

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

I	<i>Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1049/2003 af 19. juni 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager .....	1
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1050/2003 af 19. juni 2003 om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker .....	3
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1051/2003 af 19. juni 2003 om fastsættelse af eksportrestitutioner for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand .....	5
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1052/2003 af 19. juni 2003 om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker til visse tredjelande i forbindelse med den 33. dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1331/2002 .....	7
*	<b>Kommissionens forordning (EF) nr. 1053/2003 af 19. juni 2003 om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 999/2001 for så vidt angår hurtige test <sup>(1)</sup></b> .....	8
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1054/2003 af 19. juni 2003 om bud for udførsel af byg, der er meddelt inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 936/2003 omhandlede licitation .....	10
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1055/2003 af 19. juni 2003 om bud for udførsel af rug, der er meddelt inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 935/2003 omhandlede licitation .....	11
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1056/2003 af 19. juni 2003 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af havre inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1582/2002 omhandlede licitation .....	12
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1057/2003 af 19. juni 2003 om bud for udførsel af blød hvede, der er meddelt inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 934/2003 omhandlede licitation .....	13
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1058/2003 af 19. juni 2003 om ændring af eksportrestitutionerne inden for fjerkrækssektoren .....	14

Pris: 18 EUR

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

- \* **Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/33/EF af 26. maj 2003 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om reklame for tobaksvarer og sponsorering til fordel for disse <sup>(1)</sup> .....** 16

II *Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

**Rådet**

2003/451/EF:

- \* **AVS-EF-Ministerrådets afgørelse nr. 2/2003 af 16. maj 2003 om, at den reserve, der er afsat under rammebeløbet til langfristet udvikling under 9. Europæiske Udviklingsfond, skal anvendes til gældslempe .....** 20

2003/452/EF:

- \* **Rådets afgørelse af 26. maj 2003 om indgåelse af en protokol om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater, der optræder inden for rammerne af Den Europæiske Union, på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet .....** 22

Protokol om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater, der optræder inden for rammerne af Den Europæiske Union, på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet .....

 27

2003/453/EF:

- \* **Rådets afgørelse af 2. juni 2003 om undertegnelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af aftalen i form af brevveksling om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam om handel med tekstilvarer og beklædningsgenstande og andre foranstaltninger til åbning af markedet og om bemyndigelse til midlertidig anvendelse heraf .....** 41

Aftale i form af brevveksling om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam om handel med tekstilvarer og beklædningsgenstande og andre foranstaltninger til åbning af markedet, senest ændret ved aftalen i form af brevveksling, der blev paraferet den 31. marts 2000 .....

 42

2003/454/EF:

- \* **Rådets beslutning af 13. juni 2003 om ændring af bilag 12 i de fælles konsulære instrukser til de diplomatiske og konsulære repræsentationer og bilag 14a i Den Fælles Håndbog om visumgebyrer .....** 82

**Kommissionen**

2003/455/EF:

- \* **Kommissionens afgørelse af 12. juni 2003 om tilpasning af de justeringskoefficienter, der finder anvendelse fra den 1. august, 1. september, 1. oktober, 1. november og 1. december 2002 på vederlag til tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber, som gør tjeneste i tredjelande .....** 84

2003/456/EF:

- \* **Kommissionens afgørelse af 19. juni 2003 om fravigelse af afgørelse 98/235/EF om de rådgivende komitéer inden for den fælles landbrugspolitik og deres virkemåde .....** 86

## I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1049/2003**  
**af 19. juni 2003**  
**om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 20. juni 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 2003.

*På Kommissionens vegne*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektør for landbrug*

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17.

## BILAG

**til Kommissionens forordning af 19. juni 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0702 00 00	052	67,0
	999	67,0
0707 00 05	052	88,0
	999	88,0
0709 90 70	052	64,6
	999	64,6
0805 50 10	382	54,0
	388	56,4
	400	50,6
	528	48,0
	999	52,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	77,9
	400	92,7
	508	82,7
	512	73,5
	524	47,5
	528	66,1
	720	101,6
	800	148,7
	804	106,0
	999	88,5
0809 10 00	052	221,6
	624	236,6
	999	229,1
0809 20 95	052	261,5
	064	218,7
	094	197,7
	400	280,1
	999	239,5
0809 30 10, 0809 30 90	052	115,0
	999	115,0
0809 40 05	624	223,2
	999	223,2

<sup>(1)</sup> Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6).  
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1050/2003

af 19. juni 2003

## om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 680/2002<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1422/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for import af melasse inden for sektoren for sukker og om ændring af forordning (EØF) nr. 785/68<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 79/2003<sup>(4)</sup>, særlig artikel 1, stk. 2, og artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 1422/95 fastsættes, at cif-prisen ved import af melasse, i det følgende benævnt »den repræsentative pris«, fastsættes i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 785/68<sup>(5)</sup>. Denne pris fastsættes for den standardkvalitet, der er defineret i artikel 1 i nævnte forordning.
- (2) Den repræsentative pris for melasse beregnes for et EF-grænseovergangssted, som er Amsterdam. Denne pris skal beregnes på grundlag af de gunstigste købsmuligheder på verdensmarkedet, som konstateres på grundlag af noteringer eller priser på dette marked, der er justeret under hensyntagen til eventuelle kvalitetsforskelle i forhold til standardkvaliteten. Standardkvaliteten for melasse blev defineret ved forordning (EØF) nr. 785/68.
- (3) Ved konstateringen af de gunstigste købsmuligheder på verdensmarkedet skal der tages hensyn til samtlige oplysninger om tilbud på verdensmarkedet, om konstaterede priser på vigtige markeder i tredjelande samt om købekontrakter indgået i den internationale samhandel, som Kommissionen har fået kendskab til enten gennem medlemsstaterne eller på eget initiativ. Ved denne konstatering kan et gennemsnit af flere priser lægges til grund i henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 785/68 på betingelse af, at dette gennemsnit kan anses som repræsentativt for markedets faktiske tendens.
- (4) Der skal ikke tages hensyn til oplysningerne, når det ikke drejer sig om produkter af sund og sædvanlig handelskvalitet, eller når den i tilbuddet nævnte pris kun vedrører en ringe mængde, der ikke er repræsentativ for

markedet. Der skal heller ikke tages hensyn til tilbudspriser, som ikke kan anses for repræsentative for markedets faktiske udvikling.

- (5) For at opnå sammenlignelige oplysninger vedrørende melasse af standardkvalitet skal priserne alt efter kvaliteten af den tilbudte melasse forhøjes eller nedsættes i det omfang, der følger af anvendelsen af artikel 6 i forordning (EØF) nr. 785/68.
- (6) Undtagelsesvis kan en repræsentativ pris i et begrænset tidsrum opretholdes på uændret niveau, når den tilbudspris, der har tjent som grundlag for den foregående konstatering af den repræsentative pris, ikke er kommet til Kommissionens kendskab, og de foreliggende tilbudspriser, som ikke synes at være tilstrækkeligt repræsentative for markedets faktiske tendens, ville føre til pludselige og væsentlige ændringer i den repræsentative pris.
- (7) Når der eksisterer en forskel mellem udløsningsprisen for det pågældende produkt og den repræsentative pris, bør der fastsættes tillægsimporttold på betingelserne i artikel 3 i forordning (EF) nr. 1422/95. Såfremt importtolden suspenderes i medfør af artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95, bør der fastsættes særlige beløb for denne told.
- (8) Anvendelse af disse bestemmelser giver anledning til at fastsætte de repræsentative priser og tillægsimporttolden for de pågældende produkter som anført i bilaget til nærværende forordning.
- (9) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De repræsentative priser og tillægstolden ved import af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1422/95 omhandlede produkter fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 20. juni 2003.

<sup>(1)</sup> EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 104 af 20.4.2002, s. 26.

<sup>(3)</sup> EFT L 141 af 24.6.1995, s. 12.

<sup>(4)</sup> EFT L 13 af 18.1.2003, s. 4.

<sup>(5)</sup> EFT L 145 af 27.6.1968, s. 12.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 2003.

På Kommissionens vegne  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektør for landbrug

BILAG

til Kommissionens forordning af 19. juni 2003 om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker

(EUR)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Told, der skal opkræves ved import som følge af suspension, jf. artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95, pr. 100 kg netto af det pågældende produkt <sup>(2)</sup>
1703 10 00 <sup>(1)</sup>	6,70	0,12	—
1703 90 00 <sup>(1)</sup>	8,98	—	0

<sup>(1)</sup> Fastsættelse for standardkvaliteten som defineret i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 785/68, som ændret.

<sup>(2)</sup> Dette beløb erstatter i overensstemmelse med artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95 toldsatsen i den fælles toldtarif fastsat for disse produkter.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1051/2003

af 19. juni 2003

## om fastsættelse af eksportrestitutioner for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker <sup>(1)</sup>, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 680/2002 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 27, stk. 5, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 27 i forordning (EF) nr. 1260/2001 kan forskellen mellem noteringerne og priserne på verdensmarkedet for de produkter, som er nævnt i forordningens artikel 1, stk. 1, litra a), og priserne for disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution.

(2) I henhold til forordning (EF) nr. 1260/2001 skal restitutionerne for hvidt sukker og råsukker, der ikke er denatureret, og som udføres i uforarbejdet stand, fastsættes under hensyntagen til situationen på fællesskabsmarkedet og på verdensmarkedet for sukker og navnlig under hensyntagen til de pris- og omkostningsfaktorer, som er nævnt i forordningens artikel 28. Ifølge samme artikel skal der endvidere tages hensyn til de påtænkte udførsels økonomiske aspekt.

(3) For råsukkers vedkommende skal restitutionen fastsættes for standardkvaliteten. Denne er defineret i bilag I, punkt II, i forordning (EF) nr. 1260/2001. Denne restitution fastsættes i øvrigt i overensstemmelse med artikel 28, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1260/2001. Kandissukker er defineret i Kommissionens forordning (EF) nr. 2135/95 af 7. september 1995 om gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutioner i sukkersektoren <sup>(3)</sup>. Den således beregnede restitution bør, for så vidt angår sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer, gælde for det pågældende sukkers saccharoseindhold og fastsættes pr. 1 % af dette indhold.

(4) I særlige tilfælde kan restitutionsbeløbet fastsættes i retsakter af anden karakter.

(5) Restitutionen skal fastsættes hver anden uge. Den kan ændres i mellemtiden.

(6) Efter artikel 27, stk. 5, første afsnit, i forordning (EF) nr. 1260/2001 kan situationen på verdensmarkedet eller særlige forhold på visse markeder gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for de produkter, der er nævnt i den pågældende forordnings artikel 1, efter bestemmelsessted.

(7) Den betydelige og hurtige stigning i præferenceimporten fra de vestbalkanske lande siden begyndelsen af 2001 og eksporten af sukker fra EU til disse lande synes at have en udpræget kunstig karakter.

(8) For at undgå misbrug i form af reimport til EU af sukker, for hvilket der er ydet eksportrestitution, bør der for de i denne forordning omhandlede produkter ikke fastsættes restitution ved eksport til de vestbalkanske lande.

(9) Under hensyn til disse forhold og den nuværende situation på sukkermarkedet, navnlig noteringer og priser på sukker i EU og på verdensmarkedet, bør der fastsættes passende restitutionsbeløb.

(10) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Restitutionerne ved eksport af de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1260/2001, i uforarbejdet stand og ikke denaturerede, fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

<sup>(1)</sup> EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 104 af 20.4.2002, s. 26.

<sup>(3)</sup> EFT L 214 af 8.9.1995, s. 16.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG

**EKSPORTRESTITUTIONER FOR HVIDT SUKKER OG RÅSUKKER I UFORARBEJDET STAND**

Produktkode	Bestemmelsessted	Måleenhed	Restitutionsbeløb
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	43,65 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	44,07 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	43,65 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	44,07 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg produkt netto	0,4745
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	47,45
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	47,91
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	47,91
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg produkt netto	0,4745

NB Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1779/2002 (EFT L 269 af 5.10.2002, s. 6).

De øvrige bestemmelsessteder er fastsat som følger:

S00: Alle bestemmelsessteder (tredjelande, andre områder, proviantering og bestemmelsessteder, der ligestilles med eksport fra EU) undtagen Albanien, Kroatien, Bosnien-Hercegovina, Serbien og Montenegro (inklusive Kosovo som defineret i De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolution nr. 1244 af 10. juni 1999) og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, bortset fra sukker, der er tilsat de produkter, som er omhandlet i artikel 1, stk. 2, litra b), i forordning (EF) nr. 2201/96 (EFT L 297 af 21.11.1996, s. 29).

<sup>(1)</sup> Dette beløb gælder for rå sukker med en udbyttesats på 92 %. Hvis udbyttesatsen for det eksporterede rå sukker er forskellig fra 92 %, beregnes restitutionsbeløbet efter bestemmelserne i artikel 28, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1260/2001



**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1052/2003****af 19. juni 2003****om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker til visse tredjelande i forbindelse med den 33. dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1331/2002**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker <sup>(1)</sup>, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 680/2102 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 27, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1331/2002 af 23. juli 2002 om en særlig løbende licitation for produktionsåret 2002/03 med henblik på fastsættelse af en eksportafgift og/eller eksportrestitution for hvidt sukker <sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 432/2003 <sup>(4)</sup>, foranstattes dellicitationer med henblik på eksport af dette sukker til visse tredjelande.
- (2) I henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1331/2002 fastsættes der i påkommende tilfælde for den pågældende dellicitation et maksimalt

restitutionsbeløb især under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling på markedet for sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet.

- (3) Efter gennemgang af tilbuddene bør de bestemmelser, der er nævnt i artikel 1, fastsættes for den 33. dellicitation.
- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For den 33. dellicitation for hvidt sukker, ifølge forordning (EF) nr. 1331/2002, fastsættes maksimumseksportrestitutionen til visse tredjelande til 50,963 EUR/100 kg.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 20. juni 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 2003.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT L 104 af 20.4.2002, s. 26.<sup>(3)</sup> EFT L 195 af 24.7.2002, s. 6.<sup>(4)</sup> EUT L 65 af 8.3.2003, s. 21.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1053/2003

af 19. juni 2003

## om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 999/2001 for så vidt angår hurtige test

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 999/2001 af 22. maj 2001 om fastsættelse af regler for forebyggelse af, kontrol med og udryddelse af visse transmissible spongiforme encephalopater <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 260/2003 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 23, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 999/2001 er der i forbindelse med anvendelse af forordningen fastsat en liste over de nationale TSE-referencelaboratorier. Grækenland har skiftet nationalt referencelaboratorium.
- (2) I forordning (EF) nr. 999/2001 er der endvidere fastsat en liste over hurtige test, der er godkendt til TSE-overvågning.
- (3) Den virksomhed, der markedsfører en af de hurtige test, der er godkendt til TSE-overvågning, har meddelt Kommissionen, at den agter at markedsføre testen under et nyt navn.
- (4) I sin udtalelse af 6.-7. marts 2003 anbefalede Den Videnskabelige Styringskomité, at der optages to nye test på listen over hurtige test, der er godkendt til overvågning

af bovin spongiform encephalopati (BSE). Producenterne af begge testene har fremlagt data, der viser, at deres test også kan anvendes til TSE-overvågning af får.

- (5) For at sikre, at godkendte hurtige test bibeholder samme ydeevne efter godkendelsen, bør der fastsættes en procedure for eventuelle ændringer af testen eller forsøgsprotokollen.
- (6) Forordning (EF) nr. 999/2001 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.
- (7) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## Artikel 1

Bilag X til forordning (EF) nr. 999/2001 ændres som angivet i bilaget til nærværende forordning.

## Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 2003.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 147 af 31.5.2001, s. 1.<sup>(2)</sup> EUT L 37 af 13.2.2003, s. 7.

## BILAG

I bilag X foretages følgende ændringer:

a) I kapitel A, punkt 3, affattes teksten om Grækenland således:

»Grækenland Ministry of Agriculture  
Veterinary Laboratory of Larisa  
7<sup>th</sup> km of Larisa — Trikala Highway  
GR-411 10 Larisa  
(hurtige test og immuntest)  
  
Laboratory of Gross Pathology  
Faculty of Veterinary Medicine  
Aristotelian University of Thessaloniki  
Giannitson & Voutyra St.  
GR-546 27 Thessaloniki  
(histopatologi)«

b) Kapitel C, punkt 4, affattes således:

»4. Hurtige test

Som hurtige test anvendes med henblik på hurtige test i henhold til artikel 5, stk. 3, og artikel 6, stk. 1, følgende testprocedurer:

- immunblotting baseret på en western blotting-procedure til påvisning af det proteinase-resistente fragment Pr<sup>Pr<sup>Res</sup></sup> (Prionics-Check Western-test)
- kemiluminescens ELISA med en ekstraktionsprocedure og en ELISA-teknik med anvendelse af et forstærket kemiluminescerende reagens (Enfer-test)
- sandwich-immunassay til påvisning af Pr<sup>Pr<sup>Res</sup></sup> udført efter denaturering og koncentration (Bio-Rad TeSeE-test, tidligere Bio-Rad Platelia-test). Eksisterende beholdninger med betegnelsen »Bio-Rad Platelia-test« kan dog anvendes indtil ni måneder efter, at denne forordning er trådt i kraft.
- mikrotiterplade-baseret immunassay (ELISA), der påviser proteaseresistent Pr<sup>Pr<sup>Res</sup></sup> med monoklonale antistoffer (Prionics-Check LIA-test)
- automatiseret strukturafhængigt immunassay, der sammenholder et detektor-antistofs reaktivitet med de proteasefølsomme og proteaseresistente former af Pr<sup>Pr<sup>Sc</sup></sup> (et fragment af det proteaseresistente Pr<sup>Pr<sup>Sc</sup></sup> svarer til Pr<sup>Pr<sup>Res</sup></sup>) og med Pr<sup>Pr<sup>C</sup></sup> (InPro CDI-5-test).

Producenten af de hurtige test skal have etableret et kvalitetssikringssystem, der er godkendt af EF-referencelaboratoriet, og som sikrer, at metodens ydeevne ikke ændrer sig. Producenten skal forelægge forsøgsprotokollen for EF-referencelaboratoriet.

Der må kun foretages ændring af den hurtige test eller forsøgsprotokollen efter forudgående underretning af EF-referencelaboratoriet, og på betingelse af at EF-referencelaboratoriet erklærer, at ændringen ikke reducerer testens følsomhed, specificitet eller pålidelighed. Denne erklæring skal meddeles til Kommissionen og til de nationale referencelaboratorier.«

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1054/2003****af 19. juni 2003****om bud for udførsel af byg, der er meddelt inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 936/2003 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000<sup>(2)</sup>,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1163/2002<sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 1324/2002<sup>(5)</sup>, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) En licitation over restitutionen ved udførsel af byg til visse tredjelande blev åbnet ved Kommissionens forordning (EF) nr. 936/2003<sup>(6)</sup>.
- (2) I overensstemmelse med artikel 7 i forordning (EF) nr. 1501/95 kan Kommissionen på grundlag af de meddelte bud efter fremgangsmåden i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 1766/92 beslutte, at licitationen skal være uden virkning.

(3) Under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1501/95 bør der ikke fastsættes nogen maksimumsrestitution.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De bud, der er meddelt fra den 13. til den 19. juni 2003 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 936/2003 omhandlede licitation over restitutionen ved udførsel af byg, skal være uden virkning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 20. juni 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 2003.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EFT L 170 af 29.6.2002, s. 46.

<sup>(5)</sup> EFT L 194 af 23.7.2002, s. 26.

<sup>(6)</sup> EFT L 127 af 9.5.2002, s. 11.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1055/2003****af 19. juni 2003****om bud for udførsel af rug, der er meddelt inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 935/2003 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000<sup>(2)</sup>,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1163/2002<sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 1324/2002<sup>(5)</sup>, særlig artikel 7, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) En licitation over restitutionen ved udførsel af rug til visse tredjelande blev åbnet ved Kommissionens forordning (EF) nr. 935/2003<sup>(6)</sup>.
- (2) I overensstemmelse med artikel 7 i forordning (EF) nr. 1501/95 kan Kommissionen på grundlag af de meddelte bud efter proceduren i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 1766/92 beslutte, at licitationen skal være uden virkning.

(3) Under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1501/95 bør der ikke fastsættes nogen maksimumsrestitution.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De bud, der er meddelt fra den 13. til den 19. juni 2003 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 935/2003 omhandlede licitation over restitutionen ved udførsel af rug, skal være uden virkning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 20. juni 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 2003.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EFT L 170 af 29.6.2002, s. 46.

<sup>(5)</sup> EFT L 194 af 23.7.2002, s. 26.

<sup>(6)</sup> EUT L 133 af 29.5.2003, s. 45.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1056/2003  
af 19. juni 2003**

**om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af havre inden for rammerne af den i  
forordning (EF) nr. 1582/2002 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1163/2002<sup>(4)</sup>, ændret af forordning (EF) nr. 1324/2002<sup>(5)</sup>, særlig artikel 4,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1582/2002 af 5. september 2002 om en særlig interventionsforanstaltning for korn i Finland og Sverige<sup>(6)</sup>, særlig artikel 8, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) En licitation over eksportrestitutionen for havre, der er produceret i Finland og Sverige til eksport fra Finland og Sverige til alle tredjelande med undtagelse af Estland, Litauen, Letland og Ungarn, blev åbnet ved forordning (EF) nr. 1582/2002.
- (2) I artikel 8 i forordning (EF) nr. 1582/2002 er det fastsat, at Kommissionen på grundlag af de meddelte bud efter proceduren i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 1766/92

kan beslutte at fastsætte en maksimumseksportrestitution under hensyntagen til kriterierne i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1501/95. I dette tilfælde gives der tilslag til den eller de bydende, hvis bud er lig med eller lavere end maksimumsrestitutionen.

- (3) Anvendelse af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende kornart medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb.
- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For bud, der meddeles fra den 13. til den 19. juni 2003 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1582/2002 omhandlede licitation, fastsættes maksimumseksportrestitutionen for havre til 9,95 EUR/t.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 20. juni 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 2003.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EFT L 170 af 29.6.2002, s. 46.

<sup>(5)</sup> EFT L 194 af 23.7.2002, s. 26.

<sup>(6)</sup> EFT L 243 af 13.9.2001, s. 15.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1057/2003****af 19. juni 2003****om bud for udførsel af blød hvede, der er meddelt inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 934/2003 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000<sup>(2)</sup>,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1163/2002<sup>(4)</sup> ændret ved forordning (EF) nr. 1324/2002<sup>(5)</sup>, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) En licitation over restitutionen ved udførsel af blød hvede til visse tredjelande blev åbnet ved Kommissionens forordning (EF) nr. 934/2003<sup>(6)</sup>.
- (2) I overensstemmelse med artikel 7 i forordning (EF) nr. 1501/95 kan Kommissionen på grundlag af de meddelte bud efter proceduren i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 1766/92 beslutte, at licitationen skal være uden virkning.

- (3) Under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1501/95 bør der ikke fastsættes nogen maksimumsrestitution.

- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De bud, der er meddelt fra den 13. til den 19. juni 2003 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 934/2003 omhandlede licitation over restitutionen ved udførsel af blød hvede, skal være uden virkning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 20. juni 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 2003.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EFT L 170 af 29.6.2002, s. 46.

<sup>(5)</sup> EFT L 194 af 23.7.2002, s. 26.

<sup>(6)</sup> EUT L 133 af 29.5.2003, s. 42.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1058/2003**  
**af 19. juni 2003**  
**om ændring af eksportrestitutionerne inden for fjerkrækødssektoren**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2777/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for fjerkrækød <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 493/2002 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 8, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Eksportrestitutionerne inden for fjerkrækødssektoren er fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 928/2003 <sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 983/2003 <sup>(4)</sup>.
- (2) Anvendelsen af de i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2777/75 fastsatte kriterier på de oplysninger, som Kommissionen for øjeblikket har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende eksportrestitutioner i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

*Artikel 1*

Eksportrestitutionerne for de i artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2777/75 nævnte produkter, fastsat i bilaget til forordning (EF) nr. 928/2003, som ændret, ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. juni 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 2003.

*På Kommissionens vegne*  
Franz FISCHLER  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 282 af 1.11.1975, s. 77.

<sup>(2)</sup> EFT L 77 af 20.3.2002, s. 7.

<sup>(3)</sup> EUT L 131 af 28.5.2003, s. 13.

<sup>(4)</sup> EUT L 141 af 7.6.2003, s. 19.



## BILAG

**til Kommissionens forordning af 19. juni 2003 om ændring af eksportrestitutionerne inden for fjerkrækssektoren**

Produktkode	Bestemmelsessted	Måleenhed	Restitutionsbeløb
0105 11 11 9000	V04	EUR/100 stk.	0,80
0105 11 19 9000	V04	EUR/100 stk.	0,80
0105 11 91 9000	V04	EUR/100 stk.	0,80
0105 11 99 9000	V04	EUR/100 stk.	0,80
0105 12 00 9000	V04	EUR/100 stk.	1,70
0105 19 20 9000	V04	EUR/100 stk.	1,70
0207 12 10 9900	V01	EUR/100 kg	40,00
0207 12 10 9900	A24	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9190	V01	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9190	A24	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9990	V01	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9990	A24	EUR/100 kg	40,00

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1779/2002 (EFT L 269 af 5.10.2002, s. 6).

De øvrige bestemmelsessteder er fastsat som følger:

V01 Angola, Saudi-Arabien, Kuwait, Bahrain, Qatar, Oman, De Forenede Arabiske Emirater, Jordan, Yemen, Libanon, Irak, Iran.

V04 alle bestemmelsessteder, med undtagelse af Amerika Forenede Stater og Estland.

## EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2003/33/EF

af 26. maj 2003

## om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om reklame for tobaksvarer og sponsorering til fordel for disse

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 47, stk. 2, artikel 55 og 95,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(2)</sup>,

efter høring af Regionsudvalget,

efter proceduren i traktatens artikel 251 <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Der er en række forskelle mellem medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om reklame for tobaksvarer og sponsorering til fordel for disse. Reklamen og sponsoreringen overskrider i visse tilfælde medlemsstaternes grænser eller berører internationale arrangementer og udgør aktiviteter, der er omfattet af traktatens artikel 49. Forskellene i de nationale forskrifter kan i stigende grad lægge hindringer i vejen for den frie bevægelighed mellem medlemsstaterne for de produkter eller tjenesteydelser, der anvendes som medium for denne reklame og sponsorering. Hvad angår reklamer i den skrevne presse er der allerede set eksempler på hindringer. Hvad angår sponsorering kan der i stigende grad opstå konkurrenceforvridning, således som det allerede er konstateret i forbindelse med afholdelse af visse større sports- og kulturarrangementer.
- (2) Disse hindringer bør fjernes, og bestemmelserne om reklame for tobaksvarer og sponsorering til fordel for disse bør i nærmere bestemte tilfælde tilnærmes hinanden. Det bør især nærmere fastsættes, i hvilket omfang reklamer er tilladt i bestemte kategorier af publikationer.
- (3) Ifølge traktatens artikel 95, stk. 3, skal Kommissionens forslag med henblik på det indre markeds oprettelse og funktion inden for sundhed bygge på et højt beskyttelsesniveau. Europa-Parlamentet og Rådet skal ligeledes inden for deres respektive kompetenceområder bestræbe sig på at nå dette mål. De nationale forskrifter, der skal tilnærmes hinanden, har til formål at beskytte folkesundheden ved at opstille regler for reklame for tobak, der er et vanedannende produkt, som er skyld i over en halv

million dødsfald om året i Fællesskabet, idet det herved søges undgået, at unge mennesker som følge af reklamerne begynder at ryge tidligt og bliver afhængige.

- (4) Der er en mærkbar risiko for hindringer af den frie bevægelighed i det indre marked for publikationer, f.eks. tidsskrifter, aviser og blade, som følge af de love og administrative bestemmelser i medlemsstaterne, som forbyder eller regulerer tobaksreklamer i de pågældende medier. For at sikre fri bevægelighed i det indre marked for alle sådanne medier er det nødvendigt, at tobaksreklamer deri begrænses til kun at forekomme i blade og tidsskrifter, der ikke henvender sig til befolkningen som helhed, f.eks. publikationer, der udelukkende henvender sig til fagfolk i tobaksbranchen, og til publikationer, der trykkes og udgives i tredjelande, og som ikke hovedsagelig er bestemt for Fællesskabets marked.
- (5) Medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om visse typer sponsorering til fordel for tobaksvarer med virkninger på tværs af grænserne indebærer en mærkbar risiko for konkurrenceforvridning i forbindelse med disse typer sponsorering i det indre marked. For at undgå en sådan forvridning er det nødvendigt at forbyde denne form for sponsorering, men kun i forbindelse med aktiviteter eller arrangementer med grænseoverskridende virkninger, da de ellers kunne være en måde at omgå restriktionerne for de direkte reklameformer på; der fastsættes ikke bestemmelser om sponsorering på udelukkende nationalt plan.
- (6) Der reklameres i stigende grad for tobaksvarer ved brug af informationssamfundets tjenester i takt med befolkningens øgede anvendelse af og adgang til disse tjenester. Disse tjenester samt radioudsendelser, som også kan transmitteres ved brug af informationssamfundets tjenester, er især tillokkende og tilgængelige for unge forbrugere. Tobaksreklamer via disse medier er efter deres karakter grænseoverskridende og bør reguleres på fællesskabsplan.
- (7) Der er i flere medlemsstater restriktioner på uddeling af gratis tobaksvarer, da de i høj grad kan skabe afhængighed. Der har været tilfælde af uddeling af gratis tobaksvarer i forbindelse med sponsorering af arrangementer med virkninger på tværs af grænserne, og det bør derfor forbydes.

<sup>(1)</sup> EFT C 270 E af 25.9.2001, s. 97.

<sup>(2)</sup> EFT C 36 af 8.2.2002, s. 104.

<sup>(3)</sup> Europa-Parlamentets udtalelse af 20.11.2002 (endnu ikke offentliggjort i EUT) og Rådets afgørelse af 27.3.2003.

- (8) Internationale standarder for reklame for tobaksvarer og sponsorering til fordel for disse indgår i forhandlingerne om udarbejdelse af en WHO-rammekonvention om bekæmpelse af tobaksrygning. Formålet med forhandlingerne er at skabe bindende internationale regler, som skal supplere direktivets bestemmelser.
- (9) Kommissionen bør udarbejde en rapport om gennemførelsen af dette direktiv. De relevante fællesskabsprogrammer bør indeholde bestemmelser om overvågning af dette direktivs virkninger på folkesundheden.
- (10) Medlemsstaterne bør tage passende og effektive midler i brug ved kontrollen med gennemførelsen af de nationale bestemmelser, som de under overholdelse af deres nationale lovgivning vedtager i henhold til dette direktiv, jf. Kommissionens meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet om betydningen af sanktioner for gennemførelsen af fællesskabslovgivningen vedrørende det indre marked og Rådets resolution af 29. juni 1995 om en ensartet og effektiv gennemførelse af fællesskabsretten og om sanktioner i tilfælde af overtrædelse af dens bestemmelser vedrørende det indre marked<sup>(1)</sup>. Disse midler bør omfatte bestemmelser, som giver personer eller organisationer, der har en berettiget interesse i, at aktiviteter, der ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, bringes til ophør, mulighed for at gribe ind.
- (11) Sanktionerne i henhold til dette direktiv berører ikke andre mulige sanktioner eller retsmidler i medfør af national lovgivning.
- (12) Dette direktiv fastsætter bestemmelser om reklame for tobaksvarer i andre medier end fjernsynsudsendelser, dvs. i pressen og andre trykte publikationer, i radioudsendelser og ved brug af informationssamfundets tjenester. Det fastsætter også bestemmelser om tobaksvirkomheders sponsorering af radioprogrammer og af arrangementer eller aktiviteter, der inddrager eller foregår i flere medlemsstater, eller som på anden vis har virkninger på tværs af grænserne, herunder distribution af gratis eller nedsatte tobaksvarer. Andre former for reklame, f.eks. indirekte reklame, samt sponsorering af arrangementer eller aktiviteter uden virkninger på tværs af grænserne falder uden for dette direktivs anvendelsesområde. Med forbehold af traktatens bestemmelser kan medlemsstaterne fastsætte sådanne bestemmelser vedrørende disse spørgsmål, som de finder nødvendige for at sikre beskyttelsen af menneskers sundhed.
- (13) Reklame for humanmedicinske lægemidler er omfattet af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/83/EF af 6. november 2001 om oprettelse af en fællesskabskodeks for humanmedicinske lægemidler<sup>(2)</sup>. Reklame for tobaksafvænningsmidler er ikke omfattet af nærværende direktivs anvendelsesområde.
- (14) Dette direktiv berører ikke Rådets direktiv 89/552/EØF af 3. oktober 1989 om samordning af visse love og administrative bestemmelser i medlemsstaterne vedrørende udøvelse af tv-radio-spredningsvirksomhed<sup>(3)</sup>, som forbyder alle former for fjernsynsreklamer for cigaretter og andre tobaksvarer. I direktiv 89/552/EØF fastsættes det, at fjernsynsprogrammer ikke må sponsoreres af foretagender, hvis hovedvirksomhed er fremstilling eller salg af cigaretter og andre tobaksvarer eller præstation af tjenesteydelser, for hvilke reklame er forbudt i henhold til direktivet. Teleshopping vedrørende tobaksvarer er ligeledes forbudt ifølge direktiv 89/552/EØF.
- (15) Reklamers tværnationale karakter anerkendes i Rådets direktiv 84/450/EØF af 10. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om vildledende reklame<sup>(4)</sup>. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/37/EF af 5. juni 2001 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om fremstilling, præsentation og salg af tobaksvarer<sup>(5)</sup> indeholder bestemmelser om anvendelsen af vildledende betegnelser ved mærkningen af tobaksvarer, og det er ligeledes erkendt, at de kan have grænseoverskridende virkning.
- (16) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/43/EF af 6. juli 1998 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om reklame for tobaksvarer og sponsorering til fordel for disse<sup>(6)</sup> blev annulleret ved De Europæiske Fællesskabers Domstol i sag nr. C-376/98, Forbundsrepublikken Tyskland mod Europa-Parlamentet og Rådet for Den Europæiske Union<sup>(7)</sup>. Henvisninger til direktiv 98/43/EF bør derfor forstås som henvisninger til nærværende direktiv.

<sup>(2)</sup> EFT L 311 af 28.11.2001, s. 67.

<sup>(3)</sup> EFT L 298 af 17.10.1989, s. 23. Ændret ved Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 97/36/EF (EFT L 202 af 30.7.1997, s. 60).

<sup>(4)</sup> EFT L 250 af 19.9.1984, s. 17. Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/55/EF (EFT L 290 af 23.10.1997, s. 18).

<sup>(5)</sup> EFT L 194 af 18.7.2001, s. 26.

<sup>(6)</sup> EFT L 213 af 30.7.1998, s. 9.

<sup>(7)</sup> Sml. 2000 I, s. 8419.

<sup>(1)</sup> EFT C 188 af 22.7.1995, s. 1.

- (17) I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet er det for at virkeliggøre det grundlæggende mål, nemlig det indre markeds funktion, nødvendigt og hensigtsmæssigt at fastsætte bestemmelser om reklame for tobaksvarer og sponsorering til fordel for disse. Bestemmelserne i dette direktiv er ikke mere vidtgående, end hvad der er nødvendigt for at nå de mål, der er fastlagt i traktatens artikel 5, stk. 3.
- (18) I dette direktiv overholdes de grundlæggende rettigheder og de principper, som navnlig anerkendes i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder. Især søges overholdelsen af ytringsfriheden respekteret med dette direktiv —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

#### Artikel 1

##### Formål og anvendelsesområde

1. Dette direktiv har til formål at tilnærme medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om reklame for tobaksvarer og fremme af salget heraf:
- i pressen og andre trykte publikationer
  - i radioudsendelser
  - ved brug af informationssamfundets tjenester
  - ved sponsorering til fordel for tobak, herunder gratis uddelelse af tobaksvarer.
2. Dette direktiv skal sikre fri bevægelighed for de berørte medier og tjenester i forbindelse hermed og fjerne hindringer for, at det indre marked kan fungere tilfredsstillende.

#### Artikel 2

##### Definitioner

I dette direktiv forstås ved:

- »tobaksvarer«: varer, der er bestemt til at ryges, indsnuses, suttet eller tygges, hvis de, også kun delvis, er fremstillet af tobak
- »reklame«: enhver form for kommerciel kommunikation med det formål at fremme salget af en tobaksvarer eller med dette som en direkte eller indirekte virkning
- »sponsorering«: enhver form for offentligt eller privat bidrag til et arrangement, en aktivitet eller en enkeltperson med det formål at fremme salget af en tobaksvarer eller med dette som en direkte eller indirekte virkning

- »informationssamfundets tjenester«: tjenester som defineret i artikel 1, nr. 2, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF af 22. juni 1998 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter samt forskrifter for informationssamfundets tjenester <sup>(1)</sup>.

#### Artikel 3

##### Reklame i trykte medier eller ved brug af informationssamfundets tjenester

1. Reklame i pressen og andre trykte publikationer begrænses til publikationer, der udelukkende henvender sig til fagfolk i tobaksbranchen, og publikationer, der trykkes og udgives i tredjelande, såfremt de ikke hovedsagelig er bestemt for Fællesskabets marked.

Anden reklame i pressen og andre trykte publikationer er forbudt.

2. Reklame, der ikke er tilladt i pressen og andre trykte publikationer, er ikke tilladt i forbindelse med informationssamfundets tjenester.

#### Artikel 4

##### Radioreklame og sponsorering

- Alle former for radioreklame for tobaksvarer er forbudt.
- Radioprogrammer må ikke sponsoreres af foretagender, hvis hovedvirksomhed er fremstilling eller salg af tobaksvarer.

#### Artikel 5

##### Sponsorering af arrangementer

- Sponsorering af arrangementer eller aktiviteter, der involverer eller foregår i flere medlemsstater, eller som på anden vis har virkninger på tværs af grænserne, er forbudt.
- Gratis uddelelse af tobaksvarer i forbindelse med sponsorering af arrangementer som omhandlet i stk. 1, som har til formål at fremme salget af tobaksvarer eller har dette som en direkte eller indirekte virkning, er forbudt.

#### Artikel 6

##### Rapport

Kommissionen forelægger senest den 20. juni 2008 Europa-Parlamentet, Rådet og Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg en rapport om gennemførelsen af direktivet. Rapporten ledsages af sådanne forslag til ændringer af direktivet, som Kommissionen finder nødvendige.

<sup>(1)</sup> EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37. Ændret ved direktiv 98/48/EF (EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18).

*Artikel 7***Sanktioner og håndhævelse**

Medlemsstaterne fastsætter de sanktioner, der skal anvendes i tilfælde af overtrædelse af de nationale bestemmelser, der er vedtaget til gennemførelse af dette direktiv, og træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at de bringes i anvendelse. Sanktionerne skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have afskrækkende virkning. Medlemsstaterne giver senest på den i artikel 10 fastsatte dato Kommissionen meddelelse om disse bestemmelser, og enhver senere ændring meddeles omgående.

Disse bestemmelser skal bl.a. sikre, at personer eller organisationer, der ifølge national lovgivning kan dokumentere en berettiget interesse i, at reklame, sponsoring eller andet, der ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, ophører, kan anlægge sag til prøvelse af sådanne reklamer eller en sådan sponsorerings lovlighed eller forelægge sådanne reklamer eller en sådan sponsoring for et administrativt organ, der har beføjelse til at træffe afgørelse om klagerne eller indlede passende retsforfølgning.

*Artikel 8***Fri omsætning af varer og tjenesteydelser**

Medlemsstaterne kan ikke forbyde eller begrænse den frie omsætning af varer og tjenesteydelser, der er i overensstemmelse med dette direktiv.

*Artikel 9***Henvisninger til direktiv 98/43/EF**

Henvisninger til det annullerede direktiv 98/43/EF skal forstås som henvisninger til nærværende direktiv.

*Artikel 10***Gennemførelse**

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. juli 2005. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de vedtager på dette direktivs område.

*Artikel 11***Ikrafttræden**

Dette direktiv træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

*Artikel 12***Adressater**

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. maj 2003.

På Europa-Parlamentets vegne

P. COX

Formand

På Rådets vegne

G. DRYS

Formand

## II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## AVS-EF-MINISTERRÅDETS AFGØRELSE Nr. 2/2003

af 16. maj 2003

om, at den reserve, der er afsat under rammebeløbet til langfristet udvikling under 9. Europæiske Udviklingsfond, skal anvendes til gældslempelse

(2003/451/EF)

AVS-EF-MINISTERRÅDET HAR —

under henvisning til AVS-EF-partnerskabsaftalen, der blev undertegnet i Cotonou (Benin) den 23. juni 2000, i det følgende benævnt »AVS-EF-aftalen«, særlig stk. 8 i bilag I, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved afgørelse nr. 1/1999 af 8. december 1999, 2/2001 af 20. december 2001 og 3/2002 af 23. december 2002 afsatte AVS-EF-Ministerrådet i alt 1 185 mio. EUR til gældslempelsesordninger med sigte på stærkt gældstyngede fattige AVS-lande. Af dette beløb blev 545 mio. EUR afsat til nedbringelse af gælds- og amortiseringsforpligtelser over for Fællesskabet, medens der blev afsat 680 mio. EUR i bidrag til HIPC-trustfonden, som administreres af Den Internationale Udviklingskommenslutning.
- (2) Til sikring af en fortsat støtte til gældslempelsesordningerne for stærkt gældstyngede fattige AVS-landene bør der afsættes et yderligere beløb på i alt 335 mio. EUR med henblik på samarbejdet inden for AVS-landene. Rammebeløbet for regionalt samarbejde og integration, jf. stk. 3, litra b), i bilag I til AVS-EF-aftalen, er imidlertid opbrugt. De nødvendige midler må derfor overføres fra de ikke-tildelte midler under 9. EUF's rammebeløb for langfristet udvikling —

rammebeløbet for regionalt samarbejde og integration; beløbet skal anvendes til gældslempelse med henblik på de AVS-lande, som kan komme i betragtning under initiativet for stærkt gældstyngede fattige lande (HIPC), jf. artikel 66 i AVS-EF-aftalen. Beløbet kan anvendes til følgende formål:

- at give de AVS-lande, som kan komme i betragtning under HIPC-initiativet, mulighed for at overholde deres gælds- og amortiseringsforpligtelser over for Fællesskabet (135 mio. EUR)
- at bidrage til finansieringen af HIPC-trustfonden til gavn for AVS-landene (200 mio. EUR).

Artikel 2

**Finansiering**

Under henvisning til artikel 13, stk. 2, litra b), i bilag IV til AVS-EF-aftalen anmoder AVS-EF-Ministerrådet Kommissionen om at yde et beløb på i alt 335 mio. EUR i støtte til gældslempelse, som omhandlet i artikel 1 i nærværende afgørelse.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

**Gældslempelse**

Fra de ikke-tildelte midler under 9. EUF's rammebeløb for langfristet udvikling overføres der et beløb på 335 mio. EUR til tildelingen til samarbejdet inden for AVS-landene under

Artikel 3

**Afsluttende bestemmelse**

AVS-staterne, Fællesskabet og dets medlemsstater skal hver for deres vedkommende træffe de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne afgørelse.

*Artikel 4***Ikrafttræden**

Denne aftale træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. maj 2003.

*På AVS-EF-Ministerrådets vegne*

S. RIALUTH VOHOR

*Formand*

---

## RÅDETS AFGØRELSE

af 26. maj 2003

**om indgåelse af en protokol om tilpasning af handelsaspekterne i Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater, der optræder inden for rammerne af Den Europæiske Union, på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet**

(2003/452/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Europaftalen om oprettelse af en associering mellem EF og deres medlemsstater, der optræder inden for rammerne af Den Europæiske Union, på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side<sup>(1)</sup> (i det følgende benævnt »Europaftalen«) fastsætter visse gensidige handelsindrømmelser for visse landbrugsprodukter.
- (2) Ifølge artikel 21, stk. 5, i Europaftalen skal EF og Republikken Slovenien for hvert enkelt produkt på et ordnet og gensidigt grundlag undersøge mulighederne for at indrømme hinanden yderligere lempelser.
- (3) Der blev gennemført forbedringer af præferenceordningerne som følge af forhandlingerne om liberalisering af handelen på landbrugsområdet, der blev afsluttet i 2000. For EF's vedkommende blev disse implementeret fra 1. juli 2000 ved Rådets forordning (EF) nr. 2475/2000 af 7. november 2000 om visse indrømmelser i form af EF-toldkontingenter for visse landbrugsprodukter og om tilpasning, som en selvstændig overgangsforanstaltning, af visse indrømmelser på landbrugsområdet, der er fastsat i Europaftalen med Slovenien<sup>(2)</sup>. Denne tilpasning af præferenceordningerne er endnu ikke blevet inkorporeret i Europaftalen i form af en tillægsprotokol.
- (4) Den 25. juli 2002 afsluttedes forhandlingerne om yderligere forbedringer af præferenceordningerne under Europaftalen.
- (5) Den nye protokol til Europaftalen om tilpasning af handelsaspekterne i Europaftalen (i det følgende benævnt »protokollen«) bør godkendes med henblik på at konsolidere alle indrømmelserne i landbrugsaftalen mellem de to parter, herunder resultaterne af de forhandlinger, der blev afsluttet i 2000 og 2002.

- (6) Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks<sup>(3)</sup> blev der fastlagt forvaltningsregler for toldkontingenter, der er baseret på toldangivelsernes kronologiske rækkefølge. Visse toldkontingenter under denne afgørelse bør derfor forvaltes i overensstemmelse med disse regler.
- (7) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne afgørelse bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbestemmelser, der tillægges Kommissionen<sup>(4)</sup>.
- (8) Som et resultat af ovennævnte forhandlinger har forordning (EF) nr. 2475/2000 i realiteten mistet sin berettigelse og bør derfor ophæves —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

## Artikel 1

Vedlagte protokol om tilpasning af handelsaspekterne i Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater, der optræder inden for rammerne af Den Europæiske Union, på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet godkendes på EF's vegne.

## Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne protokollen på EF's vegne og til at meddele godkendelsen som fastsat i protokollens artikel 3.

## Artikel 3

1. Når denne afgørelse træder i kraft, erstatter ordningerne i bilagene til den protokol, der er vedlagt denne afgørelse, ordningerne i bilag VI og VII, jf. artikel 21, stk. 2, og artikel 21, stk. 4, i Europaftalen.

<sup>(1)</sup> EFT L 51 af 26.2.1999, s. 3.

<sup>(2)</sup> EFT L 286 af 11.11.2000, s. 15.

<sup>(3)</sup> EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 444/2002 (EFT L 68 af 12.3.2002, s. 11).

<sup>(4)</sup> EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.



2. Kommissionen fastsætter gennemførelsesbestemmelser til denne protokol efter proceduren i artikel 5.

*Artikel 4*

Løbenumrene for toldkontingenterne i bilaget kan ændres af Kommissionen efter proceduren i artikel 5, stk. 2. Toldkontingenter med et løbenummer under 09.4000 forvaltes af Kommissionen i henhold til artikel 308a, 308b og 308c i forordning (EØF) nr. 2454/93.

*Artikel 5*

1. Kommissionen bistås af den komité for korn, der er omhandlet i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 1766/92<sup>(1)</sup>, eller eventuelt af den komité, der er nedsat efter de relevante bestemmelser i de øvrige forordninger om de fælles markedsordninger for landbruget.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 4 og 7 i afgørelse 1999/468/EF.

Perioden i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til en måned.

3. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.

*Artikel 6*

Forordning (EF) nr. 2475/2000 ophæves ved protokollens ikrafttrædelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. maj 2003.

På Rådets vegne

G. DRYS

Formand

---

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

## BILAG

## Løbenumre for EU-toldkontingenter for produkter med oprindelse i Republikken Slovenien

(jf. artikel 4)

(MFN = told for mest begunstigede land)

Kontingentløbe- nummer	KN-kode	Varebeskrivelse	Gældende told (% af MFN)
09.4082	ex 0201 10 00 0201 20 20 0201 20 30 0201 20 50 0201 30	Kød af hornkvæg, fersk eller kølet: Hele og halve kroppe, bortset fra oksekød af høj kvalitet Quartiers compensés Forfjerdinger, sammenhængende eller adskilte Bagfjerdinger, sammenhængende eller adskilte Udbenet kød	20
09.1735	0207 11 0207 12	Fjerkræ, ikke udskåret, fersk eller kølet ( <i>Gallus domesticus</i> ) Fjerkræ, ikke udskåret, frosset ( <i>Gallus domesticus</i> )	20
09.1738	0207 13 10	Udskårne stykker af høns af arten <i>Gallus domesticus</i> , udbenet, fersk eller kølet	fri
09.1739	0207 14 10	Udskårne stykker af høns af arten <i>Gallus domesticus</i> , udbenet, frosset	fri
09.1736	0207 13 20 0207 13 30 0207 13 40 0207 13 50 0207 13 60 0207 13 70  0207 14 20 0207 14 30 0207 14 40 0207 14 50 0207 14 60 0207 14 70	Udskårne stykker af fjerkræ, ikke udbenet, samt slagteaffald, fersk eller kølet ( <i>Gallus domesticus</i> )  Udskårne stykker af fjerkræ, ikke udbenet, samt slagteaffald (undtagen lever), frosset ( <i>Gallus domesticus</i> )	fri
09.4113	0210 11 31	Skinke af tamsvin og stykker deraf, ikke udbenet, tørret eller røget	fri
09.4121	0210 12 19	Brystflæsk af tamsvin og stykker deraf, tørret eller røget	fri
09.4114	0210 19 81	Udbenet kød af tamsvin, tørret eller røget	fri
09.4086	0402 10 0402 21	Skummetmælkspulver Sødmælkspulver	20
09.4087	0403 10	Yoghurt	20
09.4088	0406 90	Anden ost	fri
09.1740	0407 00 19	Æg af fjerkræ med skal, til udrugning	fri
09.1741	0407 00 30	Æg af fjerkræ med skal, ikke til udrugning	fri
09.1742	0408 19 81	Æggeblommer, flydende	fri
09.1743	0408 19 89	Æggeblommer, undtagen flydende (herunder frosne)	fri
09.1744	0408 99 80	Fugleæg uden skal, i andre tilfælde	fri

Kontingentløbe-nummer	KN-kode	Varebeskrivelse	Gældende told (% af MFN)
09.1745	0409 00 00	Naturlig honning	fri
09.1532	0701 90 10	Kartofler, friske eller kølede, undtagen læggekartofler	20
09.1731	0701 90 90	Kartofler, friske eller kølede, undtagen læggekartofler, andre varer	fri
09.1533	0704 90 10	Hvidkål og rødkål, andre varer	fri
09.1534	0705 11 00	Hovedsalat	20
09.1535	0706 10 00	Gulerødder og turnips	fri
09.1732	0808 10	Æbler, friske	fri
09.1537	ex 0808 20 50	Pærer (fra 1. august til 31. december)	20
09.1746	1001 10 00 1001 90 91 1001 90 99 1103 11 90 1103 20 60	Hård hvede Blød hvede og blandsæd af hvede og rug, til udsæd Hvede og blandsæd af hvede og rug, i andre tilfælde Gryn og groft mel af blød hvede og spelt Pellets af hvede	fri
09.1747	1002 00 00 1102 10 00 1103 19 10 1103 20 10	Rug Rugmel Gryn og groft mel af rug Pellets af rug	fri
09.1748	1003 00 1102 90 10 1103 19 30 1103 20 20	Byg Bygmel Gryn og groft mel af byg Pellets af byg	fri
09.1749	1005 10 90 1005 90 00 1102 20 1103 13 1103 20 40	Andre varer end hybridmajs til udsæd Majs, undtagen til udsæd Majsmel Gryn og groft mel af majs Pellets af majs	fri
09.4089	ex 1601 00 91 ex 1601 00 99	Pølser og lignende varer af kød, slagteaffald eller blod, undtagen af fjerkræ	fri
09.4120	ex 1601 00	Pølser og lignende varer af kød, slagteaffald eller blod, af fjerkræ	fri
09.1737	1602 32 19 1602 39 29	Tilberedt eller konserveret kød af fjerkræ	fri
09.4122	ex 1602 50	Andre varer af kød, slagteaffald eller blod, tilberedt, af hornkvæg	fri
09.1733	2002	Tomater, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre	fri
09.1541	ex 2004 90 30	Surkål, frosset	fri

Kontingentløbe- nummer	KN-kode	Varebeskrivelse	Gældende told (% af MFN)
09.1542	ex 2008 60 39 2008 60 51 2008 60 61 2008 60 71 2008 60 91	Surkirsebær, til chokoladearer Surkirsebær	fri
09.1750	2009 71 2009 79 30 2009 79 93 2009 79 99	Æblesaft	fri
09.1543	2009 80 71	Kirsebærsaft	20
09.1544	2009 90 11 2009 90 19 2009 90 31 2009 90 39	Blandinger af safter	20

## PROTOKOL

**om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater, der optræder inden for rammerne af Den Europæiske Union, på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet**

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt »EF«

på den ene side, og

REPUBLIKKEN SLOVENIEN,

på den anden side,

SOM TAGER FØLGENDE I BETRAGTNING:

- (1) Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater, der optræder inden for rammerne af Den Europæiske Union, på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side (i det følgende benævnt »Europaftalen«) blev undertegnet i Luxembourg den 10. juni 1996 og trådte i kraft den 1. februar 1999 <sup>(1)</sup>.
- (2) Ifølge artikel 21, stk. 5, i Europaftalen skal EF og Republikken Slovenien for hvert enkelt produkt på et ordnet og gensidigt grundlag i associeringsrådet undersøge mulighederne for at indrømme hinanden yderligere lempelser på landbrugsområdet. På dette grundlag blev der indledt og afsluttet forhandlinger mellem parterne.
- (3) Yderlige to runder forhandlinger om forbedring af indrømmelserne på landbrugsområdet blev afsluttet henholdsvis den 22. maj 2000 og den 25. juli 2002.
- (4) Rådet besluttede på den ene side ved forordning (EF) nr. 2475/2000 <sup>(2)</sup> på et midlertidigt grundlag at anvende EF's indrømmelser fra forhandlingerne i år 2000 fra 1. juli 2000, og Republikken Slovenien iværksatte på den anden side, ligeledes fra 1. juli 2000, lovgivning omhandlende de tilsvarende slovenske indrømmelser (anordning nr. 88/2000, som ændret) <sup>(3)</sup>.
- (5) Ovennævnte indrømmelser vil blive suppleret og erstattet på ikrafttrædelsesdatoen for denne protokol med de deri fastsatte indrømmelser —

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

*Artikel 1*

Den ordning, der gælder for import til EF af visse landbrugsprodukter med oprindelse i Republikken Slovenien som fastsat i bilag A(a) og A(b), og ordningen for import til Republikken Slovenien for visse landbrugsprodukter med oprindelse i EF som fastsat i bilag B(a) og B(b) til denne protokol erstatter ordningerne i bilag VI og VII, jf. artikel 21, stk. 2, og artikel 21, stk. 4, i Europaftalen.

*Artikel 2*

Bilagene til denne protokol udgør en integrerende del af denne. Denne protokol udgør en integrerende del af Europaftalen.

*Artikel 3*

Denne protokol godkendes af Fællesskabet og Republikken Slovenien i henhold til deres egne procedurer. De kontraherende parter træffer de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af protokollen.

De kontraherende parter underretter hinanden om gennemførelsen af de tilsvarende procedurer i henhold til stk. 1.

*Artikel 4*

Denne protokol træder i kraft den 1. januar 2003, såfremt de procedurer, der er omhandlet i artikel 3, er afsluttet. Afsluttes procedurerne ikke rettidigt, træder den i kraft på den første dag i den første måned efter, at de kontraherende parter har givet hinanden meddelelse om afslutningen af procedurerne.

Varemængder, der er omfattet af toldkontingenter, og som overgår til fri omsætning fra 1. januar 2003 i medfør af indrømmelserne i bilag A(b) til forordning (EF) nr. 2475/2000 og bilag B(b) til anordning (Ur. 1. RS. nr. 88/2000), som ændret, modregnes fuldt ud de mængder, der er angivet i bilag A(b) og B(b) til denne protokol, bortset fra mængder, for hvilke der udstedtes importlicenser før 1. januar 2003.

*Artikel 5*

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk, tysk og slovensk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

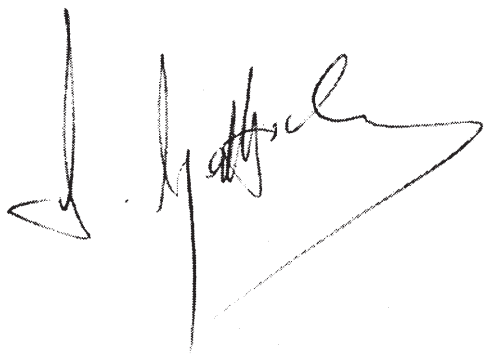
<sup>(1)</sup> EFT L 51 af 26.2.1999, s. 3.

<sup>(2)</sup> EFT L 286 af 11.11.2000, s. 15.

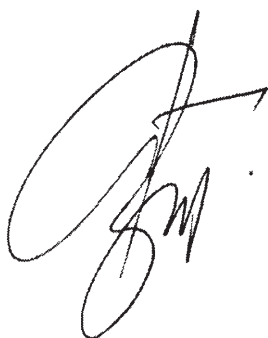
<sup>(3)</sup> Ur. 1. Nr. 88 af 29.9.2000, s. 10120.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de mayo de dos mil tres.  
Udfærdiget i Bruxelles den syvogtyvende maj to tusind og tre.  
Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Mai zweitausendunddrei.  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι εφτά Μαΐου δύο χιλιάδες τρία.  
Done at Brussels on the twenty-seventh day of May in the year two thousand and three.  
Fait à Bruxelles, le vingt-sept mai deux mille trois.  
Fatto a Bruxelles, addì ventisette maggio duemilatre.  
Gedaan te Brussel, de zevenentwintigste mei tweeduizenddrie.  
Feito em Bruxelas, em vinte e sete de Maio de dois mil e três.  
Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäseitsemäntenä päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakolme.  
Som skedde i Bryssel den tjugosjunde maj tjugohundratre.  
Podpisano v Bruslju, sedemindvajsetega maja dvatisočtri.

Por la Comunidad Europea  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Voor de Europese Gemeenschap  
Pela Comunidade Europeia  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar



Za Republiko Slovenijo



## BILAG A(a)

EF-importtolden ophæves for følgende produkter med oprindelse i Republikken Slovenien — KN-kode <sup>(1)</sup>

0101 10 90	0701 10 00	0807 11 00	0907 00 00	1503 00 90	1515 50 91
0101 90 19	0701 90 50	0807 19 00	0910 20 90	1504 10 10	1515 50 99
0101 90 30	0703 10 11	0808 20 90	0910 40 13	1504 10 99	1515 90 29
0101 90 90	0704 20 00	0809 40 90	0910 40 19	1504 20 10	1515 90 39
0104 20 10	0704 90 90	0810 40	0910 40 90	1504 30 10	1515 90 40
0106 19 10	0708 10 00	0810 50 00	0910 91 90	1507 10 10	1515 90 51
0106 39 10	0708 90 00	0810 60 00	0910 99 99	1507 10 90	1515 90 59
0205 00 11	0709 30 00	0810 90 95	1001 90 10	1507 90 10	1515 90 60
0205 00 19	0709 59 10	0811 10 19	1006 10 10	1508 10 90	1515 90 91
0205 00 90	0709 59 30	0811 10 90	1007 00 10	1508 90 10	1515 90 99
0206 80 91	0709 59 90	0811 20 19	1102 30 00	1508 90 90	1516 10 10
0206 90 91	0709 90 20	0811 20 90	1103 11 10 <sup>(2)</sup>	1510 00 10	1516 10 90
0207 13 91	0709 90 31	0811 90 31	1103 19 50	1511 10 90	1516 20 91
0207 14 91	0709 90 40	0811 90 39	1103 20 50	1511 90 11	1516 20 95
0207 26 91	0709 90 90	0811 90 50	1105 10 00	1511 90 19	1516 20 96
0207 27 91	0710 29 00	0811 90 70	1105 20 00	1511 90 91	1516 20 98
0207 35 91	0710 80 10	0811 90 75	1106 10 00	1511 90 99	1517 10 90
0207 36 89	0710 80 61	0811 90 80	1106 30 10	1512 11 10	1517 90 99
0208 10 11	0710 80 69	0811 90 85	1106 30 90	1512 11 91	1518 00 31
0208 10 19	0710 80 80	0811 90 95	1108 20 00	1512 11 99	1518 00 39
0208 20 00	0710 80 85	0812 10 00	1208 10 00	1512 19 10	1518 00 91
0208 30 00	0711 20 10	0812 90 10	1209 10 00	1512 21 10	1518 00 95
0208 40 10	0711 20 90	0812 90 20	1209 21 00	1512 21 90	1518 00 99
0208 40 90	0711 30 00	0812 90 40	1209 23 80	1512 29 10	1522 00 91
0208 50 00	0711 90 10	0812 90 50	1209 29 50	1512 29 90	1602 41 90
0208 90 10	0711 90 50	0812 90 60	1209 29 60	1513 11	1602 42 90
0208 90 55	0711 90 90	0812 90 70	1209 29 80	1513 19	1602 49 90
0208 90 60	0712 20 00	0812 90 99	1209 30 00	1513 21	1602 90 41
0208 90 95	0712 31 00	0813 10 00	1209 91 10	1513 29	1603 00 10
0210 91 00	0712 32 00	0813 30 00	1209 91 90	1514 11 10	2001 90 20
0210 92 00	0712 33 00	0813 40 10	1209 99 91	1514 11 90	2001 90 91
0210 93 00	0712 39 00	0813 40 95	1209 99 99	1514 19 10	2005 90 75
0210 99 10	0712 90 05	0813 50 15	1210 10 00	1514 91 10	2006 00 91
0210 99 31	0712 90 30	0813 50 19	1210 20 10	1514 91 90	2006 00 99
0210 99 39	0712 90 50	0813 50 39	1210 20 90	1514 99 10	2007 10 91
0210 99 59	0712 90 90	0813 50 91	1211 90 30	1515 11 00	2007 10 99
0210 99 79	0713 50 00	0813 50 99	1212 10 10	1515 19 10	2007 91 90
0210 99 80	0713 90 10	0814 00 00	1212 10 99	1515 19 90	2007 99 93
0407 00 90	0713 90 90	0901 12 00	1214 90 10	1515 21 10	2007 99 98
0410 00 00	0714 20 10	0901 90 90	1302 12 00	1515 21 90	2008 11 92
0601	0714 20 90	0902 10 00	1302 13 00	1515 29 10	2008 11 94
0602	0714 90 90	0904 12 00	1302 19 05	1515 29 90	2008 11 96
0603 10 80	0802	0904 20 10	1501 00 90	1515 30 90	2008 11 98
0603 90 00	0804 20	0904 20 90	1502 00 90	1515 50 11	2008 19
0604	0806 20	0905 00 00	1503 00 19	1515 50 19	2008 20 19

<sup>(1)</sup> Som fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2031/2001 af 6. august 2001 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og Den Fælles Toldtarif (EFT L 279 af 23.10.2001).

<sup>(2)</sup> Importtolden for disse produkter ophæves, hvis de ikke er omfattet af eksportrestriktion og er ledsaget af en eksportlicens (se bilag), hvoraf det fremgår, at der ikke er ydet eksportrestitutioner.

---

2008 20 39	2008 92 14	2008 99 19	2008 99 68	2009 49 30	2009 90 79
2008 20 51	2008 92 32	2008 99 23	2008 99 72	2009 49 93	2009 90 95
2008 20 59	2008 92 34	2008 99 25	2008 99 78	2009 49 99	2009 90 96
2008 20 71	2008 92 36	2008 99 26	2008 99 99	2009 50	2009 90 97
2008 20 79	2008 92 38	2008 99 28	2009 11 19	2009 80 36	2009 90 98
2008 20 91	2008 92 51	2008 99 36	2009 11 99	2009 80 71	2302 50 00
2008 20 99	2008 92 59	2008 99 37	2009 12 00	2009 80 73	2306 90 19
2008 30 11	2008 92 72	2008 99 38	2009 19 19	2009 80 79	2308 00 90
2008 30 31	2008 92 74	2008 99 40	2009 19 98	2009 80 88	2309 10 51
2008 30 39	2008 92 76	2008 99 43	2009 21 00	2009 80 89	2309 10 90
2008 30 51	2008 92 78	2008 99 45	2009 29 19	2009 80 95	2309 90 10
2008 30 55	2008 92 92	2008 99 46	2009 29 99	2009 80 96	2309 90 31
2008 30 59	2008 92 93	2008 99 47	2009 31	2009 80 97	2309 90 41
2008 30 71	2008 92 94	2008 99 49	2009 39 19	2009 80 99	2309 90 51
2008 30 75	2008 92 96	2008 99 53	2009 39 31	2009 90 41	2309 90 91
2008 30 79	2008 92 97	2008 99 55	2009 39 99	2009 90 49	2309 90 73
2008 30 90	2008 92 98	2008 99 61	2009 41	2009 90 73	
2008 92 12	2008 99 11	2008 99 62	2009 49 19		

---



## BILAG A(b)

**Indførsel til EF af følgende produkter med oprindelse i Republikken Slovenien er omfattet af nedenstående indrømmelser**

(MFN = told for mest begunstigede land)

KN-kode	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (% af MFN) (2)	Årlig mængde fra 1. januar 2003 (tons)	Særlige bestemmelser
ex 0201 10 00	Kød af hornkvæg, fersk eller kølet:	20	10 500	
0201 20 20	Hele og halve kroppe, bortset fra oksekød af høj kvalitet			
0201 20 30	Quartiers compensés			
0201 20 50	Forfjerdinger, sammenhængende eller adskilte			
0201 30	Bagfjerdinger, sammenhængende eller adskilte			
0201 30	Udbenet kød			
0207 11	Fjerkræ, ikke udskåret, fersk eller kølet ( <i>Gallus domesticus</i> )	20	1 800	
0207 12	Fjerkræ, ikke udskåret, frosset ( <i>Gallus domesticus</i> )			
0207 13 10	Udskårne stykker af høns af arten <i>Gallus domesticus</i> , udbenet, fersk eller kølet	fri	500	
0207 14 10	Udskårne stykker af høns af arten <i>Gallus domesticus</i> , udbenet, frosset	fri	500	
0207 13 20 0207 13 30 0207 13 40 0207 13 50 0207 13 60 0207 13 70	Udskårne stykker af fjerkræ, ikke udbenet, samt slagteaffald, fersk eller kølet ( <i>Gallus domesticus</i> )	fri	2 200	(3)
0207 14 20 0207 14 30 0207 14 40 0207 14 50 0207 14 60 0207 14 70	Udskårne stykker af fjerkræ, ikke udbenet, samt slagteaffald (undtagen lever), frosset ( <i>Gallus domesticus</i> )			
0210 11 31	Skinke af tamsvin og stykker deraf, ikke udbenet, tørret eller røget	fri	350	
0210 12 19	Brystflæsk af tamsvin og stykker deraf, tørret eller røget	fri	200	
0210 19 81	Udbenet kød af tamsvin, tørret eller røget	fri	200	
0402 10 0402 21	Skummetmælkspulver Sødmælkspulver	20	1 500	
0403 10	Yoghurt	20	750	
0406 90	Anden ost	fri	600	
0407 00 19	Æg af fjerkræ med skal, til udrugning	fri	200	
0407 00 30	Æg af fjerkræ med skal, ikke til udrugning	fri	135	
0408 19 81	Æggeblommer, flydende	fri	450	

KN-kode	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (% af MFN) (2)	Årlig mængde fra 1. januar 2003 (tons)	Særlige bestemmelser
0408 19 89	Æggeblommer, undtagen flydende (herunder frosne)	fri	150	
0408 99 80	Fugleæg uden skal, i andre tilfælde	fri	150	
0409 00 00	Naturlig honning	fri	200	
0701 90 10	Kartofler, friske eller kølede, til stivelsesfremstilling, undtagen læggekartofler	20	225	
0701 90 90	Andre kartofler, friske eller kølede	fri	5 000	
0704 90 10	Hvidkål og rødkål, andre varer	fri	150	
0705 11 00	Hovedsalat	20	150	
0706 10 00	Gulerødder og turnips	fri	1 200	
ex 0707 00 05 ex 0711 40 00	Agurker, friske eller kølede (fra den 16. maj til den 31. oktober) Agurker	80	Ubegrænset	(4)
ex 0711 59 00	Svampe og trøfler, foreløbigt konserverede (bortset fra svampe af slægten »Agaricus«)	fri	Ubegrænset	
0808 10	Æbler, friske	fri	10 000	(4)
ex 0808 20 50	Pærer (fra 1. august til 31. december)	20	2 550	(4)
1001 10 00 1001 90 91 1001 90 99 1103 11 90 1103 20 60	Hård hvede Blød hvede og blandsæd af hvede og rug, til udsæd Hvede og blandsæd af hvede og rug, i andre tilfælde Gryn og groft mel af blød hvede og spelt Pellets af hvede	fri	20 000	(5)
1002 00 00 1102 10 00 1103 19 10 1103 20 10	Rug Rugmel Gryn og groft mel af rug Pellets af rug	fri	9 000	(5)
1003 00 1102 90 10 1103 19 30 1103 20 20	Byg Bygmel Gryn og groft mel af byg Pellets af byg	fri	32 000	(5)
1005 10 90 1005 90 00 1102 20 1103 13 1103 20 40	Andre varer end hybridmajs til udsæd Majs, undtagen til udsæd Majsmel Gryn og groft mel af majs Pellets af majs	fri	20 000	(5)
1008 10 00 1008 20 00 1008 90 10 1008 90 90 1102 90 90 1103 19 90 1103 20 90	Andet korn	fri	Ubegrænset	(5)

KN-kode	Varebeskrivelse <sup>(1)</sup>	Gældende told (% af MFN) <sup>(2)</sup>	Årlig mængde fra 1. januar 2003 (tons)	Særlige bestemmelser
1107	Malt	fri	Ubegrænset	<sup>(3)</sup>
ex 1601 00 91 ex 1601 00 99	Pølser og lignende varer af kød, slagteaffald eller blod, undtagen af fjerkræ	fri	400	
ex 1601 00	Pølser og lignende varer af kød, slagteaffald eller blod, af fjerkræ	fri	1 000	
1602 32 19 1602 39 29	Tilberedt eller konserveret kød af fjerkræ	fri	1 800	
1602 50 39	Andre varer af kød, slagteaffald eller blod, tilberedt, af hornkvæg	fri	400	
1703	Melasse	fri	Ubegrænset	<sup>(3)</sup>
ex 2001 10 00	Agurker	fri	Ubegrænset	
2002	Tomater, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre	fri	2 700	
ex 2004 90 30	Surkål, frosset	fri	75	
ex 2004 90 98 ex 2005 90 70	Ajvar, frosset Ajvar, ikke frosset	fri	Ubegrænset	
ex 2008 60 39 2008 60 51 2008 60 61 2008 60 71 2008 60 91	Surkirsebær, til chokoladearer Surkirsebær	fri	750	
2009 71 2009 79 30 2009 79 93 2009 79 99	Æblesaft	fri	500	
2009 90 11 2009 90 19 2009 90 31 2009 90 39	Blandinger af safter	20	300	
ex 2309 90 99	Tilsætningsfoder	fri	Ubegrænset	

<sup>(1)</sup> Uanset reglerne for fortolkning af den kombinerede nomenklatur anses varebeskrivelserne kun for at være vejledende, idet præferenceordningen i forbindelse med dette bilag bestemmes af KN-koden. Hvor der er angivet ex KN-koder, bestemmes præferenceordningen ved anvendelse af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse sammen.

<sup>(2)</sup> Hvor der findes en MFN-minimumstold, svarer den gældende minimumstold til MFN-minimumstolden ganget med den procent, der er angivet i denne kolonne.

<sup>(3)</sup> Vægt af slagtekroppe.

<sup>(4)</sup> Nedsættelsen anvendes kun på den del af tolden, der er værditold.

<sup>(5)</sup> Denne indrømmelse vedrører kun varer, der ikke er omfattet af andre former for eksportsubsidier.

## BILAG B(a)

Den slovenske importtold ophæves for følgende produkter med oprindelse i EF — slovenske toldkoder <sup>(1)</sup>

0101 10 90	0407 00 90	0709 59	0807	1007 00 10	1515 29
0101 90	0408 11 20	0709 60 91	0808 20 90	1008 30 00	1515 30
0102 90 90	0408 19 20	0709 60 95	0809 40 90	1102 30 00	1515 40 00
0103 91 90	0408 91 20	0709 90 20	0810 40	1103 11 10 <sup>(2)</sup>	1515 50
0103 92 90	0408 99 20	0709 90 31	0810 50 00	1103 19 50	1515 90 15
0106	0410 00 00	0709 90 40	0810 90	1103 20 50	1515 90 21
0203 11 90	0501 00 00	0709 90 90	0810 60 00	1105	1515 90 29
0203 12 90	0502	0710 29 00	0811 10 19	1106 10 00	1515 90 31
0203 19 90	0503 00 00	0710 80 10	0811 10 90	1106 30	1515 90 39
0203 21 90	0504 00 00	0710 80 61	0811 20 19	1108 20 00	1515 90 40
0203 22 90	0505 10 10	0710 80 69	0811 20 90	1209	1515 90 51
0203 29 90	0506	0710 80 80	0811 90 31	1210	1515 90 59
0205 00	0507	0710 80 85	0811 90 39	1211	1515 90 60
0206 10 10	0508 00 00	0711 20	0811 90 50	1212 10	1515 90 91
0206 10 91	0510 00 00	0711 30 00	0811 90 70	1212 30 00	1515 90 99
0206 10 99	0511 91	0711 90 10	0811 90 75	1212 99 80	1516 10
0206 21 00	0511 99	0711 90 50	0811 90 80	1214 90	1516 20 91
0206 22 00	0601	0711 90 90	0811 90 85	1302 12 00	1516 20 95
0206 29 10	0602 10	0712 20 00	0811 90 95	1302 13 00	1516 20 96
0206 29 99	0602 20	0712 31 00	0812	1302 14 00	1516 20 98
0206 30	0602 30 00	0712 32 00	0813 10 00	1302 19 05	1517 10 90
0206 41	0602 40	0712 33 00	0813 30 00	1302 19 98	1517 90 99
0206 49	0602 90 10	0712 39 00	0813 40 10	1302 32 90	1518 00 31
0206 80	0602 90 30	0712 90 05	0813 40 50	1302 39 00	1518 00 39
0206 90	0602 90 41	0712 90 11	0813 40 60	1501 00 11	1518 00 91
0207 13 91	0602 90 45	0712 90 30	0813 40 70	1501 00 90	1518 00 95
0207 14 91	0602 90 49	0712 90 50	0813 40 95	1502 00	1518 00 99
0207 26 91	0602 90 51	0712 90 90	0813 50	1503 00	1522 00 91
0207 27 91	0602 90 59	0713 10	0814 00 00	1504 10	1522 00 99
0207 34	0602 90 70	0713 20 00	0901 11 00	1504 20	1602 41 90
0207 35 91	0602 90 91	0713 31 00	0901 12 00	1507 10	1602 42 90
0207 36 81	0602 90 99	0713 32 00	0901 90	1507 90 10	1602 49 90
0207 36 85	0603 10 80	0713 33 10	0902	1510 00 10	1602 90 41
0207 36 89	0603 90 00	0713 39 00	0903 00 00	1512 11	1603 00
0208	0604 10 90	0713 40 00	0904	1512 19 10	2001 90 10
0210 99 10	0604 91	0713 50 00	0906 20 00	1512 21	2001 90 91
0210 99 71	0604 99	0713 90	0907 00 00	1512 29	2006 00 10
0210 99 79	0701 10 00	0714 20	0908	1513	2006 00 91
0210 91 00	0701 90 50	0714 90 90	0909	1514 11	2006 00 99
0210 92 00	0703 10 11	0801	0910	1514 91	2007 10 91
0210 93 00	0704 20 00	0802	1001 90 10	1514 19 10	2007 10 99
0210 99 31	0704 90 90	0803 00	1005 10 11	1514 99 10	2007 91 90
0210 99 39	0708 10 00	0804	1005 10 13	1515 11 00	2007 99 93
0210 99 59	0708 90 00	0805	1005 10 15	1515 19	2007 99 98
0210 99 80	0709 30 00	0806 20	1005 10 19	1515 21	2008 11 92

<sup>(1)</sup> Som fastsat i Republikken Sloveniens anordning nr. 88 af 29.9.2000.<sup>(2)</sup> Importtolden for disse produkter ophæves, hvis de ikke er omfattet af eksportrestriktion og er ledsaget af en eksportlicens (se bilag), hvoraf det fremgår, at der ikke er ydet eksportrestitutions.

---

2008 11 94	2008 92 12	2008 99 26	2009 11 99	2009 80 89	2306
2008 11 96	2008 92 14	2008 99 28	2009 12 00	2009 80 95	2307 00 11
2008 11 98	2008 92 32	2008 99 36	2009 19 19	2009 80 96	2307 00 90
2008 19	2008 92 34	2008 99 37	2009 19 98	2009 80 97	2308 00 40
2008 20 19	2008 92 36	2008 99 38	2009 21 00	2009 80 99	2308 00 11
2008 20 39	2008 92 38	2008 99 40	2009 29 19	2009 90 41	2308 00 90
2008 20 51	2008 92 51	2008 99 41	2009 29 99	2009 90 49	2309 10 11
2008 20 59	2008 92 59	2008 99 43	2009 31	2009 90 73	2309 10 51
2008 20 71	2008 92 72	2008 99 45	2009 39 19	2009 90 79	2309 10 31
2008 20 79	2008 92 74	2008 99 46	2009 39 31	2009 90 95	2309 10 51
2008 20 91	2008 92 76	2008 99 47	2009 39 99	2009 90 96	2309 10 90
2008 20 99	2008 92 78	2008 99 49	2009 41	2009 90 97	2309 10 90
2008 30 11	2008 92 92	2008 99 51	2009 49 19	2009 90 98	2309 90 10
2008 30 31	2008 92 93	2008 99 53	2009 49 30	2301	2309 90 20
2008 30 39	2008 92 94	2008 99 55	2009 49 93	2302 50 00	2309 90 31
2008 30 51	2008 92 96	2008 99 61	2009 49 99	2303 10 19	2309 90 41
2008 30 55	2008 92 97	2008 99 62	2009 50	2303 10 90	2309 90 51
2008 30 59	2008 92 98	2008 99 68	2009 80 36	2303 20	2309 90 91
2008 30 71	2008 99 11	2008 99 72	2009 80 71	2303 30 00	2309 90 93
2008 30 75	2008 99 19	2008 99 78	2009 80 73	2304 00 00	2309 90 95
2008 30 79	2008 99 23	2008 99 99	2009 80 79		
2008 30 90	2008 99 25	2009 11 19	2009 80 88		

---

## BILAG B(b)

**Indførsel til Republikken Slovenien af følgende produkter med oprindelse i EF er omfattet af nedenstående indrømmelser**

(MFN = told for mest begunstigede land)

Kode i den slovenske toldtarif	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (% af MFN) (2)	Årlig mængde fra 1. januar 2003 (tons)	Særlige bestemmelser
0104 10 30 0104 10 80 0104 20 90 0204 0210 99 21 0210 99 29 0210 99 60 1602 90 72 1602 90 74 1602 90 76 1602 90 78	Fårekød	fri	50	
0202	Kød af hornkvæg, frosset	50	2 000	
0203 11 10 0203 12 11 0203 12 19 0203 19 11 0203 19 13 0203 19 15 0203 19 55 0203 19 59 0203 21 10 0203 22 11 0203 22 19 0203 29 11 0203 29 13 0203 29 15 0203 29 55 0203 29 59	Svinekød, fersk, kølet eller frosset	50	4 000	
0203 12 11	Skinke og stykker deraf	fri	900	
0207 25	Kød og spiseligt slagteaffald af kalkun ikke udskåret, frosset	50	300	
0207 32 0207 33	Kød og spiseligt slagteaffald af ænder, gæs og perlehøns, ikke udskåret, fersk, kølet eller frosset	fri	1 000	
0403 10	Yoghurt	50	600	
0406 40	Ost og ostemasse: blåskimmelost	50	200	
ex 0406 90	Ost og ostemasse: anden ost: bortset fra ost af fåremælk, hvidskimmelost og parmesan	50	300	
ex 0702 00 00	Tomater, friske eller kølede (fra den 1. oktober til den 31. maj)	fri	4 000	
0703 20 00	Hvidløg, friske eller kølede	50	200	

Kode i den slovenske toldtarif	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (% af MFN) (2)	Årlig mængde fra 1. januar 2003 (tons)	Særlige bestemmelser
0703 10 19 0703 10 90	Spiseløg og skalotteløg, friske eller kølede	50	300	
ex 0711 59 00	Svampe og trøfler, foreløbigt konserverede (bortset fra svampe af slægten »Agaricus«)	fri	Ubegrænset	
0809 10 00	Abrikoser	50	500	
1001 10 00 1001 90 91 1001 90 99 1103 11 90 1103 20 60	Hård hvede Blød hvede og blandsæd af hvede og rug, til udsæd Hvede og blandsæd af hvede og rug, i andre tilfælde Gryn og groft mel af blød hvede og spelt Pellets af hvede	fri	20 000	(3)
1002 00 00 1102 10 00 1103 19 10 1103 20 10	Rug Rugmel Gryn og groft mel af rug Pellets af rug	fri	9 000	(3)
1003 00 1102 90 10 1103 19 30 1103 20 20	Byg Bygmel Gryn og groft mel af byg Pellets af byg	fri	32 000	(3)
1004 00 00 1102 90 30 1103 19 40 1103 20 30	Havre Havremel Gryn og groft mel af havre Pellets af havre	fri	500	
1005 10 90 1005 90 00 1102 20 1103 13 1103 20 40	Andre varer end hybridmajs til udsæd Majs, undtagen til udsæd Majsmel Gryn og groft mel af majs Pellets af majs	fri	20 000	(3)
1008 10 00 1008 20 00 1008 90 10 1008 90 90 1102 90 90 1103 19 90 1103 20 90	Andet korn	fri	Ubegrænset	(3)
1107	Malt	fri	Ubegrænset	(3)

Kode i den slovenske toldtarif	Varebeskrivelse <sup>(1)</sup>	Gældende told (% af MFN) <sup>(2)</sup>	Årlig mængde fra 1. januar 2003 (tons)	Særlige bestemmelser
1201 00	Sojabønner, også knuste	50	200	
1602 20	Gåse- eller andelever	fri	500	
1703	Melasse	fri	Ubegrænset	<sup>(3)</sup>
2002	Tomater, tilberedte eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre	fri	2 700	
2008 50	Tilberedte eller konserverede abrikoser	fri	300	
2008 60	Tilberedte eller konserverede kirsebær	fri	300	
2008 70	Tilberedte eller konserverede ferskner	fri	200	

<sup>(1)</sup> Uanset reglerne for fortolkning af den kombinerede nomenklatur anses varebeskrivelserne kun for at være vejledende, idet præferenceordningen i forbindelse med dette bilag bestemmes af KN-koden. Hvor der er angivet ex KN-koder, bestemmes præferenceordningen ved anvendelse af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse sammen.

<sup>(2)</sup> Hvor der findes en MFN-minimumstold, svarer den gældende minimumstold til MFN-minimumstolden ganget med den procent, der er angivet i denne kolonne.

<sup>(3)</sup> Denne indrømmelse vedrører kun varer, der ikke er omfattet af andre former for eksportsubsidier, og som er ledsaget af en eksportlicens (se bilag), hvoraf det fremgår, at der ikke er ydet eksportrestitutioner.



## BILAG TIL BILAG B(b)

## DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB — EKSPORTLICENS ELLER FORUDFASTSÆTTELSESATTEST A G R E X

EKSEMPLAR TIL INDEHAVEREN	1	1. Den myndighed, der har udstedt licensen (navn og adresse)	2. Den udstedende myndigheds reliefstempel og perforering (1)	Nr. /	
			3.		
		4. indehaver (navn, fulde adresse og medlemsstat)	5. Den myndighed, der har udstedt partiallicensen (navn og adresse)		
		6. Rettigheder overdraget til:	7. Destinationsland Obligatorisk		
		fra den: [ ] [ ] [ ] [ ]	[ ] JA [ ] NEJ		
		Den kompetente myndigheds stempel:	8. Forudfastsættelse ønskes [ ] JA [ ] NEJ		
			9. Deltagelse i licitation [ ] JA [ ] NEJ		
			10. Datoen for indgivelse af ansøgningen for den originale licens/attest [ ] [ ] [ ] [ ]		
			11. Samlet sikkerhedsstillelse		
	1	13. VARER TIL EKSPORT	12. SIDSTE GYLDIGHEDSDATO [ ] [ ] [ ] [ ]		
	14. Varens handelsbetegnelse				
	15. Beskrivelse ifølge den kombinerede nomenklatur (KN)		16. KN-kode		
	17. Mængde (2); bogstaver	18. Mængde (2); tal	19. Tolerance (% mere)		
	20. Særlige bemærkninger				
	21. RESTITUTIONEN GÆLDENDE DEN [ ] [ ] [ ] [ ] , FORUDFASTSAT				
	22. Særlige betingelser				
	23. Udstedt den [ ] [ ] [ ] [ ] under nr.	24. Gyldigheden forlænget indtil [ ] [ ] [ ] [ ] inkl. for (2):			
	Den udstedende myndigheds underskrift og stempel:	i [ ] [ ] [ ] [ ] , den [ ] [ ] [ ] [ ]			
		Den udstedende myndigheds underskrift og stempel:			

(1) Udfyldes, hvis underskriften og stemplet ikke er anført i rubrik 23.  
 (2) Nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed.

27. AFSKRIVNINGER			
Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 29 og den afskrevne mængde i rubrik 2			
28. Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed)		31. Tolddokument (art og nr.) eller »partiallicens nr.« og afskrivningsdato	32. Den afskrivende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift
29. I tal	30. Den afskrevne mængde i bogstaver		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

33. Eventuelt forlængelsesblad fastgøres her.

---

## RÅDETS AFGØRELSE

af 2. juni 2003

**om undertegnelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af aftalen i form af brevveksling om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam om handel med tekstilvarer og beklædningsgenstande og andre foranstaltninger til åbning af markedet og om bemyndigelse til midlertidig anvendelse heraf**

(2003/453/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionen har på Fællesskabets vegne ført forhandlinger med Vietnam om en aftale i form af brevveksling om handel med tekstilvarer («aftalen»).
- (2) Aftalen blev parferet den 15. februar 2003.
- (3) Under forudsætning af gensidighed og for at begge parter kan drage fordel af aftalen umiddelbart efter de foreskrevne anmeldelser, bør den anvendes midlertidigt fra den 15. april 2003 i afventning af, at de relevante procedurer for dens formelle indgåelse gennemføres.
- (4) Aftalen bør undertegnes på Fællesskabets vegne —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Undertegnelsen af aftalen i form af brevveksling om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam om handel med tekstilvarer og beklædningsgenstande <sup>(1)</sup> og andre foranstaltninger til åbning af markedet og om bemyndigelse til midlertidig anvendelse heraf godkendes herved på Fællesskabets vegne med forbehold af den senere indgåelse af nævnte aftale.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller de personer, som er beføjet til at undertegne aftalen på Fællesskabets vegne med forbehold af dens senere indgåelse.

*Artikel 3*

Under forudsætning af gensidighed anvendes aftalen midlertidigt fra den 15. april 2003 i afventning af, at procedurerne for dens formelle indgåelse gennemføres.

*Artikel 4*

1. Kontingenterne vil hvert år blive forhøjet til de niveauer, der er anført i bilag 2 til aftalen, når Vietnam har opfyldt sine forpligtelser, jf. artikel 3, stk. 3, 4, 8 og 10, i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam om handel med tekstilvarer og beklædningsgenstande.

2. Hvis Vietnam ikke opfylder sine forpligtelser i henhold til artikel 3, stk. 3, 4, 8, 9 og 10, i nævnte aftale i 2003, vil kontingenterne for 2003 blive sat ned til de i bilag 2, kolonne 3, anførte niveauer. Hvis Vietnam ikke opfylder sine forpligtelser i 2004 og 2005, sættes niveauerne op med en vækstrate på 3 % pr. år. Eventuelle mængder, der allerede måtte være blevet afsendt udover det fastsatte kontingentniveau, vil i givet fald blive fratrukket kontingenterne for de følgende år.

3. Beslutningen om at gennemføre stk. 2 træffes i overensstemmelse med procedurerne i artikel 17 i Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93 af 12. oktober 1993 om den fælles ordning for indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i tredje-lande <sup>(2)</sup>.

Udfærdiget i Luxembourg, den 2. juni 2003.

På Rådets vegne

K. STEFANIS

Formand

<sup>(1)</sup> EFT L 410 af 31.12.1992, s. 279.

<sup>(2)</sup> EFT L 275 af 8.11.1993, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 138/2003 (EFT L 23 af 28.1.2003, s. 1).

**AFTALE I FORM AF BREVVÆKSLING**

**om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam om handel med tekstilvarer og beklædningsgenstande og andre foranstaltninger til åbning af markedet, senest ændret ved aftalen i form af brevveksling, der blev paraferet den 31. marts 2000**

*1. Brev fra Det Europæiske Fællesskab*

Hr.,

1. Jeg skal herved henvide til de forhandlinger, der fandt sted fra den 12. til 15. februar 2003 mellem vore respektive delegationer med henblik på at ændre aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam om handel med tekstilvarer og beklædningsgenstande, paraferet den 15. december 1992 og anvendt fra den 1. januar 1993, senest ændret ved aftale i form af brevveksling, der blev paraferet den 31. marts 2000, i det følgende benævnt »aftalen«.

2. Parterne blev under forhandlingerne enige om at ændre aftalen som følger:

2.1. Artikel 3 affattes således:

*»Artikel 3*

1. Fællesskabet er indforstået med at forhøje sine kvantitative lofter for varer, der er anført i bilag II, til de deri anførte mængder hvert år, så længe aftalen gælder. Forhøjelsen foretages hvert år, når Vietnam har opfyldt sine forpligtelser i henhold til stk. 3, 4, 8 og 10. De kvantitative lofter for 2003 sættes op til de niveauer, der er anført i kolonne 4. I 2004 og 2005 anvendes de kvantitative lofter, der er anført i kolonne 5 og 6.

Ved tildelingen af mængder til eksport til Fællesskabet forpligter Vietnam sig til at ligestille firmaer, der helt eller delvis ejes af investorer fra Fællesskabet, med vietnamesiske firmaer.

2. Eksporten af de tekstilvarer, der er anført i bilag II, er omfattet af en ordning med dobbeltkontrol som omhandlet i protokol A.

3. Ved forvaltningen af de kvantitative lofter, der er omhandlet i stk. 1, sikrer Vietnam, at Fællesskabets tekstilindustri får mulighed for at udnytte disse lofter.

Vietnam forpligter sig navnlig til forlods at reservere 30 % af de kvantitative lofter til firmaer inden for denne industri i en periode på fire måneder regnet fra den 1. januar hvert år. Med henblik herpå tages der hensyn til kontrakter, der er indgået med sådanne firmaer i den pågældende periode og forelagt for de vietnamesiske myndigheder i samme periode.

4. For at gøre det lettere at gennemføre disse bestemmelser sender Fællesskabet inden den 31. oktober hvert år Vietnams kompetente myndigheder en liste over interesserede producenter og forarbejdningsevirsomheder med angivelse af de varemængder, som hvert af de pågældende firmaer anmoder om. Med henblik herpå skal de pågældende firmaer tage direkte kontakt med de relevante vietnamesiske myndigheder i den periode, der er anført i stk. 3, for at fastslå, hvilke mængder der er til rådighed under de i stk. 3 omhandlede reserverede mængder.

Hvis den til industrien reserverede mængde ikke når op på 30 % af de kvantitative lofter, kan den uudnyttede del af den til industrien reserverede mængde overføres til de årlige overordnede kontingentniveauer fra den 1. maj hvert år.

5. Med forbehold af bestemmelserne i denne aftale, og uden at dette berører den kvantitative ordning, der gælder for varer, som er omfattet af behandlingen i artikel 4, forpligter Fællesskabet sig til at suspendere anvendelsen af de kvantitative restriktioner, der i øjeblikket gælder for varer, som er omfattet af denne aftale.

6. Eksporten af de varer, der er anført i bilag IV til aftalen, og som ikke er omfattet af kvantitative lofter, er undergivet ordningen med dobbeltkontrol, jf. stk. 2.

7. Hvis Vietnam bliver medlem af Verdenshandelsorganisationen (WTO) inden den 1. januar 2005, anvendes aftalen og dens bilag såvel som bilag C, D og E til den brevveksling, der blev parafereet den 15. februar 2003, i overensstemmelse med WTO's aftaler og regler og Vietnams tiltrædelsesprotokol til WTO. De kontingenter, der har været anvendt forud for Vietnams tiltrædelse af WTO, vil blive anmeldt til Kontrolorganet for Tekstilvarer, der er nedsat i henhold til WTO's aftale om tekstilvarer og beklædningsgenstande (tekstilaftalen) i henhold til samme aftales artikel 2, sammen med relevante administrative ordninger for at blive godkendt inden Vietnams tiltrædelse af WTO, og de afskaffes gradvist i overensstemmelse med tekstilaftalen og Vietnams tiltrædelsesprotokol. Hvis Vietnam bliver medlem af WTO efter den 1. januar 2005, men inden denne aftales udløb, anvendes WTO's aftaler og regler fra datoen for Vietnams tiltrædelse af WTO.

8. Vietnam må ikke pålægge importen af tekstilvarer og beklædningsgenstande toldsatser, der er højere end satserne i bilag C til den i stk. 7 nævnte brevveksling.

9. Parterne er enige om at afstå fra at anvende ikke-toldmæssige handelshindringer, der er i strid med WTO-regler, og som kan begrænse handelen med tekstilvarer og beklædningsgenstande, jf. den ikke-udtømmende liste over sådanne foranstaltninger i bilag D til den i stk. 7 nævnte brevveksling.

10. Ud over forpligtelserne i stk. 3, 4, 8 og 9 forpligter Vietnam sig til at træffe de foranstaltninger, der er anført i bilag E til den i stk. 7 nævnte brevveksling.

11. Vietnam er indforstået med også at lade den behandling, der ydes tekstilvarer og beklædningsgenstande med oprindelse i Fællesskabet, omfatte tekstilvarer og beklædningsgenstande med oprindelse i Tyrkiet på betingelser, som Vietnam og Tyrkiet aftaler, og på grundlag af en forhøjelse af de kontingenter, som Tyrkiet anvender over for Vietnam.

12. Parterne er enige om, at Fællesskabet i en periode svarende højst til tekstilaftalens varighed, hvis Vietnam bliver medlem af WTO, bevarer retten til at genanvende kontingentordningen på niveauerne i bilag II, kolonne 3, hvis Vietnam ikke opfylder nogen af forpligtelserne i stk. 3, 4, 8, 9 og 10. Hvis Vietnam ikke opfylder sine forpligtelser i 2004 eller 2005, sættes de pågældende niveauer op med 3 % pr. år. Parterne er enige om, at Vietnam bevarer retten til at suspendere sine forpligtelser i henhold til stk. 3, 4, 8, 9 og 10, hvis Fællesskabet ikke opfylder nogen af forpligtelserne i stk. 1 og 9. Parterne er enige om at konsultere hinanden i overensstemmelse med stk. 13, før de udøver denne ret.

13. Parterne er enige om, at balancen i denne aftale, som udgør en pakke af parternes gensidige indrømmelser, forudsætter, at alle bestemmelser i denne aftale gennemføres helt og holdent. Parterne er derfor enige om at afholde konsultationer regelmæssigt for at sikre, at gennemførelsen af aftalen sker på korrekt vis. Parterne er herudover enige om at afholde konsultationer om ethvert aspekt af aftalen, såfremt en af parterne anmoder herom.

Såfremt en af parterne ønsker at udøve sin ret i henhold til stk. 12, meddeler den skriftligt den anden part baggrunden for formodningen om manglende overholdelse. Der afholdes konsultationer med henblik på at afhjælpe den pågældende mangel inden for 30 dage efter den skriftlige anmodning, medmindre parterne aftaler andet. Hvis parterne ikke kan blive enige om passende afhjælpende foranstaltninger inden 30 dage efter, at konsultationen er blevet indledt, har de ret til at gå videre ifølge stk. 12.«

## 2.2. Artikel 19 i aftalen ændres således:

### a) Stk. 1 affattes således:

»1. Denne aftale træder i kraft den første dag i måneden efter den dato, på hvilken parterne underretter hinanden om, at de dertilhørende procedurer er afsluttet. Den finder anvendelse indtil den 31. december 2005.«

### b) Stk. 2 affattes således:

»2. Begge parter er villige til at indlede videre forhandlinger pr. 1. januar 2004 med henblik på at forbedre adgangen til deres respektive markeder.«

- 2.3. Teksten i bilag A til dette brev erstatter bilag I til aftalen.
  - 2.4. Teksten i bilag B til dette brev erstatter bilag II til aftalen.
  - 2.5. Følgende indsættes i den til aftalen knyttede protokol vedrørende de til industrien reserverede mængder:

»De vietnamesiske myndigheder sender Det Europæiske Fællesskab en liste over, hvilke europæiske firmaer der drager fordel af den til industrien reserverede mængde, og hvilke mængder og kategorier der er udstedt licenser til.«
  - 2.6. I den til aftalen knyttede aftaleprotokol ophæves artikel 4 og 5 og de tre bilag.
  3. Jeg ville være Dem taknemmelig, om De vil bekræfte, at Den Socialistiske Republik Vietnam er indforstået med ovennævnte ændringer. Skulle dette være tilfældet, udgør dette brev og de dertil knyttede bilag sammen med Deres skriftlige bekræftelse en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam. Denne aftale træder i kraft den første dag i måneden efter den dato, på hvilken Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam har underrettet hinanden om, at de dertilhørende procedurer er afsluttet. I mellemtiden anvendes ændringerne til aftalen midlertidigt fra den 15. april 2003 under forudsætning af gensidig anvendelse.
- Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For Det Europæiske Fællesskab*

---

## BILAG A

## »BILAG I

**TEKSTILVARER OMHANDLET I ARTIKEL 1**

1. Med forbehold af fortolkningsbestemmelserne til den kombinerede nomenklatur anses varebeskrivelsen kun som vejledende, idet varerne i de enkelte kategorier i dette bilag bestemmes ved de anførte KN-koder. Hvor udtrykket »ex« er angivet foran KN-koden, bestemmes varerne i de enkelte kategorier ved de anførte KN-koder og den tilsvarende varebeskrivelse.
2. Såfremt det ikke er nærmere angivet, hvilket materiale varerne under kategori 1 til 114 består af, anses disse for udelukkende at bestå af uld, fine dyrehår, bomuld eller kemofibre.
3. Beklædningsgenstande, der hverken kan defineres som klæder til mænd og drenge eller som klæder til kvinder og piger, tariferes som beklædningsgenstande til kvinder og piger.
4. Udtrykket »beklædningsgenstande til spædbørn« omfatter beklædningsgenstande til og med handelsstørrelse 86.

## GRUPPE I A

Kategori	Varebeskrivelse KN-kode 2001	Ækvivalens	
		stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)
1	Garn af bomuld, ikke i detailsalgsoplægninger		
	5204 11 00, 5204 19 00, 5205 11 00, 5205 12 00, 5205 13 00, 5205 14 00, 5205 15 10, 5205 15 90, 5205 21 00, 5205 22 00, 5205 23 00, 5205 24 00, 5205 26 00, 5205 27 00, 5205 28 00, 5205 31 00, 5205 32 00, 5205 33 00, 5205 34 00, 5205 35 00, 5205 41 00, 5205 42 00, 5205 43 00, 5205 44 00, 5205 46 00, 5205 47 00, 5205 48 00, 5206 11 00, 5206 12 00, 5206 13 00, 5206 14 00, 5206 15 10, 5206 15 90, 5206 21 00, 5206 22 00, 5206 23 00, 5206 24 00, 5206 25 10, 5206 25 90, 5206 31 00, 5206 32 00, 5206 33 00, 5206 34 00, 5206 35 00, 5206 41 00, 5206 42 00, 5206 43 00, 5206 44 00, 5206 45 00, ex 5604 90 00		
2	Vævede stoffer af bomuld, bortset fra drejervævet stof af bomuld, frottéstof, vævede bånd, fløjs-, plys- og chenillestoffer, tyl og knyttede netstoffer		
	5208 11 10, 5208 11 90, 5208 12 16, 5208 12 19, 5208 12 96, 5208 12 99, 5208 13 00, 5208 19 00, 5208 21 10, 5208 21 90, 5208 22 16, 5208 22 19, 5208 22 96, 5208 22 99, 5208 23 00, 5208 29 00, 5208 31 00, 5208 32 16, 5208 32 19, 5208 32 96, 5208 32 99, 5208 33 00, 5208 39 00, 5208 41 00, 5208 42 00, 5208 43 00, 5208 49 00, 5208 51 00, 5208 52 10, 5208 52 90, 5208 53 00, 5208 59 00, 5209 11 00, 5209 12 00, 5209 19 00, 5209 21 00, 5209 22 00, 5209 29 00, 5209 31 00, 5209 32 00, 5209 39 00, 5209 41 00, 5209 42 00, 5209 43 00, 5209 49 10, 5209 49 90, 5209 51 00, 5209 52 00, 5209 59 00, 5210 11 10, 5210 11 90, 5210 12 00, 5210 19 00, 5210 21 10, 5210 21 90, 5210 22 00, 5210 29 00, 5210 31 10, 5210 31 90, 5210 32 00, 5210 39 00, 5210 41 00, 5210 42 00, 5210 49 00, 5210 51 00, 5210 52 00, 5210 59 00, 5211 11 00, 5211 12 00, 5211 19 00, 5211 21 00, 5211 22 00, 5211 29 00, 5211 31 00, 5211 32 00, 5211 39 00, 5211 41 00, 5211 42 00, 5211 43 00, 5211 49 10, 5211 49 90, 5211 51 00, 5211 52 00, 5211 59 00, 5212 11 10, 5212 11 90, 5212 12 10, 5212 12 90, 5212 13 10, 5212 13 90, 5212 14 10, 5212 14 90, 5212 15 10, 5212 15 90, 5212 21 10, 5212 21 90, 5212 22 10, 5212 22 90, 5212 23 10, 5212 23 90, 5212 24 10, 5212 24 90, 5212 25 10, 5212 25 90, ex 5811 00 00, ex 6308 00 00		
2 a)	Bortset fra stoffer, ublegede og blegede		
	5208 31 00, 5208 32 16, 5208 32 19, 5208 32 96, 5208 32 99, 5208 33 00, 5208 39 00, 5208 41 00, 5208 42 00, 5208 43 00, 5208 49 00, 5208 51 00, 5208 52 10, 5208 52 90, 5208 53 00, 5208 59 00, 5209 31 00, 5209 32 00, 5209 39 00, 5209 41 00, 5209 42 00, 5209 43 00, 5209 49 10, 5209 49 90, 5209 51 00, 5209 52 00, 5209 59 00, 5210 31 10, 5210 31 90, 5210 32 00, 5210 39 00, 5210 41 00, 5210 42 00, 5210 49 00, 5210 51 00, 5210 52 00, 5210 59 00, 5211 31 00, 5211 32 00, 5211 39 00, 5211 41 00, 5211 42 00, 5211 43 00, 5211 49 10, 5211 49 90, 5211 51 00, 5211 52 00, 5211 59 00, 5212 13 10, 5212 13 90, 5212 14 10, 5212 14 90, 5212 15 10, 5212 15 90, 5212 23 10, 5212 23 90, 5212 24 10, 5212 24 90, 5212 25 10, 5212 25 90, ex 5811 00 00, ex 6308 00 00		



(1)	(2)	(3)	(4)
3	Vævet stof af korte kemofibre, syntetiske eller regenererede, bortset fra vævede bånd, fløjls- og plysstoffer (inklusive håndklædefrottéstof af bomuld) og chenillestoffer 5512 11 00, 5512 19 10, 5512 19 90, 5512 21 00, 5512 29 10, 5512 29 90, 5512 91 00, 5512 99 10, 5512 99 90, 5513 11 20, 5513 11 90, 5513 12 00, 5513 13 00, 5513 19 00, 5513 21 10, 5513 21 30, 5513 21 90, 5513 22 00, 5513 23 00, 5513 29 00, 5513 31 00, 5513 32 00, 5513 33 00, 5513 39 00, 5513 41 00, 5513 42 00, 5513 43 00, 5513 49 00, 5514 11 00, 5514 12 00, 5514 13 00, 5514 19 00, 5514 21 00, 5514 22 00, 5514 23 00, 5514 29 00, 5514 31 00, 5514 32 00, 5514 33 00, 5514 39 00, 5514 41 00, 5514 42 00, 5514 43 00, 5514 49 00, 5515 11 10, 5515 11 30, 5515 11 90, 5515 12 10, 5515 12 30, 5515 12 90, 5515 13 11, 5515 13 19, 5515 13 91, 5515 13 99, 5515 19 10, 5515 19 30, 5515 19 90, 5515 21 10, 5515 21 30, 5515 21 90, 5515 22 11, 5515 22 19, 5515 22 91, 5515 22 99, 5515 29 10, 5515 29 30, 5515 29 90, 5515 91 10, 5515 91 30, 5515 91 90, 5515 92 11, 5515 92 19, 5515 92 91, 5515 92 99, 5515 99 10, 5515 99 30, 5515 99 90, 5803 90 30, ex 5905 00 70, ex 6308 00 00		
3 a)	Bortset fra stoffer, ublegede og blegede 5512 19 10, 5512 19 90, 5512 29 10, 5512 29 90, 5512 99 10, 5512 99 90, 5513 21 10, 5513 21 30, 5513 21 90, 5513 22 00, 5513 23 00, 5513 29 00, 5513 31 00, 5513 32 00, 5513 33 00, 5513 39 00, 5513 41 00, 5513 42 00, 5513 43 00, 5513 49 00, 5514 21 00, 5514 22 00, 5514 23 00, 5514 29 00, 5514 31 00, 5514 32 00, 5514 33 00, 5514 39 00, 5514 41 00, 5514 42 00, 5514 43 00, 5514 49 00, 5515 11 30, 5515 11 90, 5515 12 30, 5515 12 90, 5515 13 19, 5515 13 99, 5515 19 30, 5515 19 90, 5515 21 30, 5515 21 90, 5515 22 19, 5515 22 99, 5515 29 30, 5515 29 90, 5515 91 30, 5515 91 90, 5515 92 19, 5515 92 99, 5515 99 30, 5515 99 90, ex 5803 90 30, ex 5905 00 70, ex 6308 00 00		

## GRUPPE I B

(1)	(2)	(3)	(4)
4	Skjorter, T-shirts, pully-shirts (undtagen af uld eller fine dyrehår), undertrøjer og lignende, af trikotage 6105 10 00, 6105 20 10, 6105 20 90, 6105 90 10, 6109 10 00, 6109 90 10, 6109 90 30, 6110 20 10, 6110 30 10	6,48	154
5	Sweatere, pullovere, slipovere, cardiganer, cardigansæt, jumpere, trøjer og veste (undtagen tilskårne og syede); anorakker, vindjakker, blousonjakker og lignende, af trikotage 6101 10 90, 6101 20 90, 6101 30 90, 6102 10 90, 6102 20 90, 6102 30 90, 6110 11 10, 6110 11 30, 6110 11 90, 6110 12 10, 6110 12 90, 6110 19 10, 6110 19 90, 6110 20 91, 6110 20 99, 6110 30 91, 6110 30 99	4,53	221
6	Shorts og andre korte benklæder (bortset fra badedragter) til mænd og drenge, vævede; lange benklæder til kvinder og piger, vævede af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre; underdele af forede træningsdragter, af bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, bortset fra varer i kategori 16 og 29 6203 41 10, 6203 41 90, 6203 42 31, 6203 42 33, 6203 42 35, 6203 42 90, 6203 43 19, 6203 43 90, 6203 49 19, 6203 49 50, 6204 61 10, 6204 62 31, 6204 62 33, 6204 62 39, 6204 63 18, 6204 69 18, 6211 32 42, 6211 33 42, 6211 42 42, 6211 43 42	1,76	568
7	Skjorter, skjortebluser og bluser, også af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, til kvinder og piger 6106 10 00, 6106 20 00, 6106 90 10, 6206 20 00, 6206 30 00, 6206 40 00	5,55	180
8	Skjorter (herunder sports- og arbejdsskjorter), ikke af trikotage, til mænd og drenge, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre 6205 10 00, 6205 20 00, 6205 30 00	4,60	217

## GRUPPE II A

(1)	(2)	(3)	(4)
9	Håndklædefrottéstof og lignende frottéstof af bomuld; håndklæder, vaskeklude, viskestykker og lignende køkkentekstiler, ikke af trikotage, af vævet frottéstof af bomuld		
	5802 11 00, 5802 19 00, ex 6302 60 00		
20	Sengelinned, ikke af trikotage		
	6302 21 00, 6302 22 90, 6302 29 90, 6302 31 10, 6302 31 90, 6302 32 90, 6302 39 90		
22	Garn af korte syntetiske fibre, ikke i detailsalgsoplægninger		
	5508 10 11, 5508 10 19, 5509 11 00, 5509 12 00, 5509 21 10, 5509 21 90, 5509 22 10, 5509 22 90, 5509 31 10, 5509 31 90, 5509 32 10, 5509 32 90, 5509 41 10, 5509 41 90, 5509 42 10, 5509 42 90, 5509 51 00, 5509 52 10, 5509 52 90, 5509 53 00, 5509 59 00, 5509 61 10, 5509 61 90, 5509 62 00, 5509 62 00, 5509 69 00, 5509 91 10, 5509 91 90, 5509 92 00, 5509 99 00		
22 a)	Herunder varer af polyacryl		
	ex 5508 10 19, 5509 31 10, 5509 31 90, 5509 32 10, 5509 32 90, 5509 61 10, 5509 61 90, 5509 62 00, 5509 69 00		
23	Garn af korte regenererede fibre, ikke i detailsalgsoplægninger		
	5508 20 10, 5510 11 00, 5510 12 00, 5510 20 00, 5510 30 00, 5510 90 00		
32	Vævede fløjls-, plys- og chenillestoffer, bortset fra håndklædefrottéstof og lignende frottéstof af bomuld samt vævede bånd og tuftet tekstilstof, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre		
	5801 10 00, 5801 21 00, 5801 22 00, 5801 23 00, 5801 24 00, 5801 25 00, 5801 26 00, 5801 31 00, 5801 32 00, 5801 33 00, 5801 34 00, 5801 35 00, 5801 36 00, 5802 20 00, 5802 30 00		
32 a)	Skudfløj, riflet		
	5801 22 00		
39	Dækketøj, håndklæder, vaskeklude, viskestykker og lignende køkkentekstiler, ikke af trikotage, ikke af frottéstof		
	6302 51 10, 6302 51 90, 6302 53 90, ex 6302 59 00, 6302 91 10, 6302 91 90, 6302 93 90, ex 6302 99 00		

## GRUPPE II B

(1)	(2)	(3)	(4)
12	Strømpebenklæder, strømper, understrømper, sokker, ankelsokker, og lignende, af trikotage (ikke til spædbørn), herunder også støttestrømper, bortset fra varer under kategori 70	24,3 par	41
	6115 12 00, 6115 19 00, 6115 20 11, 6115 20 90, 6115 91 00, 6115 92 00, 6115 93 10, 6115 93 30, 6115 93 99, 6115 99 00		
13	Trusser og andre underbenklæder til mænd og drenge, trusser og andre underbenklæder til kvinder og piger, af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre	17	59
	6107 11 00, 6107 12 00, 6107 19 00, 6108 21 00, 6108 22 00, 6108 29 00, ex 6212 10 10		
14	Frakker, kapper og slag, vævede, til mænd og drenge, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, bortset fra parkacoats under kategori 21	0,72	1 389
	6201 11 00, ex 6201 12 10, ex 6201 12 90, ex 6201 13 10, ex 6201 13 90, 6210 20 00		
15	Frakker, kapper og slag, jakker og blazere, vævede, til kvinder og piger, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, bortset fra parkacoats under kategori 21	0,84	1 190
	6202 11 00, ex 6202 12 10, ex 6202 12 90, ex 6202 13 10, ex 6202 13 90, 6204 31 00, 6204 32 90, 6204 33 90, 6204 39 19, 6210 30 00		
16	Jakkesæt, ikke af trikotage, til mænd og drenge, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, undtagen skisæt; forede træningsdragter til mænd og drenge, med yderstof af et og samme stof, af bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre	0,80	1 250
	6203 11 00, 6203 12 00, 6203 19 10, 6203 19 30, 6203 21 00, 6203 22 80, 6203 23 80, 6203 29 18, 6211 32 31, 6211 33 31		
17	Jakker og blazere, ikke af trikotage, til mænd og drenge, af uld, bomuld eller syntetiske fibre eller regenererede fibre	1,43	700
	6203 31 00, 6203 32 90, 6203 33 90, 6203 39 19		
18	Undertrojer, underbenklæder, pyjamas og anden natbeklædning, badekåber, slåbrokker og lignende, til mænd og drenge, ikke af trikotage		
	6207 11 00, 6207 19 00, 6207 21 00, 6207 22 00, 6207 29 00, 6207 91 10, 6207 91 90, 6207 92 00, 6207 99 00		
	Undertrojer, underkjoler, underskørter, trusser, pyjamas og anden natbeklædning, hjemmedragter, badekåber, slåbrokker og lignende, til kvinder og piger, ikke af trikotage		
	6208 11 00, 6208 19 10, 6208 19 90, 6208 21 00, 6208 22 00, 6208 29 00, 6208 91 11, 6208 91 19, 6208 91 90, 6208 92 00, 6208 90 00, ex 6212 10 10		

(1)	(2)	(3)	(4)
19	Lommetørklæder, ikke af trikotage  6213 20 00, 6213 90 00	59	17
21	Parkacoats; anorakker; vindjakker, blousonjakker og lignende, ikke af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre; overdele af forede træningsdragter, af bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, bortset fra varer i kategori 16 og 29  ex 6201 12 10, ex 6201 12 90, ex 6201 13 10, ex 6201 13 90, 6201 91 00, 6201 92 00, 6201 93 00, ex 6202 12 10, ex 6202 12 90, ex 6202 13 10, ex 6202 13 90, 6202 91 00, 6202 92 00, 6202 93 00, 6211 32 41, 6211 33 41, 6211 42 41, 6211 43 41	2,3	435
24	Pyjamas og anden natbeklædning, badekåber, slåbrokker og lignende, af trikotage, til mænd og drenge  6107 21 00, 6107 22 00, 6107 29 00, 6107 91 10, 6107 91 90, 6107 92 00, ex 6107 99 00  Pyjamas og anden natbeklædning, hjemmedragter, badekåber, slåbrokker og lignende, af trikotage, til kvinder og piger  6108 31 10, 6108 31 90, 6108 32 11, 6108 32 19, 6108 32 90, 6108 39 00, 6108 91 10, 6108 91 90, 6108 92 00, 6108 99 10	3,9	257
26	Kjoler til kvinder og piger, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre  6104 41 00, 6104 42 00, 6104 43 00, 6104 44 00, 6204 41 00, 6204 42 00, 6204 43 00, 6204 44 00	3,1	323
27	Nederdele, også buksenederdele, til kvinder og piger  6104 51 00, 6104 52 00, 6104 53 00, 6104 59 00, 6204 51 00, 6204 52 00, 6204 53 00, 6204 59 10	2,6	385
28	Benklæder, overalls, shorts og andre korte benklæder (bortset fra bade- dragter) af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre  6103 41 10, 6103 41 90, 6103 42 10, 6103 42 90, 6103 43 10, 6103 43 90, 6103 49 10, 6103 49 91, 6104 61 10, 6104 61 90, 6104 62 10, 6104 62 90, 6104 63 10, 6104 63 90, 6104 69 10, 6104 69 91	1,61	620
29	Dragter, kostumer og sæt, ikke af trikotage, til kvinder og piger, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, undtagen skidragter og skisæt; forede træningsdragter til kvinder og piger, med yderstof af et og samme stof, af bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre  6204 11 00, 6204 12 00, 6204 13 00, 6204 19 10, 6204 21 00, 6204 22 80, 6204 23 80, 6204 29 18, 6211 42 31, 6211 43 31	1,37	730

(1)	(2)	(3)	(4)
31	Brystholdere, vævede eller af trikotage ex 6212 10 10, 6212 10 90	18,2	55
68	Beklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande til spædbørn, bortset fra vanter af trikotage under kategori 10 og 87, og strømper og vævede sokker under kategori 88, ikke af trikotage 6111 10 90, 6111 20 90, 6111 30 90, ex 6111 90 00, ex 6209 10 00, ex 6209 20 00, ex 6209 30 00, ex 6209 90 00		
73	Træningsdragter af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre 6112 11 00, 6112 12 00, 6112 19 00	1,67	600
76	Arbejds- og beskyttelsesbeklædning, ikke af trikotage, til mænd og drenge 6203 22 10, 6203 23 10, 6203 29 11, 6203 32 10, 6203 33 10, 6203 39 11, 6203 42 11, 6203 42 51, 6203 43 11, 6203 43 31, 6203 49 11, 6203 49 31, 6211 32 10, 6211 33 10 Kitler og forklæder samt anden arbejds- og beskyttelsesbeklædning, ikke af trikotage, til kvinder og piger 6204 22 10, 6204 23 10, 6204 29 11, 6204 32 10, 6204 33 10, 6204 39 11, 6204 62 11, 6204 62 51, 6204 63 11, 6204 63 31, 6204 69 11, 6204 69 31, 6211 42 10, 6211 43 10		
77	Skidragter og skisæt, ikke af trikotage ex 6211 20 00		
78	Beklædningsgenstande, ikke af trikotage, bortset fra beklædningsgenstande under kategori 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76, 77 6203 41 30, 6203 42 59, 6203 43 39, 6203 49 39, 6204 61 80, 6204 61 90, 6204 62 59, 6204 62 90, 6204 63 39, 6204 63 90, 6204 69 39, 6204 69 50, 6210 40 00, 6210 50 00, 6211 31 00, 6211 32 90, 6211 33 90, 6211 41 00, 6211 42 90, 6211 43 90		
83	Frakker, jakker og andre beklædningsgenstande, herunder også skidragter og skisæt, af trikotage, bortset fra beklædningsgenstande under kategori 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74, 75 6101 10 10, 6101 20 10, 6101 30 10, 6102 10 10, 6102 20 10, 6102 30 10, 6103 31 00, 6103 32 00, 6103 33 00, ex 6103 39 00, 6104 31 00, 6104 32 00, 6104 33 00, ex 6104 39 00, 6112 20 00, 6113 00 90, 6114 10 00, 6114 20 00, 6114 30 00		

## GRUPPE III A

(1)	(2)	(3)	(4)
33	Stoffer af garn af syntetiske filamenter, fremstillet af strimler og lignende af polyethylen eller polypropylen, af bredde på under 3 m		
	5407 20 11		
	Sække og poser til emballage, ikke af trikotage, fremstillet af strimler og lignende		
	6305 32 81, 6305 32 89, 6305 33 91, 6305 33 99		
34	Stoffer af garn af syntetiske filamenter, fremstillet af strimler og lignende af polyethylen eller polypropylen, af bredde på 3 m og derover		
	5407 20 19		
35	Vævet stof af endeløse regenererede fibre, bortset fra cordvæv til fremstilling af dæk under kategori 114		
	5407 10 00, 5407 20 90, 5407 30 00, 5407 41 00, 5407 42 00, 5407 43 00, 5407 44 00, 5407 51 00, 5407 52 00, 5407 53 00, 5407 54 00, 5407 61 10, 5407 61 30, 5407 61 50, 5407 61 90, 5407 69 10, 5407 69 90, 5407 71 00, 5407 72 00, 5407 73 00, 5407 74 00, 5407 81 00, 5407 82 00, 5407 83 00, 5407 84 00, 5407 91 00, 5407 92 00, 5407 93 00, 5407 94 00, ex 5811 00 00, ex 5905 00 70		
35 a)	Bortset fra stoffer, ublegede og blegede		
	ex 5407 10 00, ex 5407 20 90, ex 5407 30 00, 5407 42 00, 5407 43 00, 5407 44 00, 5407 52 00, 5407 53 00, 5407 54 00, 5407 61 30, 5407 61 50, 5407 61 90, 5407 69 90, 5407 72 00, 5407 73 00, 5407 74 00, 5407 82 00, 5407 83 00, 5407 84 00, 5407 92 00, 5407 93 00, 5407 94 00, ex 5811 00 00, ex 5905 00 70		
36	Vævet stof af endeløse syntetiske fibre, bortset fra cordvæv til fremstilling af dæk under kategori 114		
	5408 10 00, 5408 21 00, 5408 22 10, 5408 22 90, 5408 23 10, 5408 23 90, 5408 24 00, 5408 31 00, 5408 32 00, 5408 33 00, 5408 34 00, ex 5811 00 00, ex 5905 00 70		
36 a)	Bortset fra stoffer, ublegede og blegede		
	ex 5408 10 00, 5408 22 10, 5408 22 90, 5408 23 10, 5408 23 90, 5408 24 00, 5408 32 00, 5408 33 00, 5408 34 00, ex 5811 00 00, ex 5905 00 70		
37	Vævet stof af korte regenererede fibre		
	5516 11 00, 5516 12 00, 5516 13 00, 5516 14 00, 5516 21 00, 5516 22 00, 5516 23 10, 5516 23 90, 5516 24 00, 5516 31 00, 5516 32 00, 5516 33 00, 5516 34 00, 5516 41 00, 5516 42 00, 5516 43 00, 5516 44 00, 5516 91 00, 5516 92 00, 5516 93 00, 5516 94 00, 5803 90 50, ex 5905 00 70		
37 a)	Bortset fra stoffer, ublegede og blegede		
	5516 12 00, 5516 13 00, 5516 14 00, 5516 22 00, 5516 23 10, 5516 23 90, 5516 24 00, 5516 32 00, 5516 33 00, 5516 34 00, 5516 42 00, 5516 43 00, 5516 44 00, 5516 92 00, 5516 93 00, 5516 94 00, ex 5803 90 50, ex 5905 00 70		

(1)	(2)	(3)	(4)
38 A	Trikotagestof af syntetiske fibre til forhæng og gardiner  6005 31 10, 6005 32 10, 6005 33 10, 6005 34 10, 6006 31 10, 6006 32 10, 6006 33 10, 6006 34 10		
38 B	Stores, ikke af trikotage  ex 6303 91 00, ex 6303 92 90, ex 6303 99 90		
40	Gardiner, forhæng, undergardiner, kapper, sengeforhæng og lignende, ikke af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre  ex 6303 91 00, ex 6303 92 90, ex 6303 99 90, 6304 19 10, ex 6304 19 90, 6304 92 00, ex 6304 93 00, ex 6304 99 00		
41	Garn af endeløse syntetiske filamenter, ikke i detailsalgsoplægninger, bortset fra enkelttrådet garn, snoet 50 omgange og derunder pr. meter, eller ikke snoet  5401 10 11, 5401 10 19, 5402 10 10, 5402 10 90, 5402 20 00, 5402 31 00, 5402 32 00, 5402 33 00, 5402 39 10, 5402 39 90, 5402 49 10, 5402 49 91, 5402 49 99, 5402 51 00, 5402 52 00, 5402 59 10, 5402 59 90, 5402 61 00, 5402 62 00, 5402 69 10, 5402 69 90, ex 5604 20 00, ex 5604 90 00		
42	Garn af endeløse kemofibre, ikke i detailsalgsoplægninger  5401 20 10  Garn af endeløse kemofibre; garn af regenererede filamenter, ikke i detailsalgsoplægninger, bortset fra enkelttrådet garn af rayonviscose, snoet 250 gange og derunder pr. meter, og enkelttrådet garn af celluloseacetat  5403 10 00, 5403 20 00, ex 5403 32 00, ex 5403 33 00, 5403 39 00, 5403 41 00, 5403 42 00, 5403 49 00, ex 5604 20 00		
43	Garn af kemofilamenter, garn af korte regenererede fibre, garn af bomuld, i detailsalgsoplægninger  5204 20 00, 5207 10 00, 5207 90 00, 5401 10 90, 5401 20 90, 5406 10 00, 5406 20 00, 5508 20 90, 5511 30 00		
46	Uld og fine dyrehår, kartet eller kæmmet  5105 10 00, 5105 21 00, 5105 29 00, 5105 31 00, 5105 39 10, 5105 39 90		
47	Garn af uld og fine dyrehår, kartet, ikke i detailsalgsoplægninger  5106 10 10, 5106 10 90, 5106 20 10, 5106 20 91, 5106 20 99, 5108 10 10, 5108 10 90		



(1)	(2)	(3)	(4)
48	Garn af uld og fine dyrehår, kæmmet, ikke i detailsalgsoplægninger		
	5107 10 10, 5107 10 90, 5107 20 10, 5107 20 30, 5107 20 51, 5107 20 59, 5107 20 91, 5107 20 99, 5108 20 10, 5108 20 90		
49	Garn af uld og fine dyrehår, i detailsalgsoplægninger		
	5109 10 10, 5109 10 90, 5109 90 10, 5109 90 90		
50	Vævet stof af uld eller fine dyrehår		
	5111 11 11, 5111 11 19, 5111 11 91, 5111 11 99, 5111 19 11, 5111 19 19, 5111 19 31, 5111 19 39, 5111 19 91, 5111 19 99, 5111 20 00, 5111 30 10, 5111 30 30, 5111 30 90, 5111 90 10, 5111 90 91, 5111 90 93, 5111 90 99, 5112 11 10, 5112 11 90, 5112 19 11, 5112 19 19, 5112 19 91, 5112 19 99, 5112 20 00, 5112 30 10, 5112 30 30, 5112 30 90, 5112 90 10, 5112 90 91, 5112 90 93, 5112 90 99		
51	Bomuld, kartet eller kæmmet		
	5203 00 00		
53	Drejervævet stof af bomuld		
	5803 10 00		
54	Korte regenererede fibre, herunder affald, kartede, kæmmede eller på anden måde beredt til spinning		
	5507 00 00		
55	Korte syntetiske fibre, herunder affald, kartede, kæmmede eller på anden måde beredt til spinning		
	5506 10 00, 5506 20 00, 5506 30 00, 5506 90 10, 5506 90 90		
56	Korte syntetiske fibre, herunder affald, i detailsalgsoplægninger		
	5508 10 90, 5511 10 00, 5511 20 00		
58	Gulvtæpper (herunder gulvløbere og måtter) knyttede, også konfektionerede		
	5701 10 10, 5701 10 91, 5701 10 93, 5701 10 99, 5701 90 10, 5701 90 90		
59	Gulvtæpper og anden gulvbelægning af tekstilmateriale, bortset fra varer henhørende under kategori 58		
	5702 10 00, 5702 31 00, 5702 32 00, 5702 39 10, 5702 41 00, 5702 42 00, 5702 49 10, 5702 51 00, 5702 52 00, ex 5702 59 00, 5702 91 00, 5702 92 00, ex 5702 99 00, 5703 10 00, 5703 20 11, 5703 20 19, 5703 20 91, 5703 20 99, 5703 30 11, 5703 30 19, 5703 30 51, 5703 30 59, 5703 30 91, 5703 30 99, 5703 90 00, 5704 10 00, 5704 90 00, 5705 00 10, 5705 00 30, ex 5705 00 90		
60	Håndvævede tapisserier (af typerne Gobelin, Flandern, Aubusson, Beauvais og lignende) og håndbroderede tapisserier (med gobelinsting, korssting og lignende), også konfektionerede		
	5805 00 00		
61	Vævede bånd og bånd bestående af sammenlignede parallelle garner eller fibre, bortset fra etiketter og lignende under kategori 62; Elastiske tekstilstoffer (undtagen trikotagestof) bestående af tekstil i forbindelse med gummitråde		
	ex 5806 10 00, 5806 20 00, 5806 31 00, 5806 32 10, 5806 32 90, 5806 39 00, 5806 40 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
62	Chenillegarn; overspundet garn (bortset fra garn overtrukket med metal og overspundet garn af hestehår) 5606 00 91, 5606 00 99 Tyl og knyttede netstoffer, hånd- eller maskinfremstillende blonder og kniplinger, i løbende længder, strimler eller motiver 5804 10 11, 5804 10 19, 5804 10 90, 5804 21 10, 5804 21 90, 5804 29 10, 5804 29 90, 5804 30 00 Vævede etiketter, emblemer og lignende, ikke broderede, i løbende længder eller tilskårne stykker 5807 10 10, 5807 10 90 Agramaner, possement og lignende arbejder i løbende længder, kvaster, pomponer og lignende 5808 10 00, 5808 90 00 Broderier, i løbende længder, strimler eller motiver 5810 10 10, 5810 10 90, 5810 91 10, 5810 91 90, 5810 92 10, 5810 92 90, 5810 99 10, 5810 99 90		
63	Trikotagestof af syntetiske fibre med indhold af elastiske monofilamenter på 5 vægtprocent og derover og trikotagestof med indhold af gummitråde på 5 vægtprocent og derover 5906 91 00, ex 6002 40 00, 6002 90 00, ex 6004 10 00, 6004 90 00 Blondestoffer og stoffer med opskåren luv, af syntetiske fibre ex 6001 10 00, 6003 30 10, 6005 31 50, 6005 32 50, 6005 33 50, 6005 34 50		
65	Trikotagestof, bortset fra varer henhørende under kategori 38 A og 63, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre 5606 00 10, ex 6001 10 00, 6001 21 00, 6001 22 00, 6001 29 10, 6001 91 10, 6001 91 30, 6001 91 50, 6001 91 90, 6001 92 10, 6001 92 30, 6001 92 50, 6001 92 90, 6001 99 10, ex 6002 40 00, 6003 10 00, 6003 20 00, 6003 30 90, 6003 40 00, ex 6004 10 00, 6005 10 00, 6005 21 00, 6005 22 00, 6005 23 00, 6005 24 00, 6005 31 90, 6005 32 90, 6005 33 90, 6005 34 90, 6005 41 00, 6005 42 00, 6005 43 00, 6005 44 00, 6006 10 00, 6006 21 00, 6006 22 00, 6006 23 00, 6006 24 00, 6006 31 90, 6006 32 90, 6006 33 90, 6006 34 90, 6006 41 00, 6006 42 00, 6006 43 00, 6006 44 00		
66	Plaider og lignende tæpper, ikke af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre 6301 10 00, 6301 20 91, 6301 20 99, 6301 30 90, ex 6301 40 90, ex 6301 90 90		

## GRUPPE III B

(1)	(2)	(3)	(4)
10	Handsker, vanter og luffer, af trikotage 6111 10 10, 6111 20 10, 6111 30 10, ex 6111 90 00, 6116 10 20, 6116 10 80, 6116 91 00, 6116 92 00, 6116 93 00, 6116 99 00	17 par	59
67	Tilbehør til beklædningsgenstande, af trikotage, ikke til spædbørn; al slags linned af trikotage; gardiner, forhæng, stores, undergardiner, kapper, sengeforhæng og andre boligtekstiler af trikotage; andre varer af trikotage, også dele af beklædningsgenstande eller tilbehør til beklædningsgenstande 5807 90 90, 6113 00 10, 6117 10 00, 6117 20 00, 6117 80 10, 6117 80 90, 6117 90 00, 6301 20 10, 6301 30 10, 6301 40 10, 6301 90 10, 6302 10 10, 6302 10 90, 6302 40 00, ex 6302 60 00, 6303 11 00, 6303 12 00, 6303 19 00, 6304 11 00, 6304 91 00, ex 6305 20 00, 6305 32 11, ex 6305 32 90, 6305 33 10, ex 6305 39 00, ex 6305 90 00, 6307 10 10, 6307 90 10		
67 a)	Sække og poser til emballage, fremstillet af strimler og lignende, af polyethylen eller polypropylen 6305 32 11, 6305 33 10		
69	Trusser, underkjoler og underskørter, af trikotage, til kvinder og piger 6108 11 00, 6108 19 00	7,8	128
70	Strømpebukser og trikoter, af syntetiske fibre, med enkelttråd på under 67 decitex (6,7 tex) 6115 11 00, 6115 20 19 Strømper til kvinder, af syntetiske fibre 6115 93 91	30,4 par	33
72	Badebeklædning, af uld, bomuld, eller syntetiske eller regenererede fibre 6112 31 10, 6112 31 90, 6112 39 10, 6112 39 90, 6112 41 10, 6112 41 90, 6112 49 10, 6112 49 90, 6211 11 00, 6211 12 00	9,7	103
74	Dragter, kostumer og sæt, af trikotage, til kvinder og piger, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, undtagen skidragter og skisæt 6104 11 00, 6104 12 00, 6104 13 00, ex 6104 19 00, 6104 21 00, 6104 22 00, 6104 23 00, ex 6104 29 00	1,54	650
75	Jakkesæt og habitter, kombinerede sæt, af trikotage, til mænd og drenge, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, undtagen skidragter og skisæt 6103 11 00, 6103 12 00, 6103 19 00, 6103 21 00, 6103 22 00, 6103 23 00, 6103 29 00	0,80	1 250
84	Sjaler, tørklæder, mantiller, slør og lignende, ikke af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre 6214 20 00, 6214 30 00, 6214 40 00, 6214 90 10		

(1)	(2)	(3)	(4)
85	Slips, butterfly og halsbind, ikke af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre	17,9	56
	6215 20 00, 6215 90 00		
86	Korsetter, hofteholdere, brystholdere, seler, sokkeholdere, strømpebånd og lignende (herunder sådanne varer af trikotage), også elastiske	8,8	114
	6212 20 00, 6212 30 00, 6212 90 00		
87	Handsker, vanter og luffer, ikke af trikotage		
	ex 6209 10 00, ex 6209 20 00, ex 6209 30 00, ex 6209 90 00, 6216 00 00		
88	Strømper og sokker, ikke af trikotage; andet tilbehør til beklædningsgenstande, dele af beklædningsgenstande eller tilbehør til beklædningsgenstande, ikke til spædbørn, ikke af trikotage		
	ex 6209 10 00, ex 6209 20 00, ex 6209 30 00, ex 6209 90 00, 6217 10 00, 6217 90 00		
90	Sejlgarn, reb og tovværk, af syntetiske fibre, også flettet		
	5607 41 00, 5607 49 11, 5607 49 19, 5607 49 90, 5607 50 11, 5607 50 19, 5607 50 30, 5607 50 90		
91	Telte		
	6306 21 00, 6306 22 00, 6306 29 00		
93	Sække og poser til emballage af tekstilstof, bortset fra varer fremstillet af strimler og lignende, af polyethylen eller polypropylen		
	ex 6305 20 00, ex 6305 32 90, ex 6305 39 00		
94	Vat af tekstilmateriale og varer deraf; tekstilfibre af bredde under 5 mm, flok, støv og nopper af tekstilmateriale		
	5601 10 10, 5601 10 90, 5601 21 10, 5601 21 90, 5601 22 10, 5601 22 91, 5601 22 99, 5601 29 00, 5601 30 00		
95	Filt og varer deraf, også imprægneret eller overtrukket, bortset fra gulvbelægning		
	5602 10 19, 5602 10 31, 5602 10 39, 5602 10 90, 5602 21 00, 5602 29 90, 5602 90 00, ex 5807 90 10, ex 5905 00 70, 6210 10 10, 6307 90 91		
96	Fiberdug samt varer deraf, også imprægneret eller overtrukket		
	5603 11 10, 5603 11 90, 5603 12 10, 5603 12 90, 5603 13 10, 5603 13 90, 5603 14 10, 5603 14 90, 5603 91 10, 5603 91 90, 5603 92 10, 5603 92 90, 5603 93 10, 5603 93 90, 5603 94 10, 5603 94 90, ex 5807 90 10, ex 5905 00 70, 6210 10 91, 6210 10 99, ex 6301 40 90, ex 6301 90 90, 6302 22 10, 6302 32 10, 6302 53 10, 6302 93 10, 6303 92 10, 6303 99 10, ex 6304 19 90, ex 6304 93 00, ex 6304 99 00, ex 6305 32 90, ex 6305 39 00, 6307 10 30, ex 6307 90 99		

(1)	(2)	(3)	(4)
97	Knyttede netstoffer af sejlgarn, reb og tovværk, også i tilskårne stykker eller konfektionerede; konfektionerede fiskenet af garn, sejlgarn, reb og tovværk  5608 11 11, 5608 11 19, 5608 11 91, 5608 11 99, 5608 19 11, 5608 19 19, 5608 19 30, 5608 19 90, 5608 90 00		
98	Varer fremstillet af samme garn, sejlgarn, reb og tovværk, bortset fra tekstilstoffer og varer deraf og varer under kategori 97  5609 00 00, 5905 00 10		
99	Tekstilstoffer, overtrukket med vegetabiliske carbohydratgummier eller stivelsesholdige substanser, af den art, der anvendes til fremstilling af bogbind, etuier mv.; kalklerred; præpareret malerlærred; buckram og lignende tekstilstoffer til fremstilling af hatte m.v.  5901 10 00, 5901 90 00  Linoleum, også i tilskårne stykker; gulvbelægningsmateriale bestående af tekstilunderlag med anden belægning end linoleumsmasse, også i tilskårne stykker  5904 10 00, 5904 90 00  Tekstilstoffer (bortset fra trikotagestof) imprægneret, overtrukket eller lamineret med gummi, bortset fra stoffer til dæk  5906 10 00, 5906 99 10, 5906 99 90  Tekstilstoffer, imprægneret eller overtrukket på anden måde; malede teaterkulisser, malede atelierbagtæpper og lignende, bortset fra stoffer under kategori 100  5907 00 10, 5907 00 90		
100	Tekstilstoffer, imprægneret, overtrukket eller lamineret med cellulosederivat eller anden plast  5903 10 10, 5903 10 90, 5903 20 10, 5903 20 90, 5903 90 10, 5903 90 91, 5903 90 99		
101	Sejlgarn, reb og tovværk, også flettet, bortset fra varer af syntetiske fibre  ex 5607 90 90		
109	Presenninger, sejl og markiser  6306 11 00, 6306 12 00, 6306 19 00, 6306 31 00, 6306 39 00		
110	Luftmadrasser, af vævet stof  6306 41 00, 6306 49 00		
111	Lejrudstyr, af vævet stof, bortset fra luftmadrasser og telte  6306 91 00, 6306 99 00		
112	Andre varer fremstillet af tekstilstoffer, bortset fra varer henhørende under kategori 113 og 114  6307 20 00, ex 6307 90 99		
113	Gulvklude, karklude, støveklude og pudseklude  6307 10 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
114	Tekstilstoffer og varer til teknisk brug		
	5902 10 10, 5902 10 90, 5902 20 10, 5902 20 90, 5902 90 10, 5902 90 90, 5908 00 00, 5909 00 10, 5909 00 90, 5910 00 00, 5911 10 00, ex 5911 20 00, 5911 31 11, 5911 31 19, 5911 31 90, 5911 32 10, 5911 32 90, 5911 40 00, 5911 90 10, 5911 90 90		

## GRUPPE IV

(1)	(2)	(3)	(4)
115	Garn af hør eller ramie		
	5306 10 10, 5306 10 30, 5306 10 50, 5306 10 90, 5306 20 10, 5306 20 90, 5308 90 12, 5308 90 19		
117	Stoffer af hør eller ramie		
	5309 11 10, 5309 11 90, 5309 19 00, 5309 21 10, 5309 21 90, 5309 29 00, 5311 00 10, 5803 90 90, 5905 00 30		
118	Sengelinned, dækketøj, håndklæder, vaskeklude, viskestykker og lignende køkkentekstiler, af hør eller ramie, ikke af trikotage		
	6302 29 10, 6302 39 10, 6302 39 30, 6302 52 00, ex 6302 59 00, 6302 92 00, ex 6302 99 00		
120	Forhæng og gardiner og undergardiner; kapper og sengeforhæng og andre boligtekstiler, ikke af trikotage, af hør og ramie		
	ex 6303 99 90, 6304 19 30, ex 6304 99 00		
121	Sejlgarn, reb og tovværk, også flettet, af hør eller ramie		
	ex 5607 90 90		
122	Brugte sække og poser til emballage, af hør, ikke af trikotage		
	ex 6305 90 00		
123	Fløjls, plys- og chenillestoffer, vævede, af hør eller ramie, bortset fra stoffer af vævede bånd		
	5801 90 10, ex 5801 90 90		
	Sjaler, tørklæder, mantiller, slør og lignende, af hør eller ramie, ikke af trikotage		
	6214 90 90		

## GRUPPE V

(1)	(2)	(3)	(4)
124	Syntetiske stabelfibre		
	5501 11 00, 5501 20 00, 5501 30 00, 5501 90 10, 5501 90 90, 5503 10 10, 5503 10 90, 5503 20 00, 5503 30 00, 5503 40 00, 5503 90 10, 5503 90 90, 5505 10 10, 5505 10 30, 5505 10 50, 5505 10 70, 5505 10 90		
125 A	Garn af endeløse syntetiske fibre, ikke i detailsalgsoplægninger, undtagen garn henhørende under kategori 41		
	5402 41 00, 5402 42 00, 5402 43 00		
125 B	Monofilamenter, strimler (kunstige strå og lignende) og imiteret catcut af håndlavet syntetisk materiale		
	5404 10 10, 5404 10 90, 5404 90 11, 5404 90 19, 5404 90 90, ex 5604 20 00, ex 5604 90 00		
126	Korte kemofibre, stabelfibre		
	5502 00 10, 5502 00 40, 5502 00 80, 5504 10 00, 5504 90 00, 5505 20 00		
127 A	Garn af endeløse kemofibre, ikke i detailsalgsoplægninger, undtagen garn henhørende under kategori 42		
	5403 31 00, ex 5403 32 00, ex 5403 33 00		
127 B	Monofilamenter, strimler (kunstige strå og lignende) og imiteret catgut af kunstige tekstilmaterialer		
	5405 00 00, ex 5604 90 00		
128	Grove dyrehår, kartede eller kæmmede		
	5105 40 00		
129	Garn af hestehår og andre grove dyrehår		
	5110 00 00		
130 A	Garn af natursilke, undtagen garn spundet af silkeaffald		
	5004 00 10, 5004 00 90, 5006 00 10		
130 B	Garn af natursilke, undtagen garn henhørende under kategori 130 A; fishgut		
	5005 00 10, 5005 00 90, 5006 00 90, ex 5604 90 00		
131	Garn af andre vegetabiliske tekstilfibre		
	5308 90 90		
132	Papirgarn		
	5308 90 50		
133	Garn af hamp		
	5308 20 10, 5308 20 90		
134	Garn af tekstilgarn og metaltråd		
	5605 00 00		



(1)	(2)	(3)	(4)
135	Vævet stof af hestehår eller andre grove dyrehår		
	5113 00 00		
136	Vævet stof af natursilke eller af silkeaffald		
	5007 10 00, 5007 20 11, 5007 20 19, 5007 20 21, 5007 20 31, 5007 20 39, 5007 20 41, 5007 20 51, 5007 20 59, 5007 20 61, 5007 20 69, 5007 20 71, 5007 90 10, 5007 90 30, 5007 90 50, 5007 90 90, 5803 90 10, ex 5905 00 90, ex 5911 20 00		
137	Vævede fløjls-, plys- og chenillestoffer og vævede bånd af natursilke eller af silkeaffald		
	ex 5801 90 90, ex 5806 10 00		
138	Vævet stof af papirgarn og af andre tekstilfibre, undtagen af ramie		
	5311 00 90, ex 5905 00 90		
139	Vævet stof, af metaltråd		
	5809 00 00		
140	Trikotagestof, undtagen stof af uld eller fine dyrehår, bomuld eller kemofibre		
	ex 6001 10 00, 6001 29 90, 6001 99 90, 6003 90 00, 6005 90 00, 6006 90 00		
141	Plaider og lignende tæpper af tekstilmaterialer, undtagen af uld eller fine dyrehår, bomuld eller kemofibre		
	ex 6301 90 90		
142	Gulvtæpper, også af sisal og andre agavefibre eller af manilahamp		
	ex 5702 39 90, ex 5702 49 90, ex 5702 59 00, ex 5702 99 00, ex 5705 00 90		
144	Filt af grove dyrehår		
	5602 10 35, 5602 29 10		
145	Sejlgarn, reb og tovværk, også flettet: af manila (abaca) eller af hamp		
	5607 90 00, ex 5607 90 90		
146 A	Binde- og presse-garn til landbrugsmaskiner, af sisal eller andre agavefibre		
	ex 5607 21 00		
146 B	Sejlgarn, reb og tovværk, af sisal eller andre agavefibre, undtagen varer henhørende under kategori 146 A		
	ex 5607 21 00, 5607 29 10, 5607 29 90		
146 C	Sejlgarn, reb og tovværk, også flettet, af jute eller andre bastfibre henhørende under kode 5303		
	5607 10 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
147	Affald af natursilke (herunder kokoner, der er uanvendelige til afhaspning), samt garnaffald og opkradset tekstilmateriale, undtagen ikke kartede eller ikke kæmmede		
	5003 90 00		
148 A	Garn af jute eller andre bastfibre henhørende under kode 5303		
	5307 10 10, 5307 10 90, 5307 20 00		
148 B	Garn af kokosfibre		
	5308 10 00		
149	Vævet stof af jute eller andre bastfibre, af bredde over 150 cm		
	5310 10 90, ex 5310 90 00		
150	Vævet stof af jute eller andre bastfibre, af bredde 150 cm og derunder; sække og poser til emballage, af vævet stof af jute eller andre bastfibre, undtagen brugte varer		
	5310 10 10, ex 5310 90 00, 5905 00 50, 6305 10 90		
151 A	Gulvbelægning af kokosfibre		
	5702 20 00		
151 B	Gulvtæpper og anden gulvbelægning af tekstilmateriale, af jute eller andre bastfibre, undtagen tuftede eller fremstillet ved »flocking«		
	ex 5702 39 90, ex 5702 49 90, ex 5702 59 00, ex 5702 99 00		
152	Nålefilt, af jute eller andre bastfibre, ikke imprægneret eller overtrukket, ikke til gulvbelægning		
	5602 10 11		
153	Brugte sække og poser til emballage, af jute eller andre bastfibre henhørende under kode 5303		
	6305 10 10		
154	Kokoner, anvendelige til afhaspning		
	5001 00 00		
	Natursilke, usnoet eller kun svagt snoet		
	5002 00 00		
	Affald af natursilke (herunder kokoner, der er uanvendelige til afhaspning), garnaffald og opkradset materiale, ikke kartet eller kæmmet		
	5003 10 00		
	Uld, ikke kartet eller kæmmet		
	5101 11 00, 5101 19 00, 5101 21 00, 5101 29 00, 5101 30 00		
	Fine eller grove dyrehår, ikke kartede eller kæmmede		
	5102 11 00, 5102 19 10, 5102 19 30, 5102 19 40, 5102 19 90, 5102 20 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
	Affald af uld og andre fine eller grove dyrehår, herunder garnaffald, men ikke opkradset		
	5103 10 10, 5103 10 90, 5103 20 10, 5103 20 91, 5103 20 99, 5103 30 00		
	Opkradset materiale af uld eller af fine eller grove dyrehår		
	5104 00 00		
	Hør, rå eller beredt, men ikke spundet; blår og affald af hør (herunder garnaffald og opkradset materiale)		
	5301 10 00, 5301 21 00, 5301 29 00, 5301 30 10, 5301 30 90		
	Ramie og andre vegetabiliske tekstilfibre, rå eller beredt, men ikke spundet; blår og affald, undtagen af kokos og abaca henhørende under kode 5304		
	5305 90 00		
	Bomuld, ikke kartet eller kæmmet		
	5201 00 10, 5201 00 90		
	Affald af bomuld (herunder garnaffald og opkradset materiale)		
	5202 10 00, 5202 91 00, 5202 99 00		
	Hamp (Cannabis sativa), rå eller beredt, men ikke spundet; blår og affald af hamp (herunder garnaffald og opkradset materiale)		
	5302 10 00, 5302 90 00		
	Abaca (Manila hamp eller Musa textilis Nee), rå eller beredt, men ikke spundet; blår og affald af abaca (herunder garnaffald og opkradset materiale)		
	5305 21 00, 5305 29 00		
	Jute og andre bastfibre (undtagen hør, hamp og ramie), rå eller beredt, men ikke spundet; blår og affald af hamp (herunder garnaffald og opkradset materiale)		
	5303 10 00, 5303 90 00		
	Andre vegetabiliske tekstilfibre, rå eller beredte, men ikke spundne; blår og affald af sådanne fibre (herunder garnaffald og opkradset materiale)		
	5304 10 00, 5304 90 00, 5305 11 00, 5305 19 00, 5305 90 00		
156	Bluser og pullovere af natursilke eller silkeaffald, til kvinder og piger, af trikotage		
	6106 90 30, ex 6110 90 90		
157	Beklædningsgenstande af trikotage, undtagen varer henhørende under kategori 1 til 123 og kategori 156		
	6101 90 10, 6101 90 90, 6102 90 10, 6102 90 90, ex 6103 39 00, 6103 49 99, ex 6104 19 00, ex 6104 29 00, ex 6104 39 00, 6104 49 00, 6104 69 99, 6105 90 90, 6106 90 50, 6106 90 90, ex 6107 99 00, 6108 99 90, 6109 90 90, 6110 90 10, ex 6110 90 90, ex 6111 90 00, 6114 90 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
159	Kjoler, bluser, herunder skjortebluser, af natursilke eller silkeaffald, ikke af trikotage		
	6204 49 10, 6206 10 00		
	Sjaler, tørklæder, mantiller, slør og lignende af natursilke eller silkeaffald, ikke af trikotage		
	6214 10 00		
	Slips og halsbind, af natursilke eller silkeaffald		
	6215 10 00		
160	Lommetørklæder af natursilke eller silkeaffald		
	6213 10 00		
161	Beklædningsgenstande, ikke af trikotage, undtagen varer henhørende under kategori 1 til 123 og kategori 159		
	6201 19 00, 6201 99 00, 6202 19 00, 6202 99 00, 6203 19 90, 6203 29 90, 6203 39 90, 6203 49 90, 6204 19 90, 6204 29 90, 6204 39 90, 6204 49 90, 6204 59 90, 6204 69 90, 6205 90 10, 6205 90 90, 6206 90 10, 6206 90 90, ex 6211 20 00, 6211 39 00, 6211 49 00«		

## BILAG B

## »BILAG II

## Kvantitative lofter omhandlet i artikel 3, stk. 1

1	2	3	4	5	6
Kategori	Enhed	2003-kontingenter, der anvendes indtil aftalens ikrafttræden den 15. april 2003	2003	2004	2005
Gruppe I B					
4	1 000 stk.	10 709	15 596	16 531	17 523
5	1 000 stk.	3 551	5 172	5 482	5 811
6	1 000 stk.	5 465	7 958	8 435	8 941
7	1 000 stk.	3 003	4 376	4 638	4 916
8	1 000 stk.	14 206	20 688	21 929	23 245
Gruppe II A					
9	tons	982	982	1 041	1 103
20	tons	255	255	270	287
39	tons	244	244	259	274
Gruppe II B					
12	1 000 par	3 096	3 096	3 282	3 479
13	1 000 stk.	9 253	9 253	9 808	10 397
14	1 000 stk.	493	493	523	554
15	1 000 stk.	550	891	944	1 001
18	tons	968	1 502	1 593	1 688
21	1 000 stk.	20 837	20 837	22 087	23 412
26	1 000 stk.	1 256	1 952	2 069	2 193
28	1 000 stk.	3 881	6 029	6 391	6 774
29	1 000 stk.	381	631	669	709
31	1 000 stk.	4 372	7 427	7 873	8 345
68	tons	473	730	773	820
73	1 000 stk.	1 159	1 765	1 871	1 983
76	tons	1 259	1 918	2 034	2 156
78	tons	1 311	1 910	2 024	2 146
83	tons	436	636	674	715
Gruppe III A					
35	tons	671	1 021	1 082	1 147
41	tons	809	1 237	1 311	1 390
Gruppe III B					
10	1 000 par	6 160	6 160	6 530	6 921
97	tons	224	346	366	388

1	2	3	4	5	6
Kategori	Enhed	2003-kontingenter, der anvendes indtil aftalens ikrafttræden den 15. april 2003	2003	2004	2005
Gruppe IV					
118	tons	277	277	294	311
Gruppe V					
161	tons	248	386	409	434«

BILAG C <sup>(1)</sup>

HS-kode	2003	2004	2005
500400	12 %	10 %	7 %
500500	12 %	10 %	7 %
500600	12 %	10 %	7 %
500710	20 %	16 %	12 %
500720	20 %	16 %	12 %
500790	20 %	16 %	12 %
510400	7 %	6 %	5 %
510510	7 %	6 %	5 %
510521	7 %	6 %	5 %
510529	7 %	6 %	5 %
510531	7 %	6 %	5 %
510539	7 %	6 %	5 %
510540	7 %	6 %	5 %
510610	12 %	10 %	7 %
510620	12 %	10 %	7 %
510710	12 %	10 %	7 %
510720	12 %	10 %	7 %
510810	12 %	10 %	7 %
510820	12 %	10 %	7 %
510910	12 %	10 %	7 %
510990	12 %	10 %	7 %
511000	12 %	10 %	7 %
511111	20 %	16 %	12 %
511119	20 %	16 %	12 %
511120	20 %	16 %	12 %
511130	20 %	16 %	12 %
511190	20 %	16 %	12 %
511211	20 %	16 %	12 %
511219	20 %	16 %	12 %
511220	20 %	16 %	12 %
511230	20 %	16 %	12 %
511290	20 %	16 %	12 %
511300	20 %	16 %	12 %
520411	12 %	10 %	7 %
520419	12 %	10 %	7 %
520420	12 %	10 %	7 %

HS-kode	2003	2004	2005
520511	12 %	10 %	7 %
520512	12 %	10 %	7 %
520513	12 %	10 %	7 %
520514	12 %	10 %	7 %
520515	12 %	10 %	7 %
520521	12 %	10 %	7 %
520522	12 %	10 %	7 %
520523	12 %	10 %	7 %
520524	12 %	10 %	7 %
520526	12 %	10 %	7 %
520527	12 %	10 %	7 %
520528	12 %	10 %	7 %
520531	12 %	10 %	7 %
520532	12 %	10 %	7 %
520533	12 %	10 %	7 %
520534	12 %	10 %	7 %
520535	12 %	10 %	7 %
520541	12 %	10 %	7 %
520542	12 %	10 %	7 %
520543	12 %	10 %	7 %
520544	12 %	10 %	7 %
520546	12 %	10 %	7 %
520547	12 %	10 %	7 %
520548	12 %	10 %	7 %
520611	12 %	10 %	7 %
520612	12 %	10 %	7 %
520613	12 %	10 %	7 %
520614	12 %	10 %	7 %
520615	12 %	10 %	7 %
520621	12 %	10 %	7 %
520622	12 %	10 %	7 %
520623	12 %	10 %	7 %
520624	12 %	10 %	7 %
520625	12 %	10 %	7 %
520631	12 %	10 %	7 %
520632	12 %	10 %	7 %

HS-kode	2003	2004	2005
520633	12 %	10 %	7 %
520634	12 %	10 %	7 %
520635	12 %	10 %	7 %
520641	12 %	10 %	7 %
520642	12 %	10 %	7 %
520643	12 %	10 %	7 %
520644	12 %	10 %	7 %
520645	12 %	10 %	7 %
520710	12 %	10 %	7 %
520790	12 %	10 %	7 %
520811	20 %	16 %	12 %
520812	20 %	16 %	12 %
520813	20 %	16 %	12 %
520819	20 %	16 %	12 %
520821	20 %	16 %	12 %
520822	20 %	16 %	12 %
520823	20 %	16 %	12 %
520829	20 %	16 %	12 %
520831	20 %	16 %	12 %
520832	20 %	16 %	12 %
520833	20 %	16 %	12 %
520839	20 %	16 %	12 %
520841	20 %	16 %	12 %
520842	20 %	16 %	12 %
520843	20 %	16 %	12 %
520849	20 %	16 %	12 %
520851	20 %	16 %	12 %
520852	20 %	16 %	12 %

<sup>(1)</sup> HS-koderne i bilaget henviser til den internationale konvention om det harmoniserede varebeskrivelses- og varenomenklatursystem, senest ændret ved Toldsamarbejdsrådets henstilling af 25. juni 1999 (Vietnam er medlem af Verdenstoldorganisationen).

HS-kode	2003	2004	2005
520853	20 %	16 %	12 %
520859	20 %	16 %	12 %
520911	20 %	16 %	12 %
520912	20 %	16 %	12 %
520919	20 %	16 %	12 %
520921	20 %	16 %	12 %
520922	20 %	16 %	12 %
520929	20 %	16 %	12 %
520931	20 %	16 %	12 %
520932	20 %	16 %	12 %
520939	20 %	16 %	12 %
520941	20 %	16 %	12 %
520942	20 %	16 %	12 %
520943	20 %	16 %	12 %
520949	20 %	16 %	12 %
520951	20 %	16 %	12 %
520952	20 %	16 %	12 %
520959	20 %	16 %	12 %
521011	20 %	16 %	12 %
521012	20 %	16 %	12 %
521019	20 %	16 %	12 %
521021	20 %	16 %	12 %
521022	20 %	16 %	12 %
521029	20 %	16 %	12 %
521031	20 %	16 %	12 %
521032	20 %	16 %	12 %
521039	20 %	16 %	12 %
521041	20 %	16 %	12 %
521042	20 %	16 %	12 %
521049	20 %	16 %	12 %
521051	20 %	16 %	12 %
521052	20 %	16 %	12 %
521059	20 %	16 %	12 %
521111	20 %	16 %	12 %
521112	20 %	16 %	12 %
521119	20 %	16 %	12 %
521121	20 %	16 %	12 %
521122	20 %	16 %	12 %
521129	20 %	16 %	12 %

HS-kode	2003	2004	2005
521131	20 %	16 %	12 %
521132	20 %	16 %	12 %
521139	20 %	16 %	12 %
521141	20 %	16 %	12 %
521142	20 %	16 %	12 %
521143	20 %	16 %	12 %
521149	20 %	16 %	12 %
521151	20 %	16 %	12 %
521152	20 %	16 %	12 %
521159	20 %	16 %	12 %
521211	20 %	16 %	12 %
521212	20 %	16 %	12 %
521213	20 %	16 %	12 %
521214	20 %	16 %	12 %
521215	20 %	16 %	12 %
521221	20 %	16 %	12 %
521222	20 %	16 %	12 %
521223	20 %	16 %	12 %
521224	20 %	16 %	12 %
521225	20 %	16 %	12 %
530310	7 %	6 %	5 %
530390	7 %	6 %	5 %
530410	7 %	6 %	5 %
530490	7 %	6 %	5 %
530511	7 %	6 %	5 %
530519	7 %	6 %	5 %
530521	7 %	6 %	5 %
530529	7 %	6 %	5 %
530590	7 %	6 %	5 %
530610	12 %	10 %	7 %
530620	12 %	10 %	7 %
530710	12 %	10 %	7 %
530720	12 %	10 %	7 %
530810	12 %	10 %	7 %
530820	12 %	10 %	7 %
530890	12 %	10 %	7 %
530911	20 %	16 %	12 %
530919	20 %	16 %	12 %
530921	20 %	16 %	12 %

HS-kode	2003	2004	2005
530929	20 %	16 %	12 %
531010	20 %	16 %	12 %
531090	20 %	16 %	12 %
531100	20 %	16 %	12 %
540110	12 %	10 %	7 %
540120	12 %	10 %	7 %
540210	12 %	10 %	7 %
540220	12 %	10 %	7 %
540231	12 %	10 %	7 %
540232	12 %	10 %	7 %
540233	12 %	10 %	7 %
540239	12 %	10 %	7 %
540241	12 %	10 %	7 %
540242	12 %	10 %	7 %
540243	12 %	10 %	7 %
540249	12 %	10 %	7 %
540251	12 %	10 %	7 %
540252	12 %	10 %	7 %
540259	12 %	10 %	7 %
540261	12 %	10 %	7 %
540262	12 %	10 %	7 %
540269	12 %	10 %	7 %
540310	12 %	10 %	7 %
540320	12 %	10 %	7 %
540331	12 %	10 %	7 %
540332	12 %	10 %	7 %
540333	12 %	10 %	7 %
540339	12 %	10 %	7 %
540341	12 %	10 %	7 %
540342	12 %	10 %	7 %
540349	12 %	10 %	7 %
540410	12 %	10 %	7 %



HS-kode	2003	2004	2005
540490	12 %	10 %	7 %
540500	12 %	10 %	7 %
540610	12 %	10 %	7 %
540620	12 %	10 %	7 %
540710	20 %	16 %	12 %
540720	20 %	16 %	12 %
540730	20 %	16 %	12 %
540741	20 %	16 %	12 %
540742	20 %	16 %	12 %
540743	20 %	16 %	12 %
540744	20 %	16 %	12 %
540751	20 %	16 %	12 %
540752	20 %	16 %	12 %
540753	20 %	16 %	12 %
540754	20 %	16 %	12 %
540761	20 %	16 %	12 %
540769	20 %	16 %	12 %
540771	20 %	16 %	12 %
540772	20 %	16 %	12 %
540773	20 %	16 %	12 %
540774	20 %	16 %	12 %
540781	20 %	16 %	12 %
540782	20 %	16 %	12 %
540783	20 %	16 %	12 %
540784	20 %	16 %	12 %
540791	20 %	16 %	12 %
540792	20 %	16 %	12 %
540793	20 %	16 %	12 %
540794	20 %	16 %	12 %
540810	20 %	16 %	12 %
540821	20 %	16 %	12 %
540822	20 %	16 %	12 %
540823	20 %	16 %	12 %
540824	20 %	16 %	12 %
540831	20 %	16 %	12 %
540832	20 %	16 %	12 %
540833	20 %	16 %	12 %
540834	20 %	16 %	12 %
550110	7 %	6 %	5 %

HS-kode	2003	2004	2005
550120	7 %	6 %	5 %
550130	7 %	6 %	5 %
550190	7 %	6 %	5 %
550200	7 %	6 %	5 %
550310	7 %	6 %	5 %
550320	7 %	6 %	5 %
550330	7 %	6 %	5 %
550340	7 %	6 %	5 %
550390	7 %	6 %	5 %
550410	7 %	6 %	5 %
550490	7 %	6 %	5 %
550510	7 %	6 %	5 %
550520	7 %	6 %	5 %
550610	7 %	6 %	5 %
550620	7 %	6 %	5 %
550630	7 %	6 %	5 %
550690	7 %	6 %	5 %
550700	7 %	6 %	5 %
550810	12 %	10 %	7 %
550820	12 %	10 %	7 %
550911	12 %	10 %	7 %
550912	12 %	10 %	7 %
550921	12 %	10 %	7 %
550922	12 %	10 %	7 %
550931	12 %	10 %	7 %
550932	12 %	10 %	7 %
550941	12 %	10 %	7 %
550942	12 %	10 %	7 %
550951	12 %	10 %	7 %
550952	12 %	10 %	7 %
550953	12 %	10 %	7 %
550959	12 %	10 %	7 %
550961	12 %	10 %	7 %
550962	12 %	10 %	7 %
550969	12 %	10 %	7 %
550991	12 %	10 %	7 %
550992	12 %	10 %	7 %
550999	12 %	10 %	7 %
551011	12 %	10 %	7 %

HS-kode	2003	2004	2005
551012	12 %	10 %	7 %
551020	12 %	10 %	7 %
551030	12 %	10 %	7 %
551090	12 %	10 %	7 %
551110	12 %	10 %	7 %
551120	12 %	10 %	7 %
551130	12 %	10 %	7 %
551211	20 %	16 %	12 %
551219	20 %	16 %	12 %
551221	20 %	16 %	12 %
551229	20 %	16 %	12 %
551291	20 %	16 %	12 %
551299	20 %	16 %	12 %
551311	20 %	16 %	12 %
551312	20 %	16 %	12 %
551313	20 %	16 %	12 %
551319	20 %	16 %	12 %
551321	20 %	16 %	12 %
551322	20 %	16 %	12 %
551323	20 %	16 %	12 %
551329	20 %	16 %	12 %
551331	20 %	16 %	12 %
551332	20 %	16 %	12 %
551333	20 %	16 %	12 %
551339	20 %	16 %	12 %
551341	20 %	16 %	12 %
551342	20 %	16 %	12 %
551343	20 %	16 %	12 %
551349	20 %	16 %	12 %
551411	20 %	16 %	12 %
551412	20 %	16 %	12 %
551413	20 %	16 %	12 %

HS-kode	2003	2004	2005
551419	20 %	16 %	12 %
551421	20 %	16 %	12 %
551422	20 %	16 %	12 %
551423	20 %	16 %	12 %
551429	20 %	16 %	12 %
551431	20 %	16 %	12 %
551432	20 %	16 %	12 %
551433	20 %	16 %	12 %
551439	20 %	16 %	12 %
551441	20 %	16 %	12 %
551442	20 %	16 %	12 %
551443	20 %	16 %	12 %
551449	20 %	16 %	12 %
551511	20 %	16 %	12 %
551512	20 %	16 %	12 %
551513	20 %	16 %	12 %
551519	20 %	16 %	12 %
551521	20 %	16 %	12 %
551522	20 %	16 %	12 %
551529	20 %	16 %	12 %
551591	20 %	16 %	12 %
551592	20 %	16 %	12 %
551599	20 %	16 %	12 %
551611	20 %	16 %	12 %
551612	20 %	16 %	12 %
551613	20 %	16 %	12 %
551614	20 %	16 %	12 %
551621	20 %	16 %	12 %
551622	20 %	16 %	12 %
551623	20 %	16 %	12 %
551624	20 %	16 %	12 %
551631	20 %	16 %	12 %
551632	20 %	16 %	12 %
551633	20 %	16 %	12 %
551634	20 %	16 %	12 %
551641	20 %	16 %	12 %
551642	20 %	16 %	12 %
551643	20 %	16 %	12 %
551644	20 %	16 %	12 %

HS-kode	2003	2004	2005
551691	20 %	16 %	12 %
551692	20 %	16 %	12 %
551693	20 %	16 %	12 %
551694	20 %	16 %	12 %
560110	12 %	10 %	7 %
560121	12 %	10 %	7 %
560122	12 %	10 %	7 %
560129	12 %	10 %	7 %
560130	12 %	10 %	7 %
560210	20 %	16 %	12 %
560221	20 %	16 %	12 %
560229	20 %	16 %	12 %
560290	20 %	16 %	12 %
560311	20 %	16 %	12 %
560312	20 %	16 %	12 %
560313	20 %	16 %	12 %
560314	20 %	16 %	12 %
560391	20 %	16 %	12 %
560392	20 %	16 %	12 %
560393	20 %	16 %	12 %
560394	20 %	16 %	12 %
560410	12 %	10 %	7 %
560420	12 %	10 %	7 %
560490	12 %	10 %	7 %
560500	12 %	10 %	7 %
560600	20 %	16 %	12 %
560710	20 %	16 %	12 %
560721	20 %	16 %	12 %
560729	20 %	16 %	12 %
560741	20 %	16 %	12 %
560749	20 %	16 %	12 %
560750	20 %	16 %	12 %
560790	20 %	16 %	12 %
560811	20 %	16 %	12 %
560819	20 %	16 %	12 %
560890	20 %	16 %	12 %
560900	20 %	16 %	12 %
570110	20 %	16 %	12 %
570190	20 %	16 %	12 %

HS-kode	2003	2004	2005
570210	20 %	16 %	12 %
570220	20 %	16 %	12 %
570231	20 %	16 %	12 %
570232	20 %	16 %	12 %
570239	20 %	16 %	12 %
570241	20 %	16 %	12 %
570242	20 %	16 %	12 %
570249	20 %	16 %	12 %
570251	20 %	16 %	12 %
570252	20 %	16 %	12 %
570259	20 %	16 %	12 %
570291	20 %	16 %	12 %
570292	20 %	16 %	12 %
570299	20 %	16 %	12 %
570310	20 %	16 %	12 %
570320	20 %	16 %	12 %
570330	20 %	16 %	12 %
570390	20 %	16 %	12 %
570410	20 %	16 %	12 %
570490	20 %	16 %	12 %
570500	20 %	16 %	12 %
580110	20 %	16 %	12 %
580121	20 %	16 %	12 %
580122	20 %	16 %	12 %
580123	20 %	16 %	12 %
580124	20 %	16 %	12 %
580125	20 %	16 %	12 %
580126	20 %	16 %	12 %
580131	20 %	16 %	12 %
580132	20 %	16 %	12 %
580133	20 %	16 %	12 %
580134	20 %	16 %	12 %

HS-kode	2003	2004	2005
580135	20 %	16 %	12 %
580136	20 %	16 %	12 %
580190	20 %	16 %	12 %
580211	20 %	16 %	12 %
580219	20 %	16 %	12 %
580220	20 %	16 %	12 %
580230	20 %	16 %	12 %
580310	20 %	16 %	12 %
580390	20 %	16 %	12 %
580410	20 %	16 %	12 %
580421	20 %	16 %	12 %
580429	20 %	16 %	12 %
580430	20 %	16 %	12 %
580500	20 %	16 %	12 %
580610	20 %	16 %	12 %
580620	20 %	16 %	12 %
580631	20 %	16 %	12 %
580632	20 %	16 %	12 %
580639	20 %	16 %	12 %
580640	20 %	16 %	12 %
580710	20 %	16 %	12 %
580790	20 %	16 %	12 %
580810	20 %	16 %	12 %
580890	20 %	16 %	12 %
580900	20 %	16 %	12 %
581010	20 %	16 %	12 %
581091	20 %	16 %	12 %
581092	20 %	16 %	12 %
581099	20 %	16 %	12 %
581100	20 %	16 %	12 %
590110	20 %	16 %	12 %
590190	20 %	16 %	12 %
590210	20 %	16 %	12 %
590220	20 %	16 %	12 %
590290	20 %	16 %	12 %
590310	20 %	16 %	12 %
590320	20 %	16 %	12 %
590390	20 %	16 %	12 %
590410	20 %	16 %	12 %

HS-kode	2003	2004	2005
590490	20 %	16 %	12 %
590500	20 %	16 %	12 %
590610	20 %	16 %	12 %
590691	20 %	16 %	12 %
590699	20 %	16 %	12 %
590700	20 %	16 %	12 %
590800	20 %	16 %	12 %
590900	20 %	16 %	12 %
591000	20 %	16 %	12 %
591110	20 %	16 %	12 %
591120	20 %	16 %	12 %
591131	20 %	16 %	12 %
591132	20 %	16 %	12 %
591140	20 %	16 %	12 %
591190	20 %	16 %	12 %
600110	20 %	16 %	12 %
600121	20 %	16 %	12 %
600122	20 %	16 %	12 %
600129	20 %	16 %	12 %
600191	20 %	16 %	12 %
600192	20 %	16 %	12 %
600199	20 %	16 %	12 %
600240	20 %	16 %	12 %
600290	20 %	16 %	12 %
600310	20 %	16 %	12 %
600320	20 %	16 %	12 %
600330	20 %	16 %	12 %
600340	20 %	16 %	12 %
600390	20 %	16 %	12 %
600410	20 %	16 %	12 %
600490	20 %	16 %	12 %
600510	20 %	16 %	12 %
600521	20 %	16 %	12 %
600522	20 %	16 %	12 %
600523	20 %	16 %	12 %
600524	20 %	16 %	12 %
600531	20 %	16 %	12 %
600532	20 %	16 %	12 %
600533	20 %	16 %	12 %

HS-kode	2003	2004	2005
600534	20 %	16 %	12 %
600541	20 %	16 %	12 %
600542	20 %	16 %	12 %
600543	20 %	16 %	12 %
600544	20 %	16 %	12 %
600590	20 %	16 %	12 %
600610	20 %	16 %	12 %
600621	20 %	16 %	12 %
600622	20 %	16 %	12 %
600623	20 %	16 %	12 %
600624	20 %	16 %	12 %
600631	20 %	16 %	12 %
600632	20 %	16 %	12 %
600633	20 %	16 %	12 %
600634	20 %	16 %	12 %
600641	20 %	16 %	12 %
600642	20 %	16 %	12 %
600643	20 %	16 %	12 %
600644	20 %	16 %	12 %
600690	20 %	16 %	12 %
610110	30 %	25 %	20 %
610120	30 %	25 %	20 %
610130	30 %	25 %	20 %
610190	30 %	25 %	20 %
610210	30 %	25 %	20 %
610220	30 %	25 %	20 %
610230	30 %	25 %	20 %
610290	30 %	25 %	20 %
610311	30 %	25 %	20 %
610312	30 %	25 %	20 %
610319	30 %	25 %	20 %
610321	30 %	25 %	20 %

HS-kode	2003	2004	2005
610322	30 %	25 %	20 %
610323	30 %	25 %	20 %
610329	30 %	25 %	20 %
610331	30 %	25 %	20 %
610332	30 %	25 %	20 %
610333	30 %	25 %	20 %
610339	30 %	25 %	20 %
610341	30 %	25 %	20 %
610342	30 %	25 %	20 %
610343	30 %	25 %	20 %
610349	30 %	25 %	20 %
610411	30 %	25 %	20 %
610412	30 %	25 %	20 %
610413	30 %	25 %	20 %
610419	30 %	25 %	20 %
610421	30 %	25 %	20 %
610422	30 %	25 %	20 %
610423	30 %	25 %	20 %
610429	30 %	25 %	20 %
610431	30 %	25 %	20 %
610432	30 %	25 %	20 %
610433	30 %	25 %	20 %
610439	30 %	25 %	20 %
610441	30 %	25 %	20 %
610442	30 %	25 %	20 %
610443	30 %	25 %	20 %
610444	30 %	25 %	20 %
610449	30 %	25 %	20 %
610451	30 %	25 %	20 %
610452	30 %	25 %	20 %
610453	30 %	25 %	20 %
610459	30 %	25 %	20 %
610461	30 %	25 %	20 %
610462	30 %	25 %	20 %
610463	30 %	25 %	20 %
610469	30 %	25 %	20 %
610510	30 %	25 %	20 %
610520	30 %	25 %	20 %
610590	30 %	25 %	20 %

HS-kode	2003	2004	2005
610610	30 %	25 %	20 %
610620	30 %	25 %	20 %
610690	30 %	25 %	20 %
610711	30 %	25 %	20 %
610712	30 %	25 %	20 %
610719	30 %	25 %	20 %
610721	30 %	25 %	20 %
610722	30 %	25 %	20 %
610729	30 %	25 %	20 %
610791	30 %	25 %	20 %
610792	30 %	25 %	20 %
610799	30 %	25 %	20 %
610811	30 %	25 %	20 %
610819	30 %	25 %	20 %
610821	30 %	25 %	20 %
610822	30 %	25 %	20 %
610829	30 %	25 %	20 %
610831	30 %	25 %	20 %
610832	30 %	25 %	20 %
610839	30 %	25 %	20 %
610891	30 %	25 %	20 %
610892	30 %	25 %	20 %
610899	30 %	25 %	20 %
610910	30 %	25 %	20 %
610990	30 %	25 %	20 %
611011	30 %	25 %	20 %
611012	30 %	25 %	20 %
611019	30 %	25 %	20 %
611020	30 %	25 %	20 %
611030	30 %	25 %	20 %
611090	30 %	25 %	20 %
611110	30 %	25 %	20 %
611120	30 %	25 %	20 %
611130	30 %	25 %	20 %
611190	30 %	25 %	20 %
611211	30 %	25 %	20 %
611212	30 %	25 %	20 %
611219	30 %	25 %	20 %
611220	30 %	25 %	20 %

HS-kode	2003	2004	2005
611231	30 %	25 %	20 %
611239	30 %	25 %	20 %
611241	30 %	25 %	20 %
611249	30 %	25 %	20 %
611300	30 %	25 %	20 %
611410	30 %	25 %	20 %
611420	30 %	25 %	20 %
611430	30 %	25 %	20 %
611490	30 %	25 %	20 %
611511	30 %	25 %	20 %
611512	30 %	25 %	20 %
611519	30 %	25 %	20 %
611520	30 %	25 %	20 %
611591	30 %	25 %	20 %
611592	30 %	25 %	20 %
611593	30 %	25 %	20 %
611599	30 %	25 %	20 %
611610	30 %	25 %	20 %
611691	30 %	25 %	20 %
611692	30 %	25 %	20 %
611693	30 %	25 %	20 %
611699	30 %	25 %	20 %
611710	30 %	25 %	20 %
611720	30 %	25 %	20 %
611780	30 %	25 %	20 %
611790	30 %	25 %	20 %
620111	30 %	25 %	20 %
620112	30 %	25 %	20 %
620113	30 %	25 %	20 %
620119	30 %	25 %	20 %
620191	30 %	25 %	20 %
620192	30 %	25 %	20 %

HS-kode	2003	2004	2005
620193	30 %	25 %	20 %
620199	30 %	25 %	20 %
620211	30 %	25 %	20 %
620212	30 %	25 %	20 %
620213	30 %	25 %	20 %
620219	30 %	25 %	20 %
620291	30 %	25 %	20 %
620292	30 %	25 %	20 %
620293	30 %	25 %	20 %
620299	30 %	25 %	20 %
620311	30 %	25 %	20 %
620312	30 %	25 %	20 %
620319	30 %	25 %	20 %
620321	30 %	25 %	20 %
620322	30 %	25 %	20 %
620323	30 %	25 %	20 %
620329	30 %	25 %	20 %
620331	30 %	25 %	20 %
620332	30 %	25 %	20 %
620333	30 %	25 %	20 %
620339	30 %	25 %	20 %
620341	30 %	25 %	20 %
620342	30 %	25 %	20 %
620343	30 %	25 %	20 %
620349	30 %	25 %	20 %
620411	30 %	25 %	20 %
620412	30 %	25 %	20 %
620413	30 %	25 %	20 %
620419	30 %	25 %	20 %
620421	30 %	25 %	20 %
620422	30 %	25 %	20 %
620423	30 %	25 %	20 %
620429	30 %	25 %	20 %
620431	30 %	25 %	20 %
620432	30 %	25 %	20 %
620433	30 %	25 %	20 %
620439	30 %	25 %	20 %
620441	30 %	25 %	20 %
620442	30 %	25 %	20 %

HS-kode	2003	2004	2005
620443	30 %	25 %	20 %
620444	30 %	25 %	20 %
620449	30 %	25 %	20 %
620451	30 %	25 %	20 %
620452	30 %	25 %	20 %
620453	30 %	25 %	20 %
620459	30 %	25 %	20 %
620461	30 %	25 %	20 %
620462	30 %	25 %	20 %
620463	30 %	25 %	20 %
620469	30 %	25 %	20 %
620510	30 %	25 %	20 %
620520	30 %	25 %	20 %
620530	30 %	25 %	20 %
620590	30 %	25 %	20 %
620610	30 %	25 %	20 %
620620	30 %	25 %	20 %
620630	30 %	25 %	20 %
620640	30 %	25 %	20 %
620690	30 %	25 %	20 %
620711	30 %	25 %	20 %
620719	30 %	25 %	20 %
620721	30 %	25 %	20 %
620722	30 %	25 %	20 %
620729	30 %	25 %	20 %
620791	30 %	25 %	20 %
620792	30 %	25 %	20 %
620799	30 %	25 %	20 %
620811	30 %	25 %	20 %
620819	30 %	25 %	20 %
620821	30 %	25 %	20 %
620822	30 %	25 %	20 %
620829	30 %	25 %	20 %
620891	30 %	25 %	20 %
620892	30 %	25 %	20 %
620899	30 %	25 %	20 %
620910	30 %	25 %	20 %
620920	30 %	25 %	20 %
620930	30 %	25 %	20 %

HS-kode	2003	2004	2005
620990	30 %	25 %	20 %
621010	30 %	25 %	20 %
621020	30 %	25 %	20 %
621030	30 %	25 %	20 %
621040	30 %	25 %	20 %
621050	30 %	25 %	20 %
621111	30 %	25 %	20 %
621112	30 %	25 %	20 %
621120	30 %	25 %	20 %
621131	30 %	25 %	20 %
621132	30 %	25 %	20 %
621133	30 %	25 %	20 %
621139	30 %	25 %	20 %
621141	30 %	25 %	20 %
621142	30 %	25 %	20 %
621143	30 %	25 %	20 %
621149	30 %	25 %	20 %
621210	30 %	25 %	20 %
621220	30 %	25 %	20 %
621230	30 %	25 %	20 %
621290	30 %	25 %	20 %
621310	30 %	25 %	20 %
621320	30 %	25 %	20 %
621390	30 %	25 %	20 %
621410	30 %	25 %	20 %
621420	30 %	25 %	20 %
621430	30 %	25 %	20 %
621440	30 %	25 %	20 %
621490	30 %	25 %	20 %
621510	30 %	25 %	20 %
621520	30 %	25 %	20 %
621590	30 %	25 %	20 %

HS-kode	2003	2004	2005
621600	30 %	25 %	20 %
621710	30 %	25 %	20 %
621790	30 %	25 %	20 %
630110	30 %	25 %	20 %
630120	30 %	25 %	20 %
630130	30 %	25 %	20 %
630140	30 %	25 %	20 %
630190	30 %	25 %	20 %
630210	30 %	25 %	20 %
630221	30 %	25 %	20 %
630222	30 %	25 %	20 %
630229	30 %	25 %	20 %
630231	30 %	25 %	20 %
630232	30 %	25 %	20 %
630239	30 %	25 %	20 %
630240	30 %	25 %	20 %
630251	30 %	25 %	20 %
630252	30 %	25 %	20 %
630253	30 %	25 %	20 %
630259	30 %	25 %	20 %

HS-kode	2003	2004	2005
630260	30 %	25 %	20 %
630291	30 %	25 %	20 %
630292	30 %	25 %	20 %
630293	30 %	25 %	20 %
630299	30 %	25 %	20 %
630311	30 %	25 %	20 %
630312	30 %	25 %	20 %
630319	30 %	25 %	20 %
630391	30 %	25 %	20 %
630392	30 %	25 %	20 %
630399	30 %	25 %	20 %
630411	30 %	25 %	20 %
630419	30 %	25 %	20 %
630491	30 %	25 %	20 %
630492	30 %	25 %	20 %
630493	30 %	25 %	20 %
630499	30 %	25 %	20 %
630510	30 %	25 %	20 %
630520	30 %	25 %	20 %
630532	30 %	25 %	20 %

HS-kode	2003	2004	2005
630533	30 %	25 %	20 %
630539	30 %	25 %	20 %
630590	30 %	25 %	20 %
630611	30 %	25 %	20 %
630612	30 %	25 %	20 %
630619	30 %	25 %	20 %
630621	30 %	25 %	20 %
630622	30 %	25 %	20 %
630629	30 %	25 %	20 %
630631	30 %	25 %	20 %
630639	30 %	25 %	20 %
630641	30 %	25 %	20 %
630649	30 %	25 %	20 %
630691	30 %	25 %	20 %
630699	30 %	25 %	20 %
630710	30 %	25 %	20 %
630720	30 %	25 %	20 %
630790	30 %	25 %	20 %
630800	30 %	25 %	20 %

## BILAG D

**Godkendt protokollat**

I forbindelse med aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam om handel med tekstilvarer og beklædningsgenstande parafet i Hanoi den 15. februar 2003, navnlig artikel 3, stk. 9, noterede parterne sig deres fælles forståelse af, at ingen af parterne må anvende ikke-toldmæssige hindringer, der er i strid med WTO-regler, og som kan begrænse handelen med tekstilvarer og beklædningsgenstande, vin og spiritus og keramiske fliser, jf. følgende ikke-udtømmende liste over sådanne foranstaltninger:

- enhver form for tillægstold på import eller salg af varer med oprindelse i Det Europæiske Fællesskab eller Vietnam ud over den told, der pålægges i henhold til aftalen, og enhver anden form for afgift eller udgift, der pålægges i forbindelse med import eller eksport, ud over omkostninger til de ydede tjenester
- afgifter, som er højere end de afgifter, der pålægges produktionen eller salget af tilsvarende nationale varer
- tekniske forskrifter eller standarder, overensstemmelsesvurderings- eller certificeringsregler, procedurer eller praksis, som har mere vidtgående konsekvenser end deres formål berettiger
- enhver form for mindsteimportpris eller vejledende værdi, som resulterer i, at der reelt anvendes minimumspriser eller vilkårlige og skønsmæssigt fastsatte priser eller andre regler om toldværdi, procedurer eller praksis, der skaber handelshindringer
- regler, procedurer eller praksis i forbindelse med inspektion inden afsendelse, som er diskriminerende, uigennemsigtige, uforholdsmæssigt lange eller belastende, eller krav om toldkontrol i forbindelse med toldbehandlingen af vareforsendelser, der har været underkastet inspektion inden afsendelse
- uforholdsmæssigt belastende, dyre eller vilkårlige regler, procedurer eller former for praksis vedrørende certificering af varenes oprindelse eller krav om direkte forsendelse af varerne fra oprindelseslandet til bestemmelsesstedet
- ethvert ikke-automatisk eller vilkårligt krav om licens, bestemmelser, procedurer eller praksis, der er uforholdsmæssigt belastende eller har en restriktiv virkning på importen, navnlig bør anmodninger om automatisk licensudstedelse, der er indgivet med fyldestgørende oplysninger på den dertilhørende formular, så vidt muligt godkendes umiddelbart ved modtagelsen, dog senest inden for ti arbejdsdage
- krav eller praksis vedrørende mærkning, etikettering, beskrivelse eller sammensætning af varen eller beskrivelse af varefremstillingen, som enten i deres formulering eller anvendelse er diskriminerende i forhold til krav eller praksis i forbindelse med nationale varer, eller som begrænser handelen mere end nødvendigt for at opfylde et berettiget formål
- uforholdsmæssigt lange toldbehandlingsfrister eller unødvendigt belastende, uigennemsigtige eller dyre toldprocedurer, herunder inspektionskrav, der har en ubegrundet restriktiv virkning på importen
- subsidier, der er skadelige for den anden parts tekstil- og beklædningsindustri.

Uden at tilsidesætte behovet for effektiv kontrol vil parterne med henblik på at fremme den lovlige handel forpligte sig til:

- at samarbejde og udveksle oplysninger om forhold af gensidig interesse, der vedrører lovgivning om told, afgifter og procedurer, og navnlig til omgående at løse de problemer, som operatørerne måtte stå overfor på grund af foranstaltningerne i denne aftale
- at etablere effektive, ikke-diskriminerende og hurtige procedurer, som gør det muligt at appellere toldmyndighedernes og andre organers administrative handlinger, afgørelser og beslutninger, der har indflydelse på import og eksport af varer
- at etablere en god konsultationsordning mellem toldmyndigheder og handelsdrivende om toldregler og procedurer
- at offentliggøre, så vidt muligt elektronisk, ny såvel som ændret lovgivning og almindelige procedurer vedrørende told senest på den dato, hvor lovgivningen eller proceduren træder i kraft
- at samarbejde med henblik på at nå frem til en fælles holdning til spørgsmål vedrørende toldværdiansættelse, herunder især udarbejdelsen af »god praksis« i forbindelse med arbejdsmetoder og operative aspekter, anvendelsen af vejledende indekser eller referenceindekser, fyldestgørende dokumentation til attestation af toldværdiens nøjagtighed og brugen af værdipapirer.

Parterne er endvidere enige om, at forpligtelserne i det godkendte protokollat ikke er mere vidtgående eller medfører højere krav end forpligtelserne i WTO-aftalerne under hensyntagen til de bestemmelser, der gælder udviklingslande med en lav bruttonationalindkomst pr. indbygger.

## BILAG E

**Andre forpligtelser vedrørende markedsadgang**

1. Vietnam indfører følgende foranstaltninger for at garantere, at erhvervsdrivende i Fællesskabet får bedre adgang til markedet i følgende sektorer, som ikke vedrører tekstilvarer:

*Søtransport*

Vietnam er indforstået med, at Fællesskabets operatører pr. 1. januar 2004 gennem joint ventures med vietnamesiske partnere og investeringskapital, hvortil begge parter bidrager efter fælles aftaler og uden begrænsninger for nogen af parterne, får mulighed for at udøve søfartsvirksomhed inden for følgende områder:

- markedsføring og salgsydelser i tilknytning til godstransport
- varetagelse af opgaver på vegne af befragteren
- tilvejebringelse af forretningsoplysninger
- udfærdigelse af transportdokumenter
- udfærdigelse af tolddokumenter og andre dokumenter vedrørende varenes oprindelse og beskaffenhed
- etablering af repræsentationskontorer i Vietnam
- levering af søtransportydelser i samarbejde med vietnamesiske skibe, herunder cabotage som led i integrerede tjenesteydelser.

For så vidt angår multimodal transport indvilger Vietnam i at tage hensyn til Fællesskabets anmodninger om at lade Fællesskabets skibsfartsoperatører få samme rettigheder som virksomheder i sammenslutningen af lande i Sydøstasien (ASEAN), så snart ASEAN-aftalen om multimodal transport træder i kraft.

*Tilladelse til at drive forsikringsmæglervirksomhed*

Vietnam giver straks en forsikringsvirksomhed i EU tilladelse til at drive virksomhed.

*Motorcykler/scootere*

Vietnam indfører senest den 1. januar 2004 et toldkontingent for den årlige import af op til 3 000 enheder af færdigbyggede motorcykler og scootere med oprindelse i Fællesskabet med henblik på at nedsætte toldsatsen betydeligt.

*Vin og spiritus*

Vietnam nedsætter toldsatsen på vin og spiritus med oprindelse i Fællesskabet til 80 % fra den 1. januar 2004 og til 70 % fra den 1. januar 2005.

2. Vietnam opfylder også tidligere tilsagn i følgende sektorer:

*Vin og spiritus*

Afskaffelse af mindsteimportpriser for vin og spiritus med oprindelse i Fællesskabet.

*Keramiske fliser*

Afskaffelse af mindsteimportpriser og tillægstold (en ekstraafgift på 10 %).

*Lægemidler*

Gradvis afskaffelse (5 stoffer pr. år) af listen over ulovlige stoffer inden 2006.

3. *Ikke-diskrimination*

Vietnam bekræfter det tilsagn, der blev givet af udenrigsministeren i skrivelsen af 1. februar 2002 og af handelsministeren i skrivelsen af 10. oktober 2000 til henholdsvis kommissionsmedlem Christopher Patten og Pascal Lamy.

---



## 2. Brev fra regeringen for Den Socialistiske Republik Vietnam

Hr.,

Jeg skal herved anerkende modtagelsen af Deres brev af ... med følgende ordlyd:

»1. Jeg skal herved henvise til de forhandlinger, der fandt sted fra den 12. til 15. februar 2003 mellem vore respektive delegationer med henblik på at ændre aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam om handel med tekstilvarer og beklædningsgenstande, paraferet den 15. december 1992 og anvendt fra den 1. januar 1993, senest ændret ved aftale i form af brevveksling, der blev paraferet den 31. marts 2000, i det følgende benævnt »aftalen«.

2. Parterne blev under forhandlingerne enige om at ændre aftalen som følger:

2.1. Artikel 3 i aftalen affattes således:

### »Artikel 3

1. Fællesskabet er indforstået med at forhøje sine kvantitative lofter for varer, der er anført i bilag II, til de deri anførte mængder hvert år, så længe aftalen gælder. Forhøjelsen foretages hvert år, når Vietnam har opfyldt sine forpligtelser i henhold til stk. 3, 4, 8 og 10. De kvantitative lofter for 2003 sættes op til de niveauer, der er anført i kolonne 4. I 2004 og 2005 anvendes de kvantitative lofter, der er anført i kolonne 5 og 6.

Ved tildelingen af mængder til eksport til Fællesskabet forpligter Vietnam sig til at ligestille firmaer, der helt eller delvis ejes af investorer fra Fællesskabet, med vietnamesiske firmaer.

2. Eksporten af de tekstilvarer, der er anført i bilag II, er omfattet af en ordning med dobbeltkontrol som omhandlet i protokol A.

3. Ved forvaltningen af de kvantitative lofter, der er omhandlet i stk. 1, sikrer Vietnam, at Fællesskabets tekstilindustri får mulighed for at udnytte disse lofter.

Vietnam forpligter sig navnlig til forlods at reservere 30 % af de kvantitative lofter til firmaer inden for denne industri i en periode på fire måneder regnet fra den 1. januar hvert år. Med henblik herpå tages der hensyn til kontrakter, der er indgået med sådanne firmaer i den pågældende periode og forelagt for de vietnamesiske myndigheder i samme periode.

4. For at gøre det lettere at gennemføre disse bestemmelser sender Fællesskabet inden den 31. oktober hvert år Vietnams kompetente myndigheder en liste over interesserede producenter og forarbejdningsvirksomheder med angivelse af de varemængder, som hvert af de pågældende firmaer anmoder om. Med henblik herpå skal de pågældende firmaer tage direkte kontakt med de relevante vietnamesiske myndigheder i den periode, der er anført i stk. 3, for at fastslå, hvilke mængder der er til rådighed under de i stk. 3 omhandlede reserverede mængder.

Hvis den til industrien reserverede mængde ikke når op på 30 % af de kvantitative lofter, kan den uudnyttede del af den til industrien reserverede mængde overføres til de årlige overordnede kontingentniveauer fra den 1. maj hvert år.

5. Med forbehold af bestemmelserne i denne aftale, og uden at dette berører den kvantitative ordning, der gælder for varer, som er omfattet af behandlingen i artikel 4, forpligter Fællesskabet sig til at suspendere anvendelsen af de kvantitative restriktioner, der i øjeblikket gælder for varer, som er omfattet af denne aftale.

6. Eksporten af de varer, der er anført i bilag IV til aftalen, og som ikke er omfattet af kvantitative lofter, er undergivet ordningen med dobbeltkontrol, jf. stk. 2.

7. Hvis Vietnam bliver medlem af Verdenshandelsorganisationen (WTO) inden den 1. januar 2005, anvendes aftalen og dens bilag såvel som bilag C, D og E til den brevveksling, der blev parferet den 15. februar 2003, i overensstemmelse med WTO's aftaler og regler og Vietnams tiltrædelsesprotokol til WTO. De kontingenter, der har været anvendt forud for Vietnams tiltrædelse af WTO, vil blive anmeldt til Kontrolorganet for Tekstilvarer, der er nedsat i henhold til WTO's aftale om tekstilvarer og beklædningsgenstande (tekstilaftalen) i henhold til samme aftales artikel 2, sammen med relevante administrative ordninger for at blive godkendt inden Vietnams tiltrædelse af WTO, og de afskaffes gradvist i overensstemmelse med tekstilaftalen og Vietnams tiltrædelsesprotokol. Hvis Vietnam bliver medlem af WTO efter den 1. januar 2005, men inden denne aftales udløb, anvendes WTO's aftaler og regler fra datoen for Vietnams tiltrædelse af WTO.

8. Vietnam må ikke pålægge importen af tekstilvarer og beklædningsgenstande toldsats, der er højere end satsene i bilag C til den i stk. 7 nævnte brevveksling.

9. Parterne er enige om at afstå fra at anvende ikke-toldmæssige handelshindringer, der er i strid med WTO-regler, og som kan begrænse handelen med tekstilvarer og beklædningsgenstande, jf. den ikke-udtømmende liste over sådanne foranstaltninger i bilag D til den i stk. 7 nævnte brevveksling.

10. Ud over forpligtelserne i stk. 3, 4, 8 og 9 forpligter Vietnam sig til at træffe de foranstaltninger, der er anført i bilag E til den i stk. 7 nævnte brevveksling.

11. Vietnam er indforstået med også at lade den behandling, der ydes tekstilvarer og beklædningsgenstande med oprindelse i Fællesskabet, omfatte tekstilvarer og beklædningsgenstande med oprindelse i Tyrkiet på betingelser, som Vietnam og Tyrkiet aftaler, og på grundlag af en forhøjelse af de kontingenter, som Tyrkiet anvender over for Vietnam.

12. Parterne er enige om, at Fællesskabet i en periode svarende højst til tekstilaftalens varighed, hvis Vietnam bliver medlem af WTO, bevarer retten til at genanvende kontingentordningen på niveauerne i bilag II, kolonne 3, hvis Vietnam ikke opfylder nogen af forpligtelserne i stk. 3, 4, 8, 9 og 10. Hvis Vietnam ikke opfylder sine forpligtelser i 2004 eller 2005, sættes de pågældende niveauer op med 3 % pr. år. Parterne er enige om, at Vietnam bevarer retten til at suspendere sine forpligtelser i henhold til stk. 3, 4, 8, 9 og 10, hvis Fællesskabet ikke opfylder nogen af forpligtelserne i stk. 1 og 9. Parterne er enige om at konsultere hinanden i overensstemmelse med stk. 13, før de udøver denne ret.

13. Parterne er enige om, at balancen i denne aftale, som udgør en pakke af parternes gensidige indrømmelser, forudsætter, at alle bestemmelser i denne aftale gennemføres helt og holdent. Parterne er derfor enige om at afholde konsultationer regelmæssigt for at sikre, at gennemførelsen af aftalen sker på korrekt vis. Parterne er herudover enige om at afholde konsultationer om ethvert aspekt af aftalen, såfremt en af parterne anmoder herom.

Såfremt en af parterne ønsker at udøve sin ret i henhold til stk. 12, meddeler den skriftligt den anden part baggrunden for formodningen om manglende overholdelse. Der afholdes konsultationer med henblik på at afhjælpe den pågældende mangel inden for 30 dage efter den skriftlige anmodning, medmindre parterne aftaler andet. Hvis parterne ikke kan blive enige om passende afhjælpende foranstaltninger inden 30 dage efter, at konsultationen er blevet indledt, har de ret til at gå videre ifølge stk. 12.«

## 2.2. Artikel 19 i aftalen ændres således:

### a) Stk. 1 affattes således:

»1. Denne aftale træder i kraft den første dag i måneden efter den dato, på hvilken parterne underretter hinanden om, at de dertilhørende procedurer er afsluttet. Den finder anvendelse indtil den 31. december 2005.«

### b) Stk. 2 affattes således:

»2. Begge parter er villige til at indlede videre forhandlinger pr. 1. januar 2004 med henblik på at forbedre adgangen til deres respektive markeder.«

- 2.3. Teksten i bilag A til dette brev erstatter bilag I til aftalen.
- 2.4. Teksten i bilag B til dette brev erstatter bilag II til aftalen.
- 2.5. Følgende indsættes i den til aftalen knyttede protokol vedrørende de til industrien reserverede mængder:  
»De vietnamesiske myndigheder sender Det Europæiske Fællesskab en liste over, hvilke europæiske firmaer der drager fordel af den til industrien reserverede mængde, og hvilke mængder og kategorier der er udstedt licenser til.«
- 2.6. I den til aftalen knyttede aftaleprotokol ophæves artikel 4 og 5 og de tre bilag.
3. Jeg ville være Dem taknemmelig, om De vil bekræfte, at Den Socialistiske Republik Vietnam er indforstået med ovennævnte ændringer. Skulle dette være tilfældet, udgør dette brev og de dertil knyttede bilag sammen med Deres skriftlige bekræftelse en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam. Denne aftale træder i kraft den første dag i måneden efter den dato, på hvilken Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam har underrettet hinanden om, at de dertilhørende procedurer er afsluttet. I mellemtiden anvendes ændringerne til aftalen midlertidigt fra den 15. april 2003 under forudsætning af gensidig anvendelse.«

Jeg skal herved bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af Deres brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For regeringen for Den Socialistiske Republik Vietnam*

---

**RÅDETS BESLUTNING****af 13. juni 2003****om ændring af bilag 12 i de fælles konsulære instrukser til de diplomatiske og konsulære repræsentationer og bilag 14a i Den Fælles Håndbog om visumgebyrer**

(2003/454/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 789/2001 af 24. april 2001 om at forbeholde Rådet gennemførelsesbeføjelserne vedrørende visse detailbestemmelser og konkrete procedurer i forbindelse med behandling af visumansøgninger <sup>(1)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 790/2001 af 24. april 2001 om at forbeholde Rådet gennemførelsesbeføjelserne vedrørende visse detailbestemmelser og konkrete procedurer i forbindelse med grænsekontrol og grænseovervågning <sup>(2)</sup>,

under henvisning til initiativ fra Den Helleniske Republik, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge Rådets beslutning 2002/44/EF af 20. december 2001 om ændring af del VII og bilag 12 til de fælles konsulære instrukser samt bilag 14a til den fælles håndbog <sup>(3)</sup> skal de gebyrer, der skal opkræves i forbindelse med en visumansøgning, svare til de administrative omkostninger. De fælles konsulære instrukser og Den Fælles Håndbog bør ændres i overensstemmelse hermed.
- (2) Det beløb, der skal afholdes, bør ajourføres med jævne mellemrum.
- (3) I medfør af artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne beslutning, som derfor ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark. Inden seks måneder, efter at Rådet har truffet afgørelse om denne beslutning til udbygning af Schengen-reglerne efter bestemmelserne i tredje del, afsnit IV, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, træffer Danmark afgørelse om, hvorvidt det vil gennemføre denne beslutning i sin nationale lovgivning, jf. artikel 5 i protokollen om Danmarks stilling.
- (4) For så vidt angår Island og Norge udgør denne beslutning en udbygning af de bestemmelser i Schengen-reglerne, som falder ind under artikel 1, litra A, i Rådets afgørelse 1999/437/EF af 17. maj 1999 om visse gennemførelsesbestemmelser til den aftale <sup>(4)</sup>, som Rådet for Den Europæiske Union har indgået med Republikken Island og Kongeriget Norge om disse to staters associering i gennemførelsen, anvendelsen og den videre udvikling af Schengen-reglerne <sup>(5)</sup>.
- (5) Denne beslutning udgør en udbygning af Schengen-reglerne, som Det Forenede Kongerige ikke deltager i, i overensstemmelse med Rådets afgørelse 2000/365/EF af 19. maj 2000 om anmodningen fra Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland om at deltage i visse bestemmelser i Schengen-reglerne <sup>(6)</sup>. Det Forenede Kongerige deltager derfor ikke i vedtagelsen af beslutningen, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Det Forenede Kongerige.
- (6) Denne beslutning udgør en udbygning af Schengen-reglerne, som Irland ikke deltager i, i overensstemmelse med Rådets afgørelse 2002/192/EF af 28. februar 2002 om anmodningen fra Irland om at deltage i visse bestemmelser i Schengen-reglerne <sup>(7)</sup>. Irland deltager derfor ikke i vedtagelsen af beslutningen, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Irland.

<sup>(1)</sup> EFT L 116 af 26.4.2001, s. 2.

<sup>(2)</sup> EFT L 116 af 26.4.2001, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT L 20 af 23.1.2002, s. 5.

<sup>(4)</sup> EFT L 176 af 10.7.1999, s. 36.

<sup>(5)</sup> EFT L 176 af 10.7.1999, s. 31.

<sup>(6)</sup> EFT L 131 af 1.6.2000, s. 43.

<sup>(7)</sup> EFT L 64 af 7.3.2002, s. 20.

- (7) Denne beslutning udgør en udbygning af Schengen-reglerne eller har på andre måder forbindelse til dem i henhold til artikel 3, stk. 2 i tiltrædelsesakten af 2003 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Tabellen i bilag 12 til de fælles konsulære instrukser og tabellen i bilag 14a til Den Fælles Håndbog erstattes med følgende tabel:

**»Gebyrer svarende til de administrative omkostninger, der er forbundet med behandlingen af en visum-ansøgning**

Visumtype	Gebyrer (EUR)
Lufthavnstransit (type A)	35
Transit (type B)	35
Kortvarigt ophold (1-90 dage) (type C)	35
Flere indrejser, gyldighed 1-5 år (type C)	35
Visum med begrænset territorial gyldighed (type B og C)	35
Visum udstedt ved grænsen (type B og C)	35 Dette visum kan udstedes gratis
Kollektivvisum (type A, B og C)	35 + 1 pr. person
Nationalt visum til længerevarende ophold (type D)	Gebyr fastsættes af medlemsstaterne, evt. gratis.
Nationalt visum til længerevarende ophold med samme gyldighed som visum til kortvarigt ophold (type D + C)	Gebyr fastsættes af medlemsstaterne, evt. gratis«

*Artikel 2*

Denne beslutning anvendes senest fra den 1. juli 2005.

Medlemsstaterne kan anvende denne beslutning før den 1. juli 2005, forudsat at de underretter Rådets generalsekretariat om, fra hvilken dato de er klar til det.

*Artikel 3*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

Udfærdiget i Luxembourg, den 13. juni 2003.

*På Rådets vegne*  
G. PAPANDREOU  
*Formand*

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 12. juni 2003

**om tilpasning af de justeringskoefficienter, der finder anvendelse fra den 1. august, 1. september, 1. oktober, 1. november og 1. december 2002 på vederlag til tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber, som gør tjeneste i tredjelande**

(2003/455/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og om ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber, som fastsat ved Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68<sup>(1)</sup> og senest ændret ved forordning (EF, Euratom) nr. 2265/2002<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 2, i bilag X, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 101/2003<sup>(3)</sup> fastsattes i medfør af artikel 13, stk. 1, i bilag X til vedtægten de justeringskoefficienter, hvormed de lønninger korrigeres fra 1. juli 2002, der i tjenestestedets valuta udbetales til tjenestemænd ansat i tredjelande.
- (2) Kommissionen har i de seneste måneder foretaget forskellige tilpasninger af disse justeringskoefficienter<sup>(4)</sup> i overensstemmelse med artikel 13, stk. 2, i bilag X til vedtægten.
- (3) Fra 1. august, 1. september, 1. oktober, 1. november og 1. december 2002 bør visse af disse justeringskoefficienter tilpasses, idet de statistiske oplysninger, som Kommissionen råder over, har vist, at ændringerne i leveomkostningerne, målt efter justeringskoefficienten og

den tilsvarende vekselkurs, for nogle tredjelandes vedkommende har overstegit 5 % siden den sidste fastsættelse eller tilpasning af koefficienterne —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

### *Eneste artikel*

Med virkning fra 1. august, 1. september, 1. oktober, 1. november og 1. december 2002 tilpasses de justeringskoefficienter, der finder anvendelse på lønninger, som i tjenestestedets valuta udbetales til tjenestemænd ansat i tredjelande, som anført i bilaget.

Til beregning af disse vederlag anvendes de vekselkurser, der blev brugt ved gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for den måned, der gik forud for den i foregående afsnit omhandlede dato.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. juni 2003.

*På Kommissionens vegne*

Christopher PATTEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 347 af 20.12.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 16 af 22.1.2003, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 321 af 26.11.2002, s. 45.

## BILAG

Tjenestested	Justeringskoefficienter August 2002
Salomonøerne	80,3
Zimbabwe	142,3

Tjenestested	Justeringskoefficienter September 2002
Angola	108,7
Den Demokratiske Republik Congo	144,1
Libanon	110,9
Salomonøerne	80,3
Uruguay	61,6
Venezuela	77,8
Zimbabwe	148,5

Tjenestested	Justeringskoefficienter Oktober 2002
Paraguay	64,4
Zimbabwe	160,5

Tjenestested	Justeringskoefficienter November 2002
Angola	108,9
Botswana	60,5
Den Demokratiske Republik Congo	152,3
Gambia	51,0
Papua Ny Guinea	64,7
Tyrkiet	78,3
Uruguay	62,2
Zimbabwe	170,5

Tjenestested	Justeringskoefficienter December 2002
Argentina	58,2
Brasilien	50,6
Congo-Brazzaville	108,4
Haiti	77,9
Nigeria	88,2
Paraguay	65,0
Rumænien	55,0
Venezuela	75,0
Zimbabwe	184,7

## KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 19. juni 2003

## om fravigelse af afgørelse 98/235/EF om de rådgivende komitéer inden for den fælles landbrugspolitik og deres virkemåde

(2003/456/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens afgørelse 98/235/EF af 11. marts 1998 om de rådgivende komitéer inden for den fælles landbrugspolitik og deres virkemåde<sup>(1)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge artikel 4, stk. 3, i afgørelse 98/235/EF udnævnes komitéernes medlemmer for fem år. De kan genudnævnes og i visse tilfælde udskiftes.
- (2) Den igangværende femårsperiode udløber den 4. oktober 2003 for de medlemmer, der blev udnævnt i 1998, og senere for de medlemmer, der i mellemtiden har erstattet andre medlemmer.
- (3) På topmødet i København blev der opnået enighed med kandidatlandene om, at de ti nye medlemsstaters tiltrædelse ville kunne gennemføres og burde finde sted den 1. maj 2004.
- (4) Kandidatlandenes organisationer tager i stigende grad del i arbejdet i de eksisterende EU-organisationer og repræsenterer civilsamfundet og arbejdsmarkedets partner i rådgivende komitéer og stående arbejdsgrupper i landbrugssektoren.

(5) Efter tiltrædelsen bør de nye medlemsstaters samfundsøkonomiske organisationer sikres repræsentation i den rådgivende struktur for landbrug og udvikling af landdistrikter.

(6) Mandatet for de nuværende medlemmer af disse komitéer bør derfor udløbe den 30. april 2004 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Uanset artikel 4, stk. 3, i afgørelse 98/235/EF udløber mandatet for medlemmerne af de rådgivende komitéer inden for den fælles landbrugspolitik den 30. april 2004.

*Artikel 2*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 88 af 24.3.1998, s. 59.